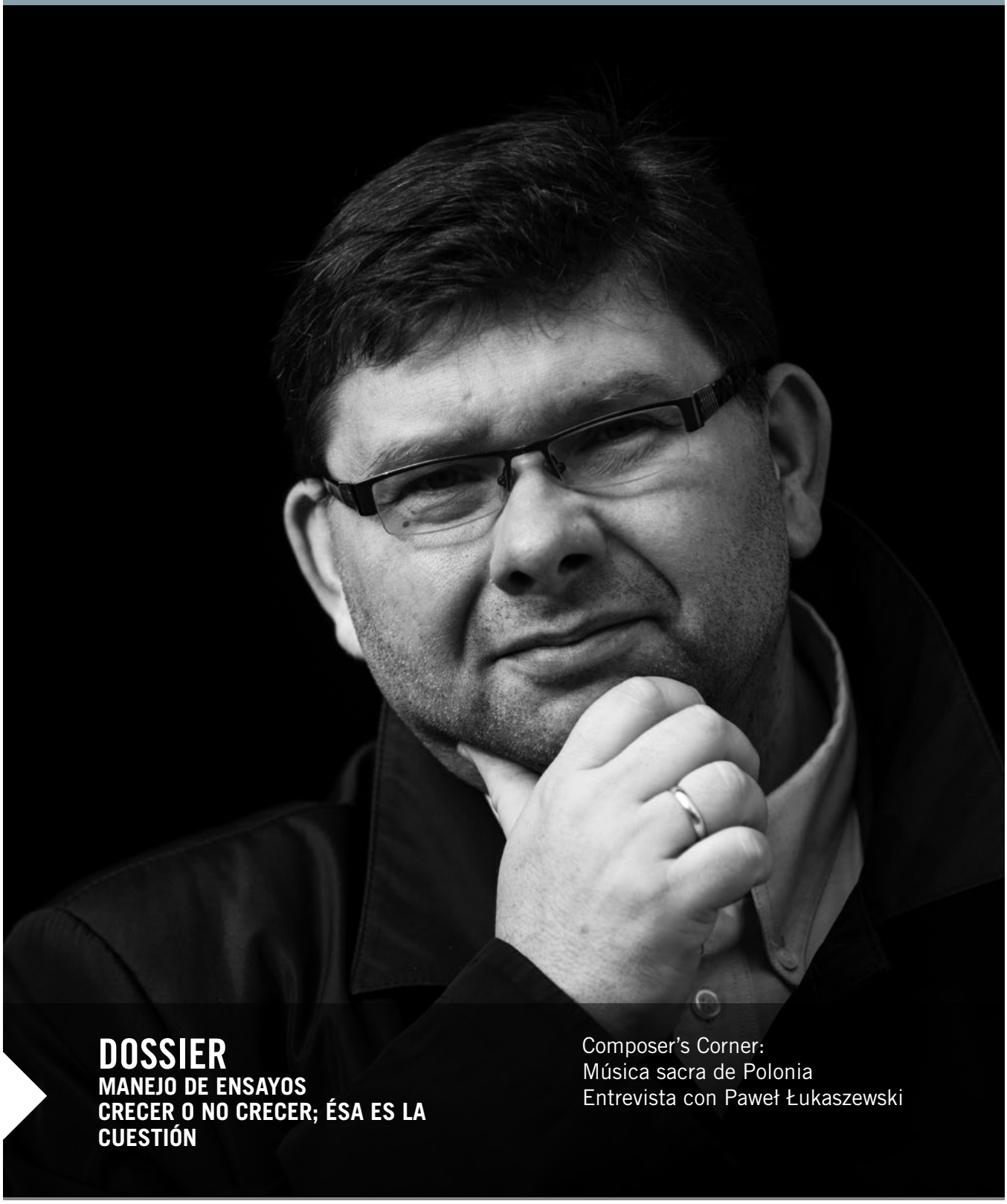
INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC
IFCM

ICB

INTERNATIONAL
CHORAL
BULLETIN

ISSN - 0896-0968
Volume XXXVIII, número 1
1ro trimestre 2019 — Español



DOSSIER
MANEJO DE ENSAYOS
CRECER O NO CRECER; ÉSA ES LA CUESTIÓN

Composer's Corner:
Música sacra de Polonia
Entrevista con Paweł Łukaszewski

INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN

COVER
Paweł Łukaszewski

DESIGN & CONTENT COPYRIGHT
© International Federation for Choral Music

PRINTED BY
PixartPrinting.it, Italy

SUBMITTING MATERIAL
When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through the ICB Webpage: http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

REPRINTS
Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

MEMBERSHIP FEES
Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at https://www.ifcm.net/.

PRINTED COPIES
US$ 12.00 (10 Euros) each
US$ 40.00 (35 Euros) for 4

THE VIEWS EXPRESSED BY THE AUTHORS ARE NOT NECESSARILY THOSE OF IFCM

CONTENTS

1st Quarter 2019 - Volume XXXVIII, Number 1

1 **CARTA DE LA PRESIDENTA**
Emily Kuo Vong

DOSSIER

3 **MANEJO DE ENSAYOS**
CRECER O NO CRECER; ÉSA ES LA CUESTIÓN
Walter Marzilli

IFCM NEWS

15 **GRANT HUTCHINSON: RECORDANDO A UN AMIGO**
John Rosser

18 **CUARTA COMPETICIÓN INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN CORAL DE LA FIMC**
Notificación y regulación

20 **WORLD CHORAL DAY – DÍA MUNDIAL DEL CANTO CORAL**
Gábor Móczár

22 **ASTANA, LA VOZ DEL MUNDO, EL PRIMER FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL EN KAZAJSTÁN**
Leila Muzhikbayeva

CHORAL WORLD NEWS

29 **UP SINGING AMBASSADORS REGRESA A CASA TRAS UNA GIRA EUROPEO EN 2018 LLENO DE ÉXITOS**
Dr. Bienvenido Lumbera

34 **ASOCIACIÓN CORAL EUROPEA: ASAMBLEA GENERAL DE EUROPA CANTAT**
Nota de prensa del ECA-EC

37 **UNA EXPERIENCIA PERSONAL: LA *PASIÓN SEGÚN SAN JUAN* DE ROBERT CHILCOTT Y UN POEMA**
Jim Glaser

38 **MÚSICA CORAL PARA FLANDES**
ENTREVISTA A MAARTEN VAN INGELGEM, DIRECTOR ARTÍSTICO EN LOS WORLD CHORAL GAMES 2020
Henriette Brockmann

CHORAL TECHNIQUE

41 **INTERPRETAR LA POLIFONÍA (PARTE 1)**
Peter Phillips

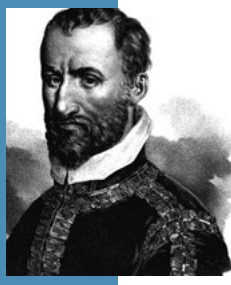
IMPOSSIBLE INTERVIEWS

47 **UNA TARDE CON GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA EN UN HERMOSO DÍA DE VERANO EN LA VILLA D'ESTE**
Andrea Angelini

COMPOSER'S CORNER

61 **MÚSICA SACRA DE POLONIA**
ENTREVISTA CON PAWEŁ ŁUKASZEWSKI
Karolina Silkina

70 ADVERTISEMENT INDEX



CARTA DE LA PRESIDENTA

EMILY KUO VONG
Presidenta

Queridos amigos:

Me alegra escribiros en este mes de enero, con la esperanza de que hayáis pasado unas muy felices fiestas con vuestros seres más queridos.

Demos un breve repaso al 2018: la FIMC ha tenido un año muy ocupado, provechoso y lleno de actividades, sobre todo en China. La primera fue en Hohhot, por el Festival Coral Belt and Road, celebrado en la Mongolia Interior (China) en el contexto de la Semana Coral Internacional; la segunda, en Pekín, con motivo de la XIV edición del Festival Internacional de Coros de China (FICC); y la tercera, y no por ello menos importante, en Kaili, por el Festival Coral Internacional de la Canción Popular (Qiandongnán, China). Han sido tres festivales espectaculares y hemos tenido el placer de escuchar las magníficas voces del Coro Juvenil Mundial y el Coro Juvenil de Asia y el Pacífico. Nada más salir de China, puse rumbo a Tallin (Estonia) para asistir al prestigioso acontecimiento de nuestros fundadores, el XX Festival Europa Cantat, con la presencia de coros de todo el mundo.

Durante el mes de octubre, tuve la suerte de asistir al Astaná: Voces del Mundo, celebrado en Kazajistán y parte del VI Congreso de Líderes de las Religiones Mundiales y Tradicionales. Al ser la primera vez que visitaba este extraordinario país, me quedé boquiabierto con la calidad del programa que elaboró el comité organizador. Para terminar el acontecimiento por todo lo alto, invitaron a 500 jóvenes cantantes, provenientes de los cinco continentes y en representación de distintas religiones, a participar en una actuación conjunta con la orquesta de Kazajistán en un concierto de gala, celebrado en el contexto de este congreso en defensa de un mundo sin terrorismo.

Pasamos a noviembre, mes en que la Federación Internacional de Música Coral celebró por primera vez el Día Mundial del Canto Coral en Estoril (Portugal). También fue nuestro primer acontecimiento en Portugal, y decidimos vincular estos dos hitos en la historia de la FIMC con el centenario del fin de la Primera Guerra Mundial. Contamos, además, con la presencia de 5 coros portugueses. Fue precioso y muy satisfactorio, y gracias la música coral, pudimos celebrar estos dos momentos tan importantes y fomentar este tipo de música en el país. También asistieron el embajador chino en Portugal, Cai Run, y el alcalde de Cascais, Carlos Carreiras.

Para 2019, me llena de orgullo y entusiasmo anunciar que la FIMC emprenderá nuevos proyectos con los que estamos muy ilusionados. En junio nos llega la primera edición del Festival Coral de los Países de la Organización de Cooperación de Shanghái, del día 8 al 12 en Hohhot (Mongolia Interior). Recibiremos a cantantes de todos los países que forman parte de la OCS, con lo que compartiremos una mezcla muy variada de culturas y creencias. El otro proyecto que tenemos en el continente asiático es la Cumbre Coral de Asia y el Pacífico, que tendrá lugar en Hong Kong del 21 al 25 de julio. Por esas fechas celebraremos también el cincuentenario del Coro Infantil de Hong Kong y patrocinaremos una sesión del CJAP durante la cumbre. El próximo bombazo de la FIMC en Europa nos lleva a Lisboa para disfrutar de la Expo Coral Mundial, del 27 de julio al 1 de agosto. Estamos muy contentos de celebrar los conciertos de esta Expo en el Teatro Nacional de São Carlos y la Igreja de São Roque, dos lugares maravillosos de la capital portuguesa. No me cabe duda de que será un acontecimiento memorable en la ciudad de las siete colinas, que acogerá a coros de todo el mundo y ofrecerá experiencias inolvidables a todos sus asistentes. Podremos disfrutar también de la primera actuación del CJM en tierras lusas. Sin duda, este verano quedará en la memoria de la FIMC y de todos los amantes de la música coral.

Por último, quiero dar la bienvenida a los nuevos miembros de nuestra familia coral y agradecer de manera muy especial a la Junta Directiva, el Comité Ejecutivo y todo el equipo de la FIMC, porque sin ellos el 2018 no habría sido un año de tantos éxitos. Nos hemos esforzado para hacer posibles los proyectos de este 2019 y me gustaría invitaros a todos a participar.

Espero que hayáis tenido un buen comienzo de año y confío en que 2019 será un año para recordar, tanto en vuestra vida personal como en la música coral.

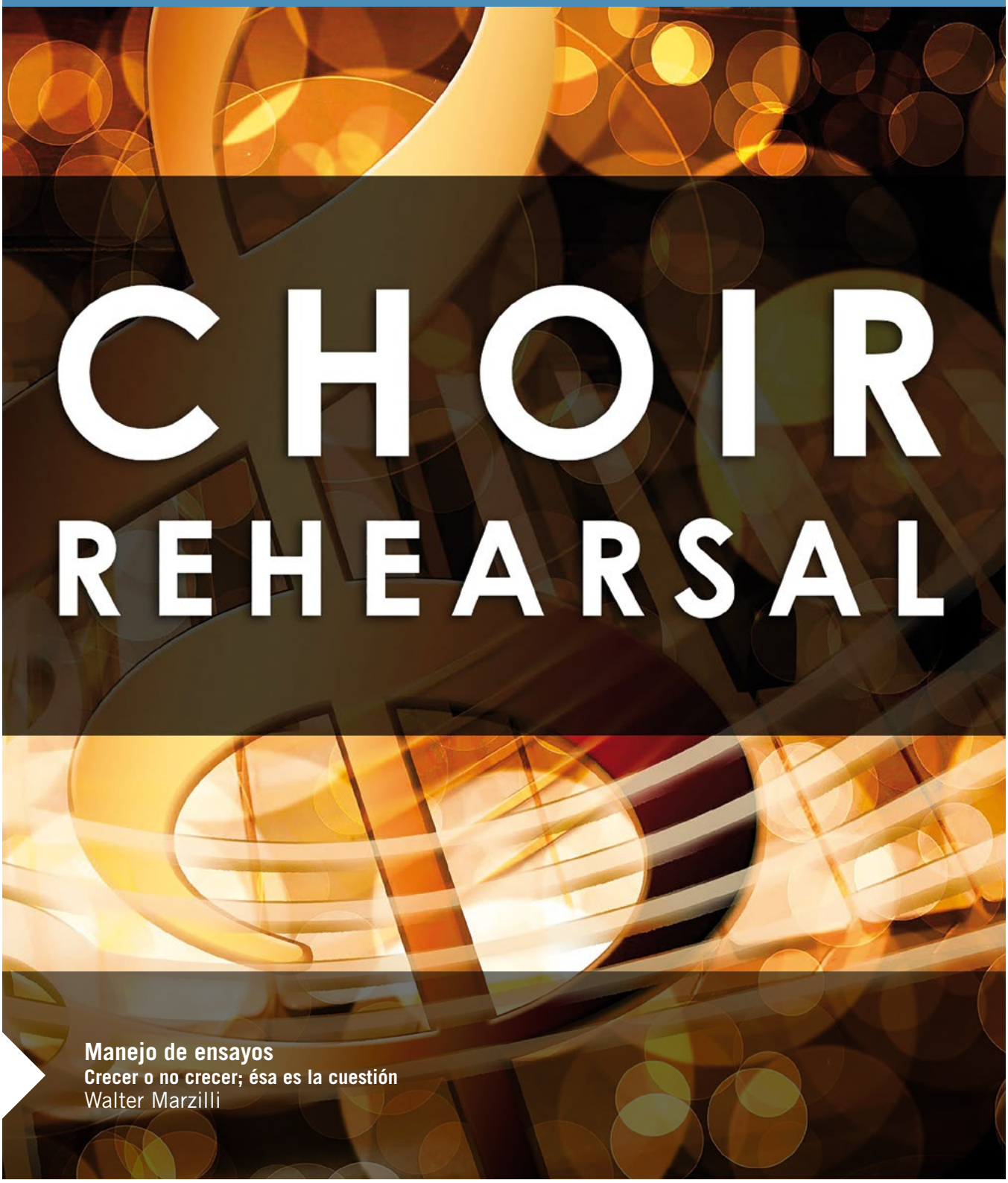
Traducido del inglés por Jaume Mullol, España, revisado por el equipo de español del BCI

INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN
EXECUTIVE EDITORS
Emily Kuo Vong, Cristian Grases, Dominique Lecheval, Gábor Móczár, Tim Sharp, Thierry Thiébaut, Ki Adams, Montserrat Cadevall, Yveline Damas, Yoshihiro Egawa, Oscar Escalada, Niels Græsholm, T. J. Harper, Saeko Hasegawa, Victoria Liedbergius, Liu Peng
MANAGING EDITOR
Andrea Angelini - aangelini@ifcm.net

EDITOR EMERITA Jutta Tagger
REGULAR COLLABORATORS
T. J. Harper, Nadine Robin, Cara S. Tasher
ENGLISH TEAM Mirella Biagi
FRENCH TEAM Barbara Pissane
GERMAN TEAM Lore Auerbach
SPANISH TEAM
Maria Zugazabeitia Fernández
LAYOUT Nadine Robin

ICB ONLINE EDITION http://icb.ifcm.net
PUBLISHER
International Federation for Choral Music
MEMBERSHIP AND ADVERTISING
IFCM ICB, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA
Fax: +1-512-551 0105
Email: nrobin@ifcm.net
Website: http://icb.ifcm.net

DOSSIER



Manejo de ensayos
Crecer o no crecer; ésa es la cuestión
Walter Marzilli

MANEJO DE ENSAYOS

Crecer o no crecer; ésa es la cuestión

WALTER MARZILLI
director coral y profesor

EMPECEMOS CON UN HECHO: SIEMPRE HAY UNA MANERA MEJOR PARA HACER LAS COSAS QUE CON NUESTRO MÉTODO ACTUAL. AUNQUE NUESTROS PROCESOS ESTÁN BIEN ESTABLECIDOS, PUEDE QUE NO NOS GARANTICEN LOS MEJORES RESULTADOS. QUIEN SABE CUÁNTAS SOLUCIONES MEJORES EXISTAN ADEMÁS DE LAS QUE VOY A ENUMERAR. PERO, TAMBIÉN CONSIDEREMOS ALGUNAS OTRAS MANERAS DE HACER MÁS EFECTIVOS NUESTROS ENSAYOS CORALES.

1. ROLES PRINCIPALES Y DE REPARTO

Cuando los directores deciden intensificar los ensayos – quizá debido a la cercanía de un compromiso importante – deciden separar al coro por cuerdas, y a menudo, por conveniencia, unen a dos cuerdas a la vez. Cuando esto sucede, los directores usualmente separan a hombres y mujeres. Al hacer esto, sin embargo, existen ciertos riesgos que deberíamos considerar cuidadosamente. En primer lugar, durante las vocalizaciones de calentamiento, particularmente en aquellas enfocadas en la vocalidad, una de las dos cuerdas se verá forzada a descansar: las contraltos cuando los ejercicios sean muy agudos; las sopranos cuando la vocalización regrese a los graves. Además del tiempo perdido al tener que detener a una de las dos cuerdas, esto puede resultar ineficaz desde un punto de vista pedagógico y psicológico. A menudo son las contraltos y los bajos quienes sufren más por la inconveniencia de tener que perderse las partes más codiciadas, aquellas de los rangos más agudos. En otras palabras, el director, aunque ciertamente no sea su intención, corre el riesgo de implicar que esos roles principales y de reparto existan, y esto ciertamente no incentiva la armonía espiritual antes de la vocal. Esto no es, sin embargo la única dificultad de trabajar las voces femeninas y masculinas por separado, lo cual es fácilmente superado al usar ejercicios de calentamiento para dos voces con diferente registro. Una consecuencia más seria de la continuación de este hábito es la posible contaminación, como la de causar que el timbre de dos cuerdas empiecen a parecerse. Ambas voces se encontrarán inconscientemente en un punto central de caracterización, que no representa ni a uno ni al otro. Básicamente, los hombres adquirirán las características de los barítonos y las mujeres las de las mezzo-sopranos, sin que las voces agudas luchen por su timbre ni las voces graves alcancen su profundidad característica.

2. COMBINACIONES ÚTILES

Si se va a dividir el coro en dos partes para ensayos separados, tiene más sentido que las sopranos ensayen con los tenores y las contraltos con los bajos. Los peligros del punto antes mencionado pueden evitarse: no habrá contaminación tímbrica ni de color vocal, ya que estos grupos de cuerdas tendrán el mismo registro incluso cantando en dos octavas distintas. Agreguemos otro factor importante que puede

ahorrar mucho tiempo en los ensayos, ya que normalmente, al menos en la mayoría de las obras polifónicas, las sopranos y los tenores cantan el mismo motivo de manera sucesiva, al igual que las contraltos con los bajos. Si al momento de estudio y montaje de la pieza hacemos que las dos cuerdas canten el motivo simultáneamente hasta el momento en que las dos líneas divergen, esto puede optimizar el uso del tiempo disponible. Además, los cantantes notarán el cuidado y la atención a la enseñanza que el director está teniendo con respecto a los aspectos pedagógicos y esto sólo reforzará la confianza que le tienen. Analicemos una última consideración. Cuando se ensaya polifonía antigua, es muy útil combinar a los tenores con las contraltos. Al hacer que ambas cuerdas canten la voz de *altus,* uno sorprendentemente descubre a los potenciales contratenores entre los hombres que podrían contribuir enormemente para reproducir las prácticas de la época. Si específicamente estás buscando contratenores es una buena idea explorar la cuerda de los barítonos. A menudo hay gemas escondidas que pueden ajustarse a este rol.

3. AUTOESTIMA Y CONSCIENCIA

Luego de cada ensayo el director puede terminar cada sesión con un octeto diferente (dos cantantes por cuerda) como una extensión del ensayo. De esta manera pueden evitarse los ejercicios vocales (las voces del octeto no necesitarán calentamiento y ya estarán en su correspondientes registros), y uno puede enfocarse en perfeccionar piezas que ya ellos conozcan bien o aquellas que el coro ha venido trabajando. Esto incrementará la autoestima de los cantantes y también resaltará el interés del director hacia ellos. En segundo lugar, se crearán oportunidades excelentes para perfeccionar meticulosamente algunas frases, trabajando emisiones vocales particulares y logrando una ejecución sutil que es difícil de obtener con el coro completo. En lo que respecta a la música Antigua, esta nos permite la construcción de un sonido más honesto y cercano a la práctica de ejecución de esa época, que como sabemos, empleaba composiciones corales pequeñas. Los mejores resultados, por supuesto, se obtienen al revisar la misma pieza con todos los octetos. Luego cuando el coro completo cante la pieza, habrá una notable mejora en la vocalidad, fraseo, flexibilidad y ejecución general.

Si el coro es pequeño entonces podrán usarse cuartetos en lugar de octetos, lo cual ciertamente será la mejor solución. La elección

de un octeto está diseñada para asegurar la presencia de las cuatro cuerdas. El plan será tener un cantante por voz incluso en un coro más grande. Si ese es el caso, la ausencia de un cantante privaría al cuarteto de una cuerda completa, resultando en una ejecución incompleta. Si se elige este método, cada cantante se involucrará sólo una vez cada ocho ensayos (contando con un coro de treinta personas o treinta y dos para ser exactos). Con un ensayo a la semana, esto resulta en una práctica cada dos meses, y quizá no sea suficiente. En este caso, si el director tiene la capacidad, podría reunirse con un cuarteto antes del ensayo general, y luego ver a otro al final. Dedicando media hora a cada cuarteto, el ensayo duraría sólo media hora más para el director, mientras que para los cantantes la situación se mantendría sin cambios (menos media hora para el ensayo general). Vale la pena mencionar que un ensayo estructurado de esta manera ofrece al director una importante realización artística, así como también a los cantantes, debido a la formación individual y al sonido particular que se deriva de ella. Si los cantantes no están acostumbrados a cantar solos, el primer ensayo puede ser todo un reto lleno de interrupciones. Luego, los coralistas estarán esperando con entusiasmo estos encuentros, tanto por su utilidad como por la satisfacción y el beneficio que obtendrán a nivel artístico.

4. COLOR

Un coro puede ser dividido exitosamente en dos semicoros completos y separados. Este paso también puede ser visto en un primer momento como un debilitamiento para el coro, destinado a lograr la composición descrita en el punto anterior. Si el coro no está lo suficientemente desarrollado artística y numéricamente, para sobrevivir ser dividido a la mitad, o si los cantantes se muestran reticentes a esta solicitud, el grupo aún puede ser dividido ubicando a los dos semicoros uno frente al otro para de esta manera evitar el debilitamiento del todo. Verdaderamente se pueden lograr grandes cosas de esta manera, por ejemplo al dirigir alternando la ejecución. Esto significaría solicitar a los dos coros que canten la pieza alternando entre las diferentes frases de la obra, empezando quizá con una partitura homorítmica para mantener las cosas simples. Esto requeriría que los cantantes siguieran diferentes aspectos al mismo tiempo: desde el flujo rítmico de la otra parte del coro, hasta la necesidad de seguir la entonación de su línea en sus cabezas, para la mayor dependencia en los gestos del director (estos determinarán la alternancia de los coros sin limitarlos a ser perfectamente simétricos y/o consecutivos), para luchar por la uniformidad del timbre con los otros cantantes contrapuestos. En este sentido el director puede manejar la situación como lo vea más propicio. De hecho

podría elegir los dos semicoros basado en el color de las voces (en un grupo pueden estar aquellos cantantes con un sonido claro y sutil, mientras que en el otro puede reunir a los de voces más redondas y con color más oscuro), y luego pedir a cada grupo que mantenga ese color o incluso buscar la mejor caracterización posible de sus timbres. Esto podría traducirse en un coro con dos colores vocales: cuando se interprete polifonía antigua el director podría pedirle al grupo de timbre más claro que resalte ligeramente más que el otro, mientras que en música del período romántico en adelante podrían pedirle lo mismo a los cantantes de voces más oscuras. Por otra parte, también se podrían crear dos semicoros al mezclar convenientemente a los cantantes de timbre claro con aquellos de color más oscuro. De esta manera, se puede lograr fácilmente un color uniforme general.

También se podría dividir el coro manteniendo juntos a los cantantes menos seguros o aquellos considerados más débiles artísticamente hablando, o menos dotados musicalmente. En otras palabras, aquellos que necesitan "mentores". Por lo general, al encontrarse sin su sistema de apoyo habitual y junto con el estímulo del director, experimentarán un mayor sentido de responsabilidad, dejarán de sentirse inferiores y asumirán con mayor confianza sus propias habilidades. Luego de un poco de práctica nada estará fuera del alcance y si el director quiere divertirse y llevar al extremo la alternancia entre los dos semicoros, puede hacerlo. Un compás por cada semicoro le dará una maravillosa cualidad estereofónica al sonido, así como también los beneficios mencionados anteriormente. El director puede darse el gusto inventando todos los dispositivos e improvisaciones que quiera. Alternar los coros a cada compás requiere virtuosismo vocal. No es un ejercicio sencillo de destreza acrobática, pero sí una demostración del manejo de una gran habilidad y consciencia de las líneas, lo cual puede contribuir exitosamente a la ejecución.

Al final el coro será capaz de avanzar hacia una pieza de polifonía no homorrítmica. Ahora bien, la alternancia al azar de seguro significará que algunas cuerdas entren en el medio de una frase musical, comprometiendo a los cantantes mucho más que antes al seguir silenciosamente su propia línea mientras otros cantaban. Mejor aún hacerlo en el silencio de la mente de uno. Es difícil, no imposible y muy efectivo. Es en la mente que el mundo de los sonidos conoce un estado de gracia particular, lejos de las posibles contaminaciones y las dificultades fisiológicas y anatómicas de cantar.

5. EL CORO MUDO

Una variante muy interesante surge precisamente de esta última consideración. Esta consiste en alternar el canto del coro con seguir la partitura en silencio. Este método puede ser implementado con efectividad con cualquier división del coro, con cuartetos, con octetos y con semicoros, hasta con el coro completo. Se empieza la obra como siempre, luego en cierto punto el director continúa marcando el pulso mientras indica con un gesto que cese el canto: los gestos del director y el pulso continuarán regularmente en silencio. Luego de algunas líneas siguiendo la partitura en silencio, se dará una señal para que el coro retome el canto en voz alta. Mientras tanto, el coro habrá seguido la partitura en sus cabezas, mientras observaban cuidadosamente los gestos del director. La gran eficacia de este ejercicio yace en el hecho de que cada cantante tiene que construir en su mente (y sólo allí) las frases musicales faltantes. El director practicará este ejercicio inicialmente empezando por un pasaje silencioso corto y gradualmente lo irá alargando. Esto puede hacerse tanto con piezas homorrítmicas o polifónicas. Si la parte silenciosa ha sido considerablemente larga, entrar en un acorde perfectamente afinado será un logro emocionante para todos, incluyendo al director. No te sientas desalentado por las primeras fallas inevitables y persiste porque con este método se asegura que cada cantante pueda internalizar profundamente las melodías que tienen que cantar. Entonces las sabrán de adentro hacia afuera y tendrán la capacidad de adaptarse y serán más flexibles para responder a lo que sea que el director pueda pedirles tanto en lo melódico como en lo vocal.

Además, durante la fase silenciosa de la ejecución, los cantantes tendrán sólo dos ayudas además de su memoria: los gestos del director y la partitura. El resultado es la necesidad de conectar estos dos factores más estrechamente que lo usual, cuando un cantante puede encontrarse a sí mismo cargado por sus compañeros y cuando puede darse el lujo de ser arrastrado perezosamente. De esta manera cada uno tiene que crear los sonidos y ritmos por su cuenta, deben visualizar y seguir el despliegue de la entonación correcta, deben implementar los matices, deben mirar las notas escritas y oír sus respectivos sonidos y además deben conectarse con los gestos del director.

6. ORDENAMIENTO

Sea cual sea la decisión respecto al ordenamiento del coro, es muy recomendable cambiar las posiciones de los cantantes frecuentemente, para que no siempre se sienten al lado de las mismas personas. Es sabido que las posiciones estáticas pueden crear un sentimiento de inferioridad en los cantantes más débiles y un refuerzo en el dominio de los miembros del coro más emprendedores. También puede causar algunos aspectos negativos que deben evitarse activamente:

6.1. Por su naturaleza, un coro puede envolver de manera protectora y tranquilizadora a quien sea parte de su semicírculo. Los cantantes más débiles incluso se sienten más seguros si están junto a los más experimentados y no tendrán incentivo para madurar y buscar independencia de estos "mentores": las figuras útiles en un sentido son perjudiciales en otro. La ausencia temporal de uno de ellos llevará a todo el coro hacia un estado de inseguridad porque los cantantes menos experimentados asumirán una actitud dócil y resignada, ciertamente inapropiada para una situación de concierto.

6.2 Siempre hay malos hábitos al acecho, incluyendo los defectos de otros que pueden terminar siendo asimilados. Al escuchar la emisión de la respiración de un vecino entre una corchea y otra o un vibrato o portamento mal controlado, es casi inevitable sucumbir (especialmente si el director no dice nada). La ubicación cercana a un cantante que cometa estos errores podría causar cierta suspicacia en un recién llegado.

6.3 El timbre se estanca con la inmovilidad. Definitivamente es más difícil corregir una emisión vocal defectuosa de un cantante que se aferra a su timbre si hay alguien a su lado copiándolo y reforzando la emisión vocal en cuestión. Una posición dinámica es definitivamente beneficiosa, para bien o para mal. Si el recién llegado canta bien, será capaz de mejorar la voz de su vecino mediante la imitación. Si no canta bien, le servirá para reforzar una mejor consciencia propia del cantante. Ciertamente, es poco probable que una buena emisión vocal sea puesta en riesgo por una peor.

6.4 Siempre existe el riesgo de la formación de diferentes facciones dentro del coro. La proximidad constante con la misma gente tiende a crear una complicidad que podría llevar a divisiones que resultan perjudiciales para la unidad espiritual del coro. Un cambio en la posición puede garantizar un intercambio muy útil para la cohesión general del coro. Cada director sabe qué tan largos pueden ser esos diez metros que separan los dos extremos del semicírculo y cuánta distancia, tanto psicológica como física, puede existir en ese pequeño espacio.

6.5 La rutina debe ser evitada como la plaga, especialmente en un ambiente artístico que debe ser creativo y reactivo en determinado momento. Sorprendentemente, mezclar a los cantantes es suficiente para romper el hábito y para reavivar el entusiasmo potencialmente dormido.

7. DIRECCIONES INUSUALES

Recomendamos sentar ocasionalmente a los cantantes de manera "desordenada", sin respetar la cohesión de las cuerdas, ni la tradición, amistad, afinidad, simpatía, alianza, etc. (ver puntos anteriores). Si hay suficiente espacio para hacer una sola línea, esto puede prevenir que venga ayuda de un colega sentado en la fila de atrás. Por otro lado, un ordenamiento en varias filas supondría el beneficio de escuchar otras voces viniendo de direcciones "inusuales", convirtiéndose de esta manera en una fuente de interés acústico y musical para cada cantante. Una soprano podría escuchar la melodía de los bajos desde detrás de ellos y el origen inusual de ese sonido ciertamente iniciaría el interés acústico y armónico.

7.1 Hay más ventajas que pueden obtenerse al cantar la misma pieza dos veces en una fila, asegurándose de que la alineación sea al azar y diferente cada vez. De esta manera los cantantes pueden señalar la presencia de una voz o de una melodía importante y pasajes armónicos que habían estado escondidos o al menos oscurecidos hasta ese punto. El director debe manejar las diferentes combinaciones para explotar al máximo su potencial. Por ejemplo, podría tomar un cantante de cada cuerda y rodearlos con muchos cantantes diferentes y así empoderándolos y mejorando su contribución al canto. Esto puede servir tanto para reforzar aún más la confianza de un cantante experimentado como para alentar el florecimiento de uno menos experimentado. Contrariamente, el director podría tomar algunos miembros de la misma cuerda con un cantante de cada una de las otras cuerdas, obligando a estos últimos a mejorar su presencia vocal.

7.2 Uno también podría mantener un cuarteto completo unido dentro

de la "confusión" de los otros cantantes. Entonces será posible alternar el cuarteto con el sonido del coro completo o silenciar temporalmente al coro o al cuarteto y hacer que se unan nuevamente en intervalos potencialmente irregulares, manteniendo su afinación y ritmo en cada ocasión. Todo esto ayudará a "descubrir" mejor el repertorio de cada cantante y a reconocer los puntos de vista y los tesoros que de otra manera se mantendrían escondidos dentro del sonido del coro completo.

8. DISONANCIA

Este próximo caso es un ejercicio aparentemente difícil, pero que ciertamente recompensa con feedback educativo en muchos aspectos. El coro canta una pieza bien sabida, preferiblemente homorrítmica las primeras veces, con las dos cuerdas masculinas o femeninas empezando un compás después. El resultado estará lleno de disonancias, pero a los cantantes les será requerido conservar su línea melódica a pesar de la perturbación constante de las otras dos cuerdas, aunque normalmente canten en perfecta armonía. En la primera cadencia o luego de un número suficiente de compases, las cuerdas que empezaron antes esperarán a las otras que están un compás más atrás y finalmente, si todo va de acuerdo al plan, los cantantes podrán encontrarse en su primer acorde armonioso. La satisfacción no durará mucho porque inmediatamente se reinicia; solo hay el tiempo suficiente para reconocer la precisión de la armonía. Es un ejercicio exigente, pero también en este caso, la implementación que no es fugaz ni superficial puede garantizar una inmunidad real ante los peligros de la afinación, especialmente de intervalos armónicos creados conscientemente sobre verdadera disonancia. Los cantantes son llevados a internalizar profundamente su línea melódica, tanto desde el punto de vista rítmico como melódico y esto hará que sus entradas sean más independientes y con más consciencia que antes.

8.1 Un posible acercamiento inicial a este ejercicio difícil podría ser dividir el coro en dos partes (ver punto 2, es mejor poner a las sopranos con los tenores y a los bajos con las contraltos), y pedir al coro que cante una simple escala de Do mayor, ascendente y descendente. Pero, como hemos dicho anteriormente, un grupo debe empezar un pulso después. La llegada del segundo grupo a la misma nota los unirá momentáneamente, y luego empezará de nuevo hacia la próxima discordancia. De nuevo las variantes son numerosas. Sin embargo, es recomendable que no siempre empiece el mismo grupo sino que la disonancia sea creada por los dos, alternando al final del ejercicio o de la escala descendente. La disonancia que se escucha mientras se canta la nota más grave es completamente diferente a la que se escucha mientras se canta la más aguda.

8.2 Respecto a la fusión de sonidos y la veracidad de la disonancia, el mejor resultado se alcanza al cantar la misma vocal, incluso si el nombre de las notas ayuda a los cantantes a mantener su lugar en la escala, o al menos con la posición de los semitonos. Ciertamente, los ejercicios como este debilitan profundamente la jerarquía tonal de los intervalos melódicos de la escala. Por esta razón, la pronunciación del nombre de la nota puede ayudar a conectar el sonido relativo con el resto de la estructura de la escala mayor, luego de la destrucción de la organización de varios grados de la escala debido a la disonancia continua.

9. HABILIDADES DE ESCUCHA

Separa una cuerda del resto del coro, apartándola unos metros progresivamente. Donde hay una cuerda más débil, su separación del coro le permitirá a los cantantes unirse mejor, tanto vocal como psicológicamente. Al mismo tiempo, sus habilidades de escucha mejorarán. Esta práctica puede ser desarrollada aún más al pedirle a la cuerda separada que haga lo que anteriormente hemos definido como canto mudo en el punto 5. Implica interrumpir su canto por un momento mientras los otros continúan cantando, pidiéndoles que sigan cuidadosamente su línea y luego reanudar el canto cuando el director se los indique. De esta manera el resto del coro también tendrá la oportunidad de ampliar su capacidad de atención y su habilidad para concentrarse, tratando de recrear en sus mentes los sonidos que faltan momentáneamente en un contexto armónico relacionado con su melodía pero con parámetros diferentes de lo usual. La restante armonía de tres voces creará nuevos intereses y descubrirá relaciones entre las cuerdas restantes. Una quinta justa, por ejemplo, demuestra estabilidad cuando se canta como una quinta incompleta, sin la tercera. De la misma manera, una séptima menor perteneciente a un acorde dominante de séptima –pero sobre todo en su segunda inversión- demuestra toda su fuerza dinámica si se aísla del contexto armónico de su propio acorde, etc.

10. COMPARTIENDO ANÁLISIS

Aunque no entra exactamente dentro del contexto de manejo del ensayo, la próxima sugerencia puede resultar una herramienta útil para mejorar el desempeño del coro y por eso hablaremos de ello. Si tienes una grabación del coro en concierto, escúchala luego de un período de tiempo considerable, preferiblemente unos años. Notarás que las piezas del repertorio estable, esas que el coro sigue cantando con el pasar de los años, atravesaron una transformación lenta pero inevitable con el tiempo.

Cambia su fraseo poco a poco, pero tan lento y con comedimiento que parece el mismo. Esto significa que luego de muchos años una obra puede estar profundamente transformada sin que nadie –quizá ni siquiera el director- intervenga conscientemente en cambiarla. Así que escuchar con detenimiento en reversa puede ser muy útil.

Hay tres posibilidades obvias: el coro se ha deteriorado, se ha mantenido igual o ha mejorado. Cada una de ellas tiene un efecto positivo en el coro, incluso la primera. Si se ha deteriorado significa que no es posible regresar a un nivel artístico previo, tomando en consideración un orgullo saludable de haber sido tan bueno. Para regresar al antiguo esplendor simplemente tienen que revivir su articulación, la elegancia del fraseo y la variedad de color que se ha ido empañando gradualmente debido al hábito, la rutina o la fatiga. Si el declive se debe a la pérdida de muchos cantantes experimentados y/o a la llegada de nuevos miembros, entonces es necesario remediar la situación de inmediato para evitar que el nivel caiga demasiado y que luego se vuelva imposible recuperarse totalmente.

En el caso de que el nivel se haya mantenido igual hay razón para alegrarse porque el paso del tiempo no ha afectado la calidad del coro. Significa que el camino que el director ha elegido continua siendo exitoso y que los cantantes confían en él.

Si el nivel del coro ha mejorado, esto habla por sí mismo. Sin embargo, vale la pena resaltar que el desarrollo del coro sucede lentamente. Las mejoras se miden en una línea con una ligera inclinación. La evaluación cuantitativa del nivel del coro, medida por la disparidad de esta ligera inclinación arrojará resultados mínimos si se lleva a cabo a corto plazo.

En otras palabras, los cantantes no son conscientes de su propio progreso de un ensayo a otro, así que escuchar una grabación de hace mucho tiempo les da la oportunidad de apreciar el trabajo del director así como también el propio, por supuesto. Como resultado el director gana credibilidad profesional y la motivación de los cantantes se fortalece. Si pensamos en los coros de ciudad, donde con suerte habrán muchos grupos y la transición de uno a otro crea cierta inestabilidad dentro de cada coro, esto puede servir como un antídoto persuasivo para la migración no deseada.

11. CRECIMIENTO INDIVIDUAL DEL CANTANTE

Es apropiado adoptar un acercamiento similar para acompañar y realzar la maduración vocal de cada cantante. Los coralistas siguen el consejo y las instrucciones de su director respecto a la emisión vocal, haciendo los ejercicios como se lo indican aunque a veces no comprendan totalmente su utilidad y propósito. Como resultado, a veces se puede ver desconfianza o incluso escepticismo en sus ojos, a lo que el director lo único que puede ofrecer son resultados. Sin embargo, estos resultados viajan lentamente por esa línea de ligera inclinación que discutimos anteriormente, y esto no permite ver al cantante individual un progreso consistente. Por ello es muy efectivo escuchar y comentar junto con el cantante sobre las grabaciones pasadas incluso si son simples vocalizaciones.

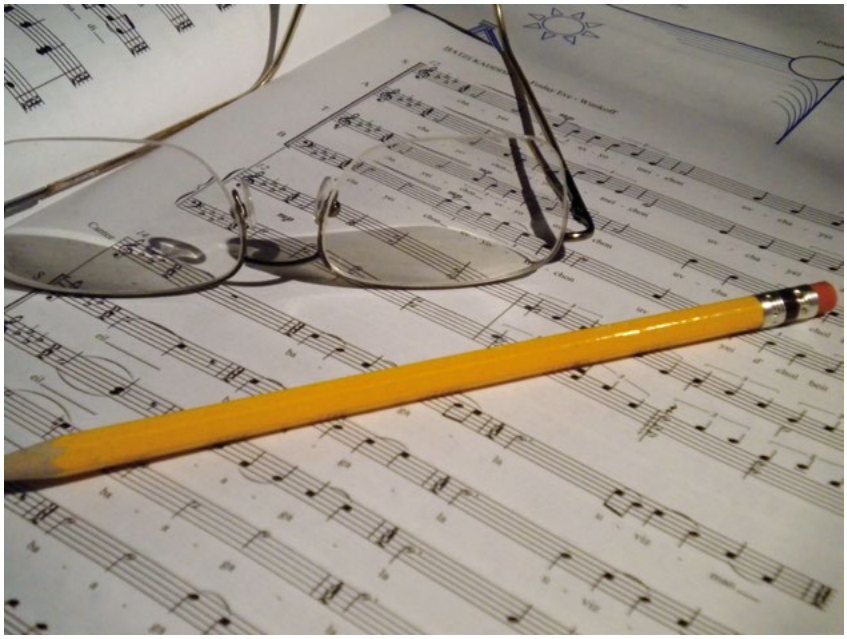
12. NUEVOS CANTANTES

¿Cómo deberíamos lidiar con los nuevos cantantes? No es aconsejable arrojarlos de una vez dentro del semicírculo mágico. Es mejor ubicarlos al lado del director por unos ensayos antes de que se unan definitivamente al coro. Hay varias razones para esto:

- Deben ver el unirse al coro como una meta a ser lograda y sobre todo merecida luego de algún entrenamiento. Incluso si es un tenor y lo necesitas desesperadamente. ¡Resiste!
- Ubicar a los nuevos cantantes en el medio del coro los hará sentirse como los peores cantantes. No serán capaces de reconocer lo que escuchan debido al sonido que los fascinó durante el concierto al que asistieron, y por el que decidieron unirse al coro en primer lugar. Su convicción podría flaquear, igual que su entusiasmo.
- Una confusión de sonidos abrumaría a sus oídos desprevenidos si se sentaran dentro del coro, por lo que a menudo al final del primer ensayo podrían acercarse al director para decirle que no creen que puedan hacerlo.
- La tentación de ubicarlos al lado de los mejores cantantes para que puedan aprender más rápido y mejor hace más daño que bien: crea una actitud adictiva que es difícil de eliminar más adelante.
- Uno no puede sobreestimar el valor de dar elogios adecuados a los cantantes "titulares" que reconocen su mayor grado de habilidad frente al recién llegado.
- De manera similar, los nuevos cantantes también buscarán la atención del director; por ello debería dedicarle media hora a solas antes o después del ensayo.

13. LEJOS DE LA "BÓVEDA"

Durante el ensayo antes del concierto, para conocer la acústica de la sala, hay grandes beneficios psicológicos en tomar a uno o dos cantantes del coro uno por uno para que puedan escuchar desde afuera un sonido que sólo conocen desde adentro. Se sorprenderán de escuchar desde la distancia un sonido y una combinación que desde la "bóveda" del coro nunca se hubieran imaginado. Es bien sabido que la mejor manera de escuchar a un coro



es ubicándose a cierta distancia de él (¿entienden, queridos técnicos de sonido? Ustedes siempre quieren poner los micrófonos demasiado cerca del coro para realzar su presencia, ¡pero eso resulta un sonido menos homogéneo!): desafortunadamente para los cantantes, debemos decir que el peor lugar para ellos es su propia posición. Si el salón de ensayo es lo suficientemente espacioso, este proceso puede emplearse durante ensayos ordinarios, sentando a los cantantes que se dedicarán a escuchar bien atrás del director, unos pocos a la vez. Es lo opuesto a la sensación desagradable que uno siente la primera vez que escucha a la distancia el hermoso sonido de un órgano mecánico, y entonces cuando te acercas puedes escuchar los chasquidos de las válvulas, el aire moviéndose entre los tubos, el ruido de la transmisión, las varillas de empuje. La magia del sonido se desvanece irreparablemente al entrar en contacto cercano con el aspecto físico de la fuente que lo genera, y la honda etérea de sonidos revela la rigidez inesperada de la verdadera naturaleza de sus mecanismos. Es la verdad tanto para el órgano como para el violín y el molesto crujido del arco rasguñando las cuerdas (tan cerca del oído del violinista), es la verdad tanto para la respiración en la boquilla de una flauta como para el coro. Y pensar que los cantantes están siempre encarcelados en las profundidades de este cuerpo coral, inmersos en un sistema neumático/mecánico lleno de estados de ánimo y ruidos humanos. Por estas razones, darles la posibilidad de escuchar el coro desde afuera generará gran entusiasmo.

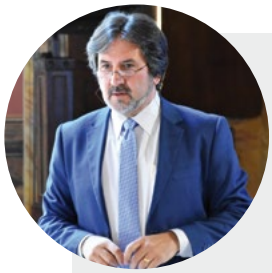
UN ALFABETO DE CONSEJOS ÚTILES PARA DIRECTORES:

- Marca un punto conveniente en cada sistema de la partitura desde donde puedas retomar el ensayo luego de un error. Al coro no le gusta cuando desperdicias tiempo buscando desde dónde será mejor volver a empezar.
- No hables mucho ni des explicaciones largas: recuerda que el coro vino a cantar.
- Solicita silencio antes de retomar, particularmente luego de detenerte por errores: a menudo los cantantes hablan entre ellos (en vano pero de buena fe) para tratar de marcar o resolver el error.
- Después de una pausa y corrección, expresa claramente dónde quieres retomar (página-sistema-compás-movimiento ¡no al contrario!), dale tiempo a los cantantes de encontrar el lugar (pero no demasiado tiempo porque empezarán a hablar entre ellos).
- Simplemente repetir un pasaje no corregirá los errores y tampoco lo hará la corrección del director: la cuerda que cometió el error debe trabajar la ejecución en solitario.
- No repitas un pasaje sin explicación.
- Presta atención a las notas largas y repetidas: pueden perjudicar la afinación fácilmente.
- Espera a que la obra se haya desafinado un semitono antes de corregir al coro: los cantantes no pueden escuchar los cuartos de tono y no pueden corregirlos.
- Si el coro se sube de afinación por un semitono, significa que estamos en la zona de 'cambio de registro' y que la elevación facilitará esto.
- Revisa la afinación al final de una pieza: si el coro se caló tendrás que volver a revisarla...
- No uses un afinador de viento porque si soplas muy fuerte el sonido estará calado y si soplas muy suave estará subido.
- Si realmente quieres usar el piano para dar la afinación, entonces toca sólo la tónica y construye las otras notas de manera independiente: ¡la afinación temperada apaga el sonido de cualquier coro!
- Si el ensayo es largo, haz que el coro se levante de vez en cuando para cantar un pasaje o incluso una pieza completa.
- Estudia una pieza lenta ejecutándola a una mayor velocidad: los cantantes memorizarán las melodías mejor.
- Presta atención a los saltos de octava: a menudo son cantados incorrectamente porque no tienen una meta como los de cuarta o quinta.
- Presta atención a los tiempos compuestos: los coros tienden a enlentecerlos.
- Si quieres resaltar el aspecto rítmico de una pieza, reemplaza

el texto con el fonema, *Linn* en cada nota: estarás gratamente sorprendido.
- Si ves a los cantantes encorvados, debes encontrar algo para reavivar su interés. Quizás has estado hablando demasiado.
- No canten siempre *mezzoforte*. Y si quieres un *piano* no te lleves el dedo a la boca dejando el otro brazo extendido: un pequeño gesto debe ser suficiente.
- No siempre indiques algo usando el dedo índice como si lo hubieses sumergido en mermelada...
- Trata de usar un metrónomo para marcar el pulso y luego déjalo en silencio durante algunos compases: si no estás a tiempo cuando vuelva a empezar, piénsalo bien antes de decirle al coro '¡mantengan el tempo, por el amor de Dios!'
- ¿Prefieres dirigir marcando a dos en lugar de marcar a cuatro? También para *L'Ave Verum* de Mozart? ¡Qué inteligente!
- Considera tu mano izquierda como una oportunidad, ¡no otra molestia con la cual lidiar!
- Si quieres mejorar instantáneamente el sonido del coro, ¡enséñales respiración diafragmática!
- Que nunca te falte el entusiasmo. ¡Es altamente contagioso!
- Los viejos dichos siempre son verdaderos: el director debe tener la partitura en la cabeza y no la cabeza en la partitura. Esto también aplica para los cantantes.

Para concluir, nosotros los directores debemos llevar a cabo un examen de consciencia. Al final de un ensayo difícil y demandante, luego de haber pedido mucho de sus cantantes, a veces más de lo que pueden dar, somos recompensados con la alegría de haber logrado un gran resultado final, ¡incluso si es un pasaje que dura sólo dos o tres segundos! ¿Pero los cantantes pueden decir lo mismo? ¿o deben sentirse contentos con nuestra satisfacción, confiando ciegamente que han alcanzado un resultado excelente que los más distraídos de ellos quizá ni siquiera han escuchado? ¿Nuestro "gracias" debería ser suficiente para ellos, incluso a pesar de que en ocasiones olvidamos decirlo? Quizás olvidamos que nuestras motivaciones son estrictamente musicales, mientras que aquellas que impulsan a los cantantes a dejar a sus familias para venir al ensayo son en gran parte sociológicas y por ello más vulnerables, probablemente más débiles en términos de resistencia y determinación. No hay necesidad de resaltar cómo los aspectos psicosociales constituyen un componente esencial para hacer música con un coro. Pero sí el hecho de que el director no está tocando objetos hechos de madera y metal sino que está moviendo los corazones, las sensibilidades y las almas de muchos.

Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela



Walter Marzilli estudió en Italia y Alemania. Es miembro de varias comisiones artísticas y científicas en Italia y el exterior. Como musicólogo y director de coros ha sido invitado a Estados Unidos, Brasil, Líbano, Inglaterra, España, Francia, Alemania, Suiza, Holanda, Polonia y Hungría. Ha publicado numerosos studios en actas de congresos y revistas especializadas. Dirige el *Polyphonic Choir* del Pontifical Institute of Sacred Music en Roma, el *I Cantori ensemble* del Pontifical Institute of Sacred Music, el *Madrigalists of Magliano* en Toscana y el Coro *"Giacomo Puccini"* de *Grosseto*. Ha dirigido *L'Ottetto Vocale Romano, Il Quartetto Amaryllis,* el Regional Choir of Calabria y *L'Ensemble Octoclaves* de la Capilla Sixtina, con quienes grabó un CD de su primera presentación. Es el consultor artístico para *Deutsche Grammophon* sello discográfico de las grabaciones del Coro de la Capilla Sixtina, una institución con la cual suele colaborar. Es profesor en la *University of Notre Dame of South Bend, Indiana-USA,* y profesor de Dirección Coral en el *G. Cantelli Conservatory of Novara*. Enseña Psicoacústica en el *Mediterranean Centre of Arts-Therapy,* es Maestro en Musicoterapia y ha enseñado *Vocalidad coral* en el *F. Cilea Conservatory of Reggio Calabria*. Es profesor de canto en *Sedes Sapientiae International College in Rom*e, donde también es director del Departmento de Música, y ha enseñado en *Pontifical French Seminary, the Pontifical College of Saint Paul* y la *Italian Academy of Opera*. A estado al frente del Italian Centre Ward Method of Musical Instruction. Desde 1987 ha enseñado Vocalidad y Dirección Coral para la *Italian Association S. Cecilia*. Desde 1991 ha sido president de *Choral Conducting* at the *Pontifical Institute of Sacred Music in Rome*. Correo electrónico: marzilliwalter@gmail.com

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC

Grant Hutchinson: recordando a un amigo
John Rosser

Cuarta Competición Internacional de Composición Coral de la FIMC
Notification and Regulation

World Choral Day
Día Mundial Del Canto Coral
Gábor Móczár

Astana, la Voz del Mundo
El Primer Festival Coral Internacional en Kazajstán
Leila Muzhikbayeva

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

GRANT HUTCHINSON: RECORDANDO A UN AMIGO

JOHN ROSSER
antiguo director del NZCF, director artístico del XIII Simposio Mundial de Música Coral (WSCM2020)

A finales de 2007, Grant Hutchinson consiguió el puesto de Director General de la Fundación Coral de Nueva Zelanda (NZCF, por sus siglas en inglés). No tenía mucha experiencia en el ámbito musical, pues había trabajado como director de ventas en el sector farmacéutico, director aficionado y organista. No obstante, desprendía pasión por la música coral y los coros. De hecho, no podía de sonreír durante toda su entrevista ante la perspectiva de conseguir un trabajo en el que pudiese trabajar por defender la labor de los coros, aunque eso implicase que su salario se vería reducido a más de la mitad de lo que había estado ganando. Durante una de sus últimas revisiones, el nuevo presidente le preguntó a Grant si todavía seguía disfrutando de su trabajo una década después. "¡Por supuesto!", respondió. "¡Tengo el mejor trabajo del mundo!".

Grant fue una de las personas más entusiastas que he conocido. Entre muchas de las tareas que tuvimos que realizar antes de solicitar convertirnos en la sede del Simposio Mundial fue trabajar junto a un organizador profesional de conferencias para hacer un estudio de viabilidad. Tras reunirme con tres en una misma tarde, estaba horrorizado ante lo que nos esperaba. No obstante, Grant no dejó de desprender emoción ni un segundo y habló sin parar durante una hora sobre lo que esto supondría para la música coral en nuestro país.

Amaba su trabajo y lo que habíamos conseguido como organización. Los coros de la NZCF fueron contratados para cantar todos los himnos nacionales de los 24 partidos de la Copa del Mundo de Rugby. Me llamó muy temprano la mañana en la que había dirigido los himnos en el segundo partido, y casi no podía hablar de la alegría y el orgullo. Parecía que él mismo había ganado la copa.

Grant inmigró con su familia procedentes de Puerto Elizabeth (Sudáfrica) en 2006. Tras pasar un tiempo en la región de Waikato, se mudó a Christchurch para convertirse en director del reconocido grupo coral Jubilate Singers. Aquellos que tuvieron la oportunidad de ponerse a las manos de su batuta, hablan de su diligencia, pasión, cariño y buen humor. Su pícara sonrisa cuando las cosas salían mal o bien era bien conocida.

Además de su sentido del humor, también tenía una gran humanidad. Me han contado que en el primer ensayo de los Jubes tras el terremoto de Christchurch de 2011, en lugar de cantar se sentaron en un corro, relatando historias de miedo, supervivencia y terribles pérdidas. En ese momento, Grant los planteó qué podía hacer el coro por la gente de la ciudad y fue así como se celebró un concierto en una de las iglesias que aún permanecían intactas, ante un público que abarrotó el recinto y contribuyó económicamente a los fondos de ayuda.

Durante los primeros años de Grant como Director General, la NZCF recuperó la confianza del consejo nacional de las artes, y así se consiguió reinstaurar los presupuestos cada tres años. La labor de Grant no acabó ahí, pues su voraz apetito le llevó a solicitar un nuevo proyecto y a presentarlo al consejo, algo que casi no había ocurrido en la industria. Nuestro festival trianual Sing Aotearoa, volvió para quedarse, se creó la Asociación de Directores Corales y nuestra competición nacional The Big Sing, dirigida a escuelas secundarias, siguió creciendo.

Grant peleó constantemente para aumentar el número de miembros del NZCF, siempre buscando formas de llegar a más gente y transmitir su importancia a directores y cantantes. Se encargó de supervisar las mejoras de nuestra página web y siempre defendió una imagen más profesional en todo lo que hacemos. En el plano global, fue uno de los primeros impulsores del consejo de Asia-Pacífico para promover la cultura en nuestra región, y sus informes de los eventos de la FIMC en Seúl y Macao fueron claves para animarnos a organizar el Simposio de 2020.

En resumen, Grant se encuentra presente en cada detalle de las actividades de la NZCF. Incluso en momentos en los que se presentaron obstáculos en su camino, Grant no dejó de luchar para conseguir lo que se proponía,

muchas veces incluso desde la sombra. La humildad era una de sus grandes cualidades, pero tenía muchas otras. Era un hombre trabajador, increíblemente honesto, dispuesto a ayudar, un verdadero compañero y un hombre encantador. Su motivación era más que evidente en la forma que tenía de dirigir la organización desde su oficina en Christchurch y posteriormente Auckland, al frente de unos pocos miembros a media jornada y colaborando con voluntarios por todo el país.

Un cáncer devastador se llevó a Grant en octubre, tan solo tres meses después de su diagnóstico. Sé que se fue tranquilo sabiendo que dejaba una organización que había crecido inmensamente bajo su mando, no solo en número de personas y actividades, sino también en la magnitud de sus logros; había pasado de ser una organización que buscaba renacer hace tan solo 10 años a estar preparándose para albergar al mundo coral en tan solo 18 meses. No cabe duda que hubiese querido estar al frente durante el Simposio, pero le recordaremos con gratitud cuando llegue el momento.

La música coral en nuestro país, y quizás en muchos otros sitios, se ha beneficiado en gran medida del colosal trabajo de Grant Hutchinson, que durante una década convirtió la NZCF en su gran labor, el trabajo de su vida y su pasión. Hace poco encontré un correo electrónico de uno de nuestros directores regionales de 2008, poco después de haberse anunciado que Grant se pondría al mando de la organización: "¡estoy deseando conocerle! Parece ser todo un tesoro." Y así fue.

Traducido del inglés al español por María Ruiz Conjejo, Spain

Christine Argyle, Peter Godfrey ("Icono" de Nueva Zelanda), Grant Hutchinson

You can feel the quality as soon as you pick one up. Things like heavy-duty stitching and solid metal corner protectors keep our folders looking and performing great in the long run. After all, we've been making folders in configurations for choirs, bands, soloists and directors since since 1993 – for more than half a million satisfied customers around the world. Visit our website today to find the version that's just right for you.

Sturdy hand strap on most models gives secure, comfortable grip.

Great music stands the test of time. So should your folder.

FREE REHEARSAL PENCIL with every folder ordered online using coupon code ICB2PMAR19 until March 31, 2019

www.musicfolder.com • Telephone & Fax: +1 604.733.3995

MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.

CUARTA COMPETICIÓN INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN CORAL DE LA FIMC

NOTIFICACIÓN Y REGULACIÓN

1. La Federación Internacional para la Música Coral (FIMC) anuncia la **"Cuarta Competición Internacional de Composición Coral"**, la cual tiene como principal objetivo promover la creación y ampliar la distribución de repertorio coral nuevo e innovador.
2. La participación está abierta a compositores de cualquier nacionalidad y edad.
3. La competición está dedicada a composiciones a cappella (SATB o divido en un máximo de ocho voces, SSAATTBB) con una duración máxima de 5 minutos, específicamente para coros de nivel medio o avanzado. El texto de la composición, sacro o secular, en cualquier idioma, escrito para la ocasión o de existencia previa debe ser del dominio público. De no ser así, se debe obtener permiso por escrito del autor o del portador de los derechos del texto y debe ser adjuntado a la planilla de inscripción.
4. Hay un pago de inscripción de 25 USD que debe cancelarse al momento de la entrega de cada participación.
5. Se podrán un máximo de dos obras por compositor. Las partituras deben ser enviadas electrónicamente bien sea en formato PDF proveniente de archivos de Sibelius o Finale o programas similares. No podrán ser presentados archivos en formato Midi, cintas o CDs. El nombre del compositor no debe aparecer en ninguna parte de la partitura. La Oficina de la Competición de la FIMC recibirá todas las obras, que luego serán enviadas a los miembros del jurado. La identidad de ninguno de los compositores será divulgada a los miembros del jurado antes o durante la deliberación. La decisión del jurado será anunciada en el BCI y en el sitio web de la FIMC. Cada participante debe incluir un documento (en formato .doc o .PDF) con su dirección completa, detalles de contacto y título de la composición presentada. Este documento también debe contener una declaración escrita y firmada del compositor declarando que cualquier partitura presentada es inédita y que nunca ha ganado premios en ninguna competición anterior. Los formularios de inscripción podrán ser entregados hasta el 30 de septiembre de 2019. Las obras no podrán ser revisadas luego de haber sido enviadas.
6. La competición será calificada por un jurado de 5 miembros compuesto por directores corales y compositores internacionales. La decisión del jurado es final.
7. Se considerará un factor de peso el potencial de ejecución de una obra y el prospecto de repetidas presentaciones por parte de un coro de nivel medio o avanzado SATB (SSAATTBB) que posea los requerimientos vocales apropiados. La obra ganadora debe demostrar excelencia de del oficio de composición, imaginación, 'cantabilidad' (con un tiempo razonable de ensayo), efectividad idiomática y, lo más importante, un acercamiento fresco a la escritura coral.
8. Las obras ganadoras recibirán:
   - **Primer lugar:** 1.000 USD, Certificado de premio y placa de la FIMC
   - **Segundo lugar:** 500 USD, Certificado de premio y placa de la FIMC
   - **Tercer lugar:** 300 USD, Certificado de premio y placa de la FIMC

   La obra ganadora del primer lugar será ejecutada por uno de los coros participantes en el WSCM (World Symposium of Choral Music) en Auckland, 2020. Luego de consultarlo con los compositores, los tres ganadores serán presentados en el Boletín Coral Internacional con una entrevista y la publicación de la partitura completa en formato físico digital. Los tres compositores ganadores recibirán un 20% de descuento en su participación de las actividades del WSCM.
9. La propiedad intelectual de las obras enviadas al concurso y otros derechos relacionados con las mismas serán propiedad del compositor que las envíe. El ganador de la competición concederá a la FIMC el derecho de estrenar la obra ganadora en un plazo de 12 meses desde el anuncio de los ganadores. No se permitirá la interpretación de la obra con anterioridad al estreno por parte de la FIMC sin previo consentimiento de la FIMC. Si la FIMC no estrenara la obra dentro del período de tiempo establecido, el compositor tendrá libertad para estrenarla en otro lugar. La FIMC no tendrá que abonar al compositor ningún cargo ni tarifa adicional por la grabación en audio y/o en formato audiovisual de la actuación. En caso de que el ganador

no tuviera ningún contrato vinculante con una editorial, la FIMC podría publicar fragmentos de la obra sin que el compositor tenga derecho a remuneración. En ese caso, la FIMC ayudará al compositor a encontrar una editorial que publique su obra íntegramente. Todas las obras ganadoras deberían incluir, siempre que sea posible, en la portada de la partitura o en el programa del concierto en el que sean interpretadas, una mención que las distinga como "una de las obras ganadoras del 4º Concurso Internacional de Composición Coral de la FIMC".

10. La participación en la competición implica el total conocimiento y aceptación de estas regulaciones.

PARA MÁS INFORMACIÓN:

Andrea Angelini, Jefe de Redacción del BCI & Director de la Competición
Email: aangelini@ifcm.net
https://ifcm.net/projects/choral-composition-competition

Traducido por Vania Romero, Venezuela

WORLD CHORAL DAY
DÍA MUNDIAL DEL CANTO CORAL

En conmemoración, también en 2018, del centenario del fin de la Primera Guerra Mundial

GÁBOR MÓCZÁR
Vicepresidente de la FIMC

¡UN ACONTECIMIENTO CORAL INTERNACIONAL QUE ENALTECE LOS VALORES DE LA SOLIDARIDAD, LA PAZ Y EL ENTENDIMIENTO!

Desde 1990, miles de coros se han unido a la celebración del Día Mundial del Canto Coral en el segundo domingo de diciembre o en días cercanos. Millones de cantantes de todo el mundo han participado en conciertos, festivales, sesiones de canto en grupo, seminarios corales, días de la amistad y otros acontecimientos.

El Día Mundial del Canto Coral es una iniciativa de Alberto Grau -vicepresidencia latinoamericana de la Federación Internacional de Música Coral-, propuesta y aprobada por la Asamblea General de la FIMC celebrada en Helsinki en agosto de 1990, en el marco del II Simposio Mundial de Música Coral:

"El mundo se enfrenta a una crisis dura y continua de autodestrucción y no hay razones que justifiquen estos hechos. La mayoría de los seres humanos quiere vivir en paz y con dignidad. Es el momento de demostrar con mayor poder y fuerza que nuestra familia coral contribuye, por medio de la música, a salvar esas barreras artificiales que nos dividen, impuestas por la política, las ideologías dispares, las diferencias religiosas y la discriminación de razas. Debemos ser capaces de demostrar que la MÚSICA, ese arte divino, es más que una simple búsqueda de la perfección formal y la belleza interpretativa; debe servir para enaltecer los valores de la solidaridad, la paz y el entendimiento. No podemos hacerlo solos, debemos conseguir que nuestra voz se escuche y que la música siga su propio camino comunicativo."

En 2018, un aniversario muy especial hace que el Día Mundial del Canto Coral sea aún más importante:

El 11 de noviembre de 1918 marca el fin oficial de la Primera Guerra Mundial, la "Gran Guerra" que, por la escala de su desolación y destrucción, dejó secuelas irreversibles en la conciencia colectiva en términos de fe y confianza en la Humanidad.

Como es una fecha muy próxima al Día Mundial del Canto Coral, el segundo domingo de diciembre, tenemos una oportunidad inmejorable para proponer una conmemoración larga y visible a nivel mundial comenzando los acontecimientos corales el 11 de noviembre y terminándolos el 16 de diciembre, el tercer domingo del mes.

Funcionamiento

Los coros participantes pueden registrar cualquiera de sus conciertos/acontecimientos en www.worldchoralday.org, sitio que la FIMC ha renovado por completo. Cuando hayas registrado tu concierto, será visible en nuestro sitio web haciendo clic en "Buscar acontecimientos". Te proporcionamos herramientas de comunicación para dar a conocer tu acontecimiento y el Día Mundial del Canto Coral 2018.

Los coros registrados deberán descargar la proclama,

ofrecida en 29 idiomas, que se pronunciará al comienzo de cada acontecimiento.
Después del concierto, se solicitará a los coros participantes que envíen material audiovisual (fotos, vídeos) al sitio para mayor visibilidad de la causa, así como para una mejor presencia de sus acontecimientos a nivel mundial. Cada participante recibe un diploma por contribuir al objetivo común. En los últimos años se han celebrado miles de acontecimientos en unos 50 países, con más de 100 000 cantantes que han transmitido la proclama a sus auditorios.
Este año, nuestro equipo dirigido por el húngaro Sámuel Kőszegi, responsable de comunicaciones de la FIMC, añadió una nueva animación explicativa que facilita aún más el registro. Está disponible en YouTube y en la página de Facebook de la FIMC:
https://www.youtube.com/watch?v=1sJOdR-0CM0
No olvides utilizar tus canales de comunicación para compartir las buenas noticias del Día Mundial del Canto Coral con tus amistades del mundo coral. ¡Que todo el mundo sepa que los coros se unen para cantar por la paz!

PARA MÁS INFORMACIÓN, CONSULTA:
https://www.ifcm.net/projects/world-choral-day
http://worldchoralday.org/
https://www.facebook.com/worldchoralday/

Siendo inicialmente M. C. en ingeniería y con 10 años de experiencia en una empresa familiar relacionada con la ingeniería, GÁBOR MÓCZÁR cambió de profesión y, como cantante coral veterano y organizador de festivales, estudió gestión cultural y comenzó nuevas empresas culturales. Desde su fundación en 2005, ha ejercido como director del Central Eastern European Centre del Europa Cantat (más tarde llamada Asociación Coral Europea – Europa Cantat), ha asistido en contactos directos entre personas de la zona y el resto de Europa, ha organizado acontecimientos y reuniones con personas activas en el mundo coral de esta zona, ha asesorado a organizadores de acontecimientos corales sobre asuntos organizativos y financieros relacionados con cuestiones europeas y ha establecido redes de expertos corales en 19 países centroeuropeos. Desde 2012 hasta 2016 ha ejercido como director general de la sociedad anónima sin fines de lucro EUROPA CANTAT Pécs 2015 (Pécs, Hungría), como jefe del equipo organizador del festival coral trienal más colorido de Europa, EUROPA CANTAT XIX. Desde septiembre de 2015 trabaja en la sociedad anónima sin fines de lucro Zsolnay Cultural Heritage Management como director de relaciones internacionales, a cargo de proyectos internacionales transfronterizos y en el fomento de la cooperación multinacional en la Europa central y sudoriental. En 2009 fue elegido vicepresidente y desde 2012 hasta 2018 ha sido presidente de la Asociación Coral Europea – Europa Cantat (ACE-EC). Es miembro de la junta de la FIMC desde 2012 y en 2017 fue elegido vicepresidente. Correo electrónico: gabor.moczar@europeanchoralassociation.org

En 2018, el coro virtual VoxPopuli ofrece una oportunidad extraordinaria para los cantantes de todo el mundo. Se presentará en colaboración con una iniciativa en honor al fundador del Día Mundial del Canto Coral, el maestro Alberto Grau.
La FIMC se enorgullece de colaborar con una iniciativa a nivel mundial relacionada con la celebración del Día Mundial del Canto Coral de 2018 (http://worldchoralday.org/). Para conmemorar el final de la Primera Guerra Mundial, la FIMC y la Fundación Aequalis invitan a los cantantes de todo el mundo a formar parte del Coro Virtual VoxPopuli, que interpretará la composición ganadora del Concurso Internacional de Composición Coral Alberto Grau de 2018 (https://www.ciccag.org/en/) titulada "Nada te turbe", de Carlos Alberto Cordero.
Esta composición se divide en tres secciones. Como declaración de recuerdo, la sección central será interpretada por ensambles seleccionados por la FIMC y su red proveniente de los países que sufrieron las mayores pérdidas durante la Primera Guerra Mundial: Austria, Francia, Alemania, Hungría, Italia, Rusia, Turquía y el Reino Unido.
Como declaración de paz y unidad mundial, la primera y la última sección de esta composición serán interpretadas por cantantes individuales de todo el mundo. Para obtener más información, visita https://www.ciccag.org/en/virtual-choir-voxpopuli/.
La composición resultante de todas las grabaciones será recopilada por la Fundación Aequalis y se producirá un vídeo final. Este vídeo se publicará el 7 de diciembre con motivo de la celebración del Día Mundial del Canto Coral, y luego se distribuirá en todo el mundo a través de las redes sociales y los sitios web individuales.
Traducido del inglés por Jaume Mullol, España, revisado por Juan Casabellas, Argentina

ASTANA, LA VOZ DEL MUNDO

El Primer Festival Coral Internacional en Kazajstán

LEILA MUZHIKBAYEVA
maestra de música primaria

EL OTOÑO ES UNA ESTACIÓN MUY BRILLANTE DEL AÑO: LOS COLORES AMARILLO, VERDE Y ROJO CREAN UN AMBIENTE ESPECIAL EN LA CIUDAD. QUEREMOS REUNIRNOS CON AMIGOS EN UN LUGAR ACOGEDOR PARA CANTAR Y CELEBRAR LA VIDA. Y ESTE OTOÑO TUVO UN EVENTO MÁGICO EN ASTANA, EL PRIMER FESTIVAL *ASTANA, LA VOZ DEL MUNDO* QUE TUVO LUGAR DEL 5 AL 11 DE OCTUBRE DE 2018. POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DE KAZAJSTÁN, ASTANA FUE ANFITRIONA DE COROS, DIRECTORES Y MÚSICOS DE LOS 5 CONTINENTES, 25 PAÍSES DE TODO EL MUNDO. ESTA OCASIÓN FUE ENORME POR LA CONCEPCIÓN DE LA MISMA. ESTE FESTIVAL DIO CALOR A NUESTROS CORAZONES.

Los invitados especiales del festival fueron la presidente de la Federación Internacional de Música Coral, Emily Kuo Vong y el presidente de la Asociación Europa Cantat-Asociación Coral Europea, Gabor Moczar.

Fue la primera vez de la FIMC en Kazajstán y fui testigo del momento histórico en que los líderes de la FIMC y la RPA (Asociación Pública Republicana "Directores de Coros de Kazajstán") firmaron el borrador del acuerdo. Durante la reunión, los líderes discutieron algunos proyectos futuros: crear el Primer Coro Internacional de Jóvenes de los países de la Organización Cooperativa de Shanghai en 2019 y también la organización del Primer Festival Internacional de los países de la Organización Cooperativa de Shanghai en Hohhot Inner Mongolia, China y Bishkek, Kirguistán.

Sentí que este proyecto fue como abrir Kazajstán en el mapa de la música coral, porque el programa del festival se construyó -ya que todos se han unido a través de una cantidad de talleres y clases magistrales- a través de la música coral. Los talleres fueron muy interesantes: Gulmira Kuttubadamova (Presidente de la RPA) abrió el primer día, luego Emily Kuo Vong (Presidente de la FIMC) y Gabor Moczar (Vicepresidente de la FIMC) hablaron sobre lo que son la FICC y la Asociación Europa Cantat.

Los talleres fueron muy prácticos y al final del programa de tres días los ojos de los participantes se iluminaron, todos querían volver a sus países y comenzar a usar las cosas interesantes que habían aprendido. Además, los participantes recibieron información sobre programas especiales para directores de Kazajstán, cantantes corales, compositores y profesores de música. Coros de todo el mundo se unieron en un gran coro y ensayaron el programa de once piezas bajo el mando de famosos directores de Kazajstán y Hungría. Cada coro tuvo la oportunidad de interpretar su propio repertorio en el concierto "A World Hymn", que fue una paleta de actuaciones únicas. Ciento veinte cantantes tuvieron el honor de abrir el VI Congreso de Líderes de las Religiones Mundiales y Tradicionales con canciones de Kazakh. Este evento unió a todos en una gran familia, enseñó cómo comunicarse a través de los ojos y abrazó al público con la mirada. Todos estaban nerviosos: cantantes, organizadores, directores; y, como dijo Gulmira Kuttybadamova: "Cuando entré al salón, todos los cantantes me miraron a los ojos y me dijeron que todo estaba bien, que estaban listos".

El festival terminará pronto, pero se repetirá en nuestros corazones durante mucho tiempo y todos esperamos vernos de nuevo!!!!

Traducido del inglés por Oscar Escalada, Venezuela
Revisado por Juan Casabellas, Argentina

LEILA MUZHIKBAYEVA, maestra de música, nació en el hermoso pueblo de Borovoye. Estudió inglés, piano y canto desde su infancia. Trabajó en la Escuela Británica "Halileybury Astana" desde su apertura en 2011. Actualmente, Leila está desarrollando su escuela de música "en línea". Correo electrónico: leila985@mail.ru

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

Oficiales del festival de Astana con la presidenta de la FIMCEmily Kuo Vong y el vicepresidente de la FIMC Gábor Móczár

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

La presidenta de la FIMC Emily Kuo Vong en Astana, La Voz del Mundo 2018, Kazajstán

Astana, la Voz del Mundo 2018, Kazajstán

La presidenta de la FIMC Emily Kuo Vong, el vicepresidente Gábor Móczár con Prof. Gulmira Kuttybadamova, Profesora de la Universidad Nacional de Kazajstán y directora del "State Academic Philharmonic Chamber Choir"

Prof. Gulmira Kuttybadamova, Profesora de la Universidad Nacional de Kazajstán y directora del "State Academic Philharmonic Chamber Choir

CHORAL WORLD NEWS

UP Singing Ambassadors regresa a casa tras una gira europeo en 2018 lleno de éxitos
Dr. Bienvenido Lumbera

Asociación Coral Europea: Asamblea General de Europa Cantat
Nota de prensa del ECA-EC

Una experiencia personal:
La *pasión según San Juan* de Robert Chilcott y un poema
Jim Glaser

Música coral para Flandes
Entrevista a Maarten Van Ingelgem, director artístico en los World Choral Games 2020
Henriette Brockmann

The UP Singing Ambassadors en el primer Sing! Berlin International Choir Competition en Berlin (Alemania)

UP SINGING AMBASSADORS REGRESA A CASA TRAS UNA GIRA EUROPEO EN 2018 LLENO DE ÉXITOS

DR. BIENVENIDO LUMBERA
National Artist de Filipinas

LOS UP SINGING AMBASSADORS (UPSA), BAJO LA BATUTA DE SU DIRECTOR Y FUNDADOR EL DR. EDGARDO "ED" LUMBERA MANGUIAT, HA VUELTO A CASA EL 26 DE SEPTIEMBRE, DESPUÉS DE TRES MESES REALIZANDO CONCIERTOS BENÉFICOS, ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN Y REPRESENTANDO A FILIPINAS EN COMPETICIONES CORALES INTERNACIONALES.

El conjunto ha participado en cuatro competiciones europeas:

- El primer Sing! Berlin International Choir Competition en Berlin (Alemania)
- El 64 Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía en Torrevieja (España)
- El segundo Andrea del Verrocchio International Choral Festival en Florencia (Italia)
- El 66 Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" en Arezzo (Italia)

Su participación en estas competiciones ha sido recompensada con 3 grandes premios, 13 primeros premios y otros 4 galardones especiales, tanto para la universidad como para el país.

Como ganadores con el gran premio del concurso de Arezzo (en lo que se consideran los Juegos Olímpicos del canto coral), el conjunto representará a Arezzo y al país en la carrera para conseguir el premio coral más codiciado en el mundo: el European Grand Prix (EGP) de canto coral, en el que participan los ganadores de los grandes premios de 5 competiciones corales de alto nivel. Estas competiciones se celebran en Tours (Francia), Maribor (Eslovenia), Varna (Bulgaria), Debrecen (Hungría) y Tolosa (España). Esta gran hazaña tan solo la

El 66 Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" en Arezzo (Italia)

han llegado a conseguir cinco coros de Filipinas.
Siguiendo la tradición de UPSA de promover la solidaridad, alegría, paz y unidad, el grupo ha realizado distintas actuaciones benéficas en beneficio de los mayores, niños y enfermos, así como de trabajadores filipinos que viven en el extranjero. Uno de los objetivos en estos eventos es interpretar, además de presentar y enseñar, canciones y danzas filipinas para los hijos de madres Filipinas y ciudadanos locales.
Los Singing Ambassadors han conseguido que esto sea una realidad estrechando vínculos con distintas organizaciones filipinas y ONGs en Europa, como *Autre Terre* y *Misereor*.
Tal y como ocurrió en otras giras europeas, este años los UPSA se han involucrado en la cultura y el intercambio de conocimientos y experiencias con otros coros, a través de clases con un gran papel interactivo, así como conciertos conjuntos. UPSA ha realizado conciertos con los Earto Singers de Ans y con Amalgam de Visè en Bélgica. Junto a los cantantes de Guido d'Arezzo y el Coro de la Unión Europea, UPSA interpretó la Novena Sinfonía de Beethoven con una orquesta de 80 músicos, la Orchestre Nuove Musiche, dirigidos por Eric Lederhandler en conmemoración del Centenario del fin de la Primera Guerra Mundial en Bélgica.
UPSA ha comenzado a estrechar lazos con la Katholieke Universiteit Leuven (KU Leuven) en Bélgica y la Universidad de Filipinas. El rector de la UP Diliman, Michael Tan, y miembros del claustro académico de la KU Leuven asistieron a los conciertos en Visè y Lovaina.
UPSA dedica el éxito de su gira a uno de sus miembros fundadores y gran seguidor, nuestro querido Kuya Paeng Isberto, que falleció en Alemania durante la gira. Era el responsable oficial de documentación de UPSA.
Para celebrar su éxito en Europa, el conjunto va a celebrar un concierto en su memoria con el nombre "Tunay na Ligaya" el lunes 1 de octubre a las 7 de la tarde en el UP Film Center.

Traducido del inglés por María Ruiz Conejo, España
Revisado por el equipo de español del BCI

BIENVENIDO LUMBERA, National Artist de Filipinas, es un poeta, crítico y dramaturgo. Es reconocido como uno de los pilares de la literatura contemporánea filipina, así como de los estudios culturales y el cine. Ha recibido el premio Ramon Magsaysay de Periodismo, Literatura y Comunicación Creativa. También ha ganado numerosos galardones, entre los que se incluye el Centennial Literary Prize for Drama en 1998, el Cultural Center Centennial Honours for the Arts en 1999, el National Book Award de la National Book Foundation, y el premio Carlos Palanca Memorial. Asimismo, también ha sido profesor visitante de Estudios Filipinos en la Osaka University of Foreign Studies (Japón) desde 1985 a 1988 y se convirtió en el primer académico asiático en plantilla de la University of Hawai en Manoa. Correo electrónico: bien.lumbera@gmail.com

UPSA en el 66 Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" en Arezzo (Italia) © Tavanti di Rossi Roberto Arezzo

UPSA en Paris

UPSA en el 64 Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía en Torrevieja (España)

UPSA en Paris

UPSA en Florencia

UPSA en el *Performance Art Theatre Petrarca* en Arezzo, Italia

ASOCIACIÓN CORAL EUROPEA: ASAMBLEA GENERAL DE EUROPA CANTAT

NOTA DE PRENSA DE LA ASOCIACIÓN CORAL EUROPEA (EUROPA CANTAT)

LA ASOCIACIÓN CORAL EUROPEA (EUROPA CANTAT) HA ELEGIDO A UNA NUEVA JUNTA DIRECTIVA Y A UN NUEVO PRESIDENTE, CON UNA VISTA PUESTA A UN FUTURO LLENO DE GRANDES ACTIVIDADES Y NUEVAS OPORTUNIDADES EN LOS PRÓXIMOS AÑOS.

La Asociación Coral Europea (Europa Cantat) tiene el placer de presentar a Carlo Pavese (Italia) como nuevo presidente de la asociación, elegido el 17 de noviembre de 2018 en Uçhisar (Turquía).
En la Asamblea General también se eligió una junta directiva de 11 miembros de 11 países europeos, los cuales a su vez eligieron un nuevo comité ejecutivo.

- Presidente: Carlo Pavese (Italia)
- Vicepresidente primero: Mihela Jagodic (Eslovenia)
- Vicepresidente segundo (división artística): Jean-Claude Wilkens (Francia)
- Vicepresidente tercero: Dermot O'Callaghan (Irlanda)
- Tesorero: Martine Spanjers (Países Bajos)

Carlo Pevese (Italia) nuevo presidente electo

El resto de miembros de la junta son los siguientes: Burak Onur Erdem (Turquía), Marti Ferrer (España), Loti Piris Niño (Bélgica), Flannery Ryan (Alemania), Raul Talmar (Estonia), Martin Wildhaber (Suiza)
La Asamblea General fue precedida de un Día del Miembro, en el que se discutieron los objetivos de la asociación y se realizaron distintas propuestas para el futuro; cabe destacar el debate en torno al borrador de la estrategia de la asociación a partir de 2021, la capacidad del edificio de la asociación para albergar a sus miembros, oportunidades de desarrollo entre compañeros y la participación de los jóvenes.
El programa del fin de semana se completó con una conferencia titulada **cantar más allá de los límites convencionales**, que ofrecía una serie de sesiones con Greg Gilg (Francia), Ömer Faruk Belviranlı (Turquía), Dóra Halas (Hungría), Cemi'i Can Deliorman (Turquía), acompañados por el Comité Joven de la Asociación Coral Europea (Europa Cantat).
El afitrión del evento fue Koro Kültürü Derneği y tuvo lugar en la espectacular región turca de la Cappadocia; también se celebraron conciertos por parte de A Cappella Boğaziçi y el Coro Nacional Turco, además de un paseo musical por el Valle de las palomas. Los participantes valoraron la cálida hospitalidad y la excelente organización del equipo turco.
La siguiente Asamblea General (15-17/11/2019) estará organizada por will be hosted by JSKD (Fondo nacional de actividades culturales de Eslovenia) en Ljubljana, ciudad organizadora del festival EUROPA CANTAT en 2021.

Para más información, contacte con la Secretaría General de la Asociación Coral Europea (Europa Cantat), Haus der Kultur, Weberstr. 59a, 53113 Bonn, Germany, Tel: +492289125663, Fax: +492289125658, info@EuropeanChoralAssociation.org
http://europeanchoralassociation.org/

Traducido del inglés por María Ruiz Conejo, España
Revisado por el equipo de español del BCI

De izquierda a derecha: Raul Talmar (Estonia), Móczár Gábor (Hungría), Kaie Tanner (Estonia)

A Capella Boğaziçi en la conferencia de apertura "Sing Outside the Box"

Reunión de la Junta en Uçhisar, Capadocia, Turquía

Día del Miembro: presentaciones de proyectos

UNA EXPERIENCIA PERSONAL:

La *pasión según San Juan* de Robert Chilcott y un poema

JIM GLASER

El 18 de marzo de 2018, en nuestra iglesia episcopal local, el coro, la orquesta y los solistas de la iglesia presentaron *La pasión según San Juan* de Robert Chilcott. El año anterior escuché esta misma obra aquí, así que con muchas expectativas me decidí a asistir.

Quedé hipnotizado con este Jesús que la orquesta, los solistas y el coro increíblemente traían a la vida. ¡Las voces elevadas! ¡Los tambores resonantes! ¡El drama vívido y terrible! Me fui con todo esto resonando suavemente en mi interior y diciendo "Dios mío" a la persona con la que estaba.

Esa noche volviendo a casa, de pie en el umbral de la puerta, todavía bajo el hechizo de lo que había escuchado –incluso aún más- era como si este hombre, Jesús, estuviese ahora al otro extremo de la habitación en la que me encontraba, mostrándose ante mí tranquilo, simple, humano, muy alejado de la imagen que tuve de él en el pasado. Sentí una nueva y apasionada empatía, un sentido visceral de genuino sentimiento hacia él, al mismo tiempo que un sentido más sólido de mi propia presencia.

Más o menos un día después, una línea vino a mí:

"De donde viene esta ternura floreciente en mí para ti esta noche…"

Y luego lentamente mi propio pasado con este Jesús se desplegó en un poema de una forma firme y honesta, y el poema continuó con sus conexiones subterráneas, entretejiendo todo –la Pasión de San Juan, mi viaje personal, con el llanto- con la vida humana del hombre, Jesús. El poema completó, como un himno en sí mismo, un descubrimiento personal.

Sobre la escucha de *La pasión según San Juan* (de Bob Chilcott)

Desde donde
viene esta
ternura floreciente en mí para ti esta noche

De aquellos
encogidos, encorvados,
marchitos años de los que finalmente emergí

Desde este nuevo suelo
este aire abierto respiro
donde caminas vestido con simplicidad y arrojando todas las prendas del pasado
sólo la belleza que dejas soy

Traducido del inglés al español por Vania Romero, Venezuela

Por casi 30 años Jim Glaser enseñó física y ciencia a nivel de bachillerato en California del sur, mientras ayudaba a criar dos hijos. Fue entonces que empezó a escribir poesía. Durante esa época y a lo largo de 20 años, su membrecía en un taller de poetas le brindó un invaluable aprendizaje y estímulo. Ahora retirado, vive en Nyack, Nueva York, en el río Hudson, cerca de la ciudad de Nueva York. Allí escribe, participa en lecturas y talleres de poesía. Toca el banjo en las calles, hace danza moderna para principiantes y se pasea por los bosques, por la ciudad de Nueva York y por el hermoso Hudson Valley con su compañero-artista. Ha publicado una colección de su poesía titulada This Festival of Leaves, así como también un relato poético de sus experiencias en Saskatchewan, Canadá, con el nombre de Plains Vision. Su obra ha aparecido en Snowy Egret, Christian Century, Samsara, y otros periódicos. Correo electrónico: jamesglaser1@yahoo.com

MÚSICA CORAL PARA FLANDES

Entrevista a Maarten Van Ingelgem, director artístico en los World Choral Games 2020

HENRIETTE BROCKMANN
directora de comunicación en Interkultur

Henriette Brockmann: *Desde tu punto de vista como director artístico designado en los World Choir Games, la competición coral internacional más grande del mundo: ¿por qué crees que, para cantantes y coros, es importante competir?*
Maarten Van Ingelgem: La competición en las artes difiere de la competición deportiva: los coros no compiten unos contra otros y no se trata de cantar más agudo, más grave o de mantener notas por más tiempo, ni de cantar más fuerte que otros. El canto coral tiene que ver con trabajar en equipo y con la música en sí misma. Una competición coral reta a los coros a alcanzar un nivel más elevado de desempeño y de comunicación con el público.

¿Cuál es el desafío particular de tener este rol tan importante en una competencia internacional coral que se llevará a cabo en tu país de origen y que recibirá cantantes de todo el mundo?
Me siento como un anfitrión que reúne personas que en su mayoría no se conocen aún, pero comparten un interés común. El desafío será, por un lado, permitir que todos puedan participar en esta gran fiesta coral y por el otro, facilitar contactos más estrechos. Me veo como una agencia de citas, emparejando coros que comenzarán un proceso tiempo antes de conocerse y que finalmente cantarán juntos. Estoy seguro que de esta manera habrá una fuerte conexión para el futuro, incluso antes de que la competición termine.

¿Cuáles son las características especiales de la música coral en Bélgica?
Tenemos una historia larga e interesante en cuanto a música coral, comenzando con los compositores polifónicos flamencos, que fueron influencia en la música occidental de los siglos XIV y XVI. Puedes trazar una línea que comience con ellos y que termine con Bach e incluso compositores contemporáneos como Ligeti dicen haber sido inspirados por sus composiciones para coros. Hoy en día, nuestros compositores construyen sobre estos registros para el futuro. Algunos de ellos componen en un estilo neopolifónico, otros amplían el abanico coral agregando vocalizaciones electrónicas a la presentación.
La diversidad y la innovación me resultan notables: por ejemplo, proyectos como *The Voice of our Memory*, en los que cantar mejora la calidad de vida de personas con demencia; *Shout at Cancer*, iniciado por el Dr. Thomas Moors, excantante del *Boys Choir Cantate Domino* de mi cuidad Aalst, que utiliza técnicas vocales para ayudar a personas que han pasado por una laringotomía. Otro proyecto especial es la técnica de cantar inhalando (*inhaling singing*), desarrollada por la cantante y compositora Françoise Vanhecke.

¿Qué querrías que se llevasen a casa de su viaje los participantes de los World Choir Games?
Muchos buenos recuerdos, amistades y planes para el futuro. Y, por supuesto, música de nuestros compositores. Como compositor he tenido el privilegio de trabajar estrechamente con muchos cantantes y el momento más hermoso es cuando el intérprete alcanza ese punto donde se hace poseedor de la música. Allí es cuando la música se vuelve independiente de su creador. ¿Qué sería de los compositores sin estos embajadores?

¿Qué es lo mejor que pueden esperar los cantantes internacionales de Flandes?
Vivimos en una región pequeña muy poblada en el centro de Europa y por mucho tiempo esta región ha sido el escenario de numerosos conflictos internacionales; tan solo unos días atrás conmemoramos el fin de la Primera Guerra Mundial. La historia ejerce influencia en la sociedad, así que lo mejor que podemos sacar de esto es el manejo de conflictos, el esforzarnos por conseguir la paz, hacer frente a la dificultad, la creatividad, la comunicación y dominio de idiomas (la mayoría de las personas habla tres idiomas o más). Quizás, esas sean solo ideas abstractas. Pero no te preocupes, nos queda nuestra cultura cervecera...

¿De qué manera los coros de Bélgica se beneficiarán de coros internacionales que vienen a su país?
Además de hacer nuevos contactos y amigos, veo como beneficios a obtener el hecho de que descubrirán

nueva música (realmente espero que los coros canten y traigan música de compositores de sus países), distintas maneras de comunicarse en el escenario, con un alto nivel, y colaboraciones futuras.

Cómo músico eres famoso por cantar y componer. Con una mano en el corazón, ¿qué es lo que te hace más feliz?
Cantar fue como una vocación tardía, de hecho la primera vez que canté en un coro fue durante mi primer año en el conservatorio en Bruselas donde estudié piano. Interpretamos la Sinfonía de los Salmos de Stravinsky y fue una experiencia impresionante. Luego, comencé a tomar clases de canto para mejorar mis habilidades como director. Y estoy seguro de que también me convertí en un mejor pianista al cantar. Cantar siempre me da una sensación instantánea de alegría, mientras que componer es una actividad más solitaria y prolongada. Pero si tuviera que elegir, seguramente elegiría seguir componiendo y dejar el canto para otros. Creo que es un buen trato.

¿Quién o qué es tu mayor inspiración en la vida?
Un artista debe tener una mente abierta y debe poder encontrar inspiración en todas partes. A menudo no sabes de ante mano qué es lo que va a llegar a tocarte. Es importante descubrir nuevas cosas, obras de arte, personas, ideas. Para poder crear algo por ti mismo se necesita tiempo y silencio. Una de las cosas que más me inspira es el silencio, o la tensión entre el sonido y el silencio, el momento en que algo no está aún allí, o acaba de pasar y deja una impresión en tu mente.

¿A qué te dedicarías hoy si no hubieras elegido la música?
De niño me encantaba dibujar, así que posiblemente estaría haciendo algo relacionado a lo gráfico, como diseño o arquitectura. En los últimos años rara vez levanté un lápiz, aunque a veces agrego algunos elementos gráficos a mis partituras. Afortunadamente, tengo dos hijas, una de 8 y la otra de 10 años, que disfrutan ser creativas de esta manera.

¿Con quién te gustaría cantar un dueto alguna vez en tu vida?
Como cantante me siento más cómodo siendo corista y realmente no tengo como ambición ser solista. Aunque, si se presentase la ocasión, sería muy especial poder cantar con Tutu Puoane. Ella es una cantante sudafricana de jazz maravillosa que vive en Amberes desde hace años. A pesar de haberme formado como pianista clásico, tengo sensibilidad por el jazz. Estudié piano de jazz por un año y espero poder volver a retomar ese estudio. Quizás éste puede ser el momento indicado.

Desde tu punto de vista, ¿cuál es la pieza de literatura coral más grande que hayas escrito?
Tal vez sea un pensamiento sorprendente, pero para mí la música, o incluso el arte en general, no se trata solamente de belleza. El gusto es personal y puede variar de tanto en tanto. Se trata de dar significado: por qué hizo lo que hizo un artista y qué quiso expresar. En este sentido, la música atonal puede ser tan hermosa como la tonal. La pieza más grande de literatura coral sería entonces la Novena Sinfonía de Beethoven: esperar casi una hora crea una tensión insoportable para ambos, el cantante y el público. Sé que no es la pieza más cómoda para cantar, pero expresa el alcance de un objetivo superior. No es de extrañar que *Alle Menschen…* haya sido escogido como el himno europeo. Como Beethoven tenía abuelos flamencos (de ahí el "van" en su nombre) también celebraremos, por supuesto, su cumpleaños número 250 en 2020.

Traducido del inglés por Elsa Libardi, Argentina
Revisado por Juan Casabellas, Argentina

Mientras estudiaba piano y composición en los conservatorios de Bruselas y Amberes, MAARTEN VAN INGELGEM descubrió su pasión por el coro. En 2001 comenzó a dirigir el coro de cámara de música contemporánea con base en Gante De 2de Adem (El segundo aliento). Hasta el momento, ha interpretado 34 estrenos con ellos. Además, es uno de los cantantes bajos en Aquarius y es invitado regular para dirigir o reforzar la sección de graves en conjuntos tales como el Brussels Chamber Choir y el Flemish Radio Choir. Maarten ha acumulado años de experiencia compilando programas y organizando conciertos para organizaciones como Jeunesses Musicales. Comparte su pasión por la creatividad en su rol como profesor de composición en la Escuela de Artes LUCA, Lovaina. Su obra como compositor va desde piezas como solista a cuartetos de cuerdas, desde ópera de cámara a conciertos de piano, por lo que fue galardonado con el premio "Música Contemporánea" de la provincia de Flandes Oriental. La sociedad de autores belgas Sabam lo homenajeó con un Golden Poppy por su obra coral, y fue ganador dos veces del European Award for Choral Composers. Ha escrito canciones ineludibles para el Festival de Música Europea para Gente Joven en Neerpelt y para la International Choir Contest of Flanders, Maasmechelen. Sus obras corales se cantan en Bélgica y en el extranjero y las publica Euprint y Schott Music. Para más información, visitar www.maartenvaningelgem.be.

CHORAL TECHNIQUE

Interpretar la polifonía (parte 1)
Peter Phillips

Peter Phillips © Albert Roosenburg

INTERPRETAR LA POLIFONÍA (PARTE 1)

PETER PHILLIPS
Director de los Tallis Scholars

LAS DUDAS DE BRODSKY SOBRE *CANTOS*, DE EZRA POUND, PODRÍAN SER FIEL REFLEJO DE MUCHAS DE LAS ANTICUADAS DEFINICIONES DE POLIFONÍA: ELIGE UNA PIEZA MUSICAL QUE PAREZCA SENCILLA, ALGO QUE A PRIMERA VISTA SEA BÁSICO EN CUANTO A TÉCNICA E INOCENTE EN EXPRESIÓN COMPARADO CON LO QUE CONOCEMOS HABITUALMENTE, E IMPÓN LA BELLEZA SOBRE DICHA PIEZA. ALTOS, BAJOS, *RUBATOS*, *CRESCENDOS*, *DIMINUENDOS*, EL MECANISMO. A CONTINUACIÓN, ESA SIMPLICIDAD, QUE PUEDE ALBERGAR BELLOS RESULTADOS, SE VERÁ REDUCIDA A ESCOMBROS.

El debate que se plantea a continuación se preocupa más de cómo evitar una interpretación polifónica aburrida que una mala. Se puede pensar que serían lo mismo, pero no es cierto. Una mala interpretación, que no muestra respeto alguno por la naturaleza de la música al destruir la claridad de sus líneas, obliga al susceptible espectador a abandonar la sala de inmediato. La experiencia es espantosa. Por otra parte, en una interpretación aburrida se puede llegar a mostrar un respeto muy estudiado, en el que el canto es "blanco" en lugar de colorido; en este tipo de interpretación, los músicos utilizan un tono de voz "renacentista", lo que quiere decir que solo cantan a medias para conseguir una combinación que tenga mayor éxito.

Hay poco que pueda decirles a los que pertenezcan a la primera categoría, menos ahora de los que solían ser hace 40 años. Quizás ya he dicho todo lo que tenía que decir, ganando más fieles a la perspectiva de la "claridad" y llevando el mensaje lo más lejos posible. Los intérpretes aburridos, tan comunes y atrapados en su propia confianza, son los que poco a poco están haciendo que el público de todo el mundo se vuelva en contra de la música; no solo eso, también están llevando su visión de la polifonía lejos, pero nunca más allá, haciendo que parezca algo bello. No obstante, es fácil dejarse engañar por la belleza pura de la música renacentista y pensar que eso es todo lo que hay. ¿Qué más se necesita? La religión es el lugar en el que dejamos de lado todos nuestros buenos pensamientos y fragrantes deseos: ¿seguro que esta antigua música hecha a medida se creó para complementarla? En este punto de vista se olvida que prácticamente todos los compositores que

Un detalle de la "Cantoria" por Luca della Robbia (Firenze, 1399 circa - Firenze, 1482)

hemos elegido componían únicamente música sacra, a diferencia de la época contemporánea, en la que raramente se encuentran composiciones sacras, pues ya solo suponían una pequeña parte del trabajo del compositor. Los compositores del Renacimiento no tenían otra salida para sus emociones que su música de iglesia, ya fuesen estos sentimientos buenos, tempestuosos o malos. Quizás no estaban tan bien formados en la autocrítica como nosotros, con todos sus consiguientes complejos que nos producen ansiedad; no obstante, para ellos, sin duda había algo más que belleza.

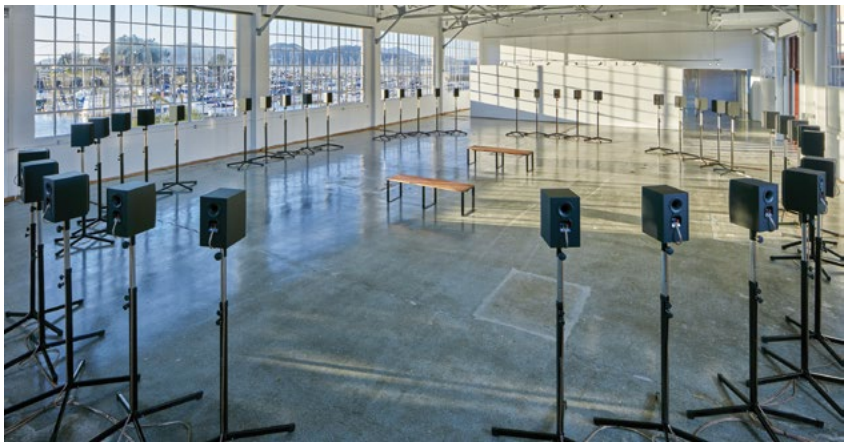
A continuación intentaré tratar los problemas prácticos que se producen a la hora de alcanzar la claridad en el canto polifónico. Nada de lo que hable se refiere a coros que solo ensayan e interpretan con algún tipo de acompañamiento instrumental, ya sea piano, órgano u orquesta. En el mismo momento en que los instrumentos entran en escena, más de la mitad del trabajo desaparece de las manos de los cantantes, pues pierden el protagonismo y sus posibilidades de madurar como grupo se ven considerablemente mermadas. Cada coro que aspira a alcanzar un gran nivel necesita cantar a cappella como algo básico: después de eso descubrirán que el trabajo coral es pan comido. Tengo que añadir que, a la hora de ensayar, deberían plantearse cantar Palestrina de la misma forma que los pianistas ensayan con Mozart: por los detalles. En sus respectivos campos, ambos compositores crearon el mismo tipo de música, en la que la precisión absoluta es la única forma de hacerles justicia. Con sus texturas, donde la claridad es fundamental, cada pequeño fallo se multiplica; por lo tanto, y en cierta forma, interpretarlos bien es enfrentarse al mayor desafío técnico. Por supuesto, hay música más difícil para piano que la de Mozart, y piezas corales en papel más difíciles de cantar que las de Palestrina; no obstante, lo que se adquiere con ambos a la hora de aprender a articular sus texturas prístinas tiene un valor incalculable para cualquier repertorio.

UNA BREVE HISTORIA DE LA INTERPRETACIÓN EN LOS ÚLTIMOS AÑOS

En creación musical, hay pocas cosas más opuestas que la visión de un aficionado y un profesional a la hora de ensayar polifonía. El punto de vista del aficionado, en los casos más extremos, concibe la polifonía como un añadido a la "música coral" tardía, que quizás cantaban personas que no podían leer música y estaban dirigidas por maestros que tal vez desconocían como hacerlo si no podían seguir un ejemplo melodramático y probablemente egocéntrico. Sin duda, esta visión se ha desarrollado desde las prácticas corales del siglo XIX, cuando cantar en grupo con partituras era algo nuevo, y tiende a encontrar la reservada naturaleza de la polifonía: la falta de melodías accesibles y una emocionante armonía cromática. Esto no ayuda para nada. El simple número de notas, para nada memorables, en el motete polifónico más sencillo, puede requerir de horas y horas de ensayo para cantantes que no están acostumbrados a leer a primera vista. En este proceso se corre el riesgo de saturar una dulce pieza y fulminarla sin remedio. La perspectiva profesional se basa en lo siguiente: las notas son tan sencillas que no es necesario casi ensayarlas, lo que conlleva un riesgo justamente contrario al anterior, pues los cantantes jamás llegan a conocer todos los detalles de la música, lo que supone una muerte por abandono. Los ensayos de los cantantes aficionados son acontecimientos grupales, emocionantes, que tienen una duración flexible. Para los profesionales, los ensayos no se conciben sin un concierto ese día o al día siguiente, y a menudo se ven como un mal necesario. Es irónico pues, que a pesar de los caminos completamente diferentes que llevan a la interpretación, cuando un concierto empieza todos nos encontramos en la misma situación. Ya no ha tiempo para melodramatismos o llamadas, ya sean dulces o amenazadores. Solo queda preguntarse si las notas estarán bien y si los cantantes sentirán algo hacia ellas.

La antigua suposición de que los coros son un rebaño de ovejas que requieren de un pastor y sus directores son héroes románticos, se ha dejado de lado en los últimos años. Los coros de cámara que cantan a capella se han vuelto más comunes y hay una idea general de lo que cuestan. Creo que se ha aceptado que los Tallis Scholars no son un grupo de aficionados y que yo no soy un héroe romántico; sin embargo, todavía nos encontramos con que no se nos toma tan en serio como a una orquesta (por ello el título de este libro). Esto ocurre seguramente porque, como explicaré posteriormente, supone demasiado esfuerzo para muchas personas imaginar que un grupo de cantantes pueda ser tan profesional como un grupo de instrumentalistas. Por esta razón y de forma instintiva, no nos gusta que se nos llame "coro", preferimos conjunto. Resulta irónico, y no quiero profundizar en el tema, que la mayoría de mis cantantes procedan de esa formación extremadamente profesional que se requiere en las misas vespertinas de las catedrales, cuando el ensayo no durará lo suficiente para que todas las canciones del día se lleguen a cantar incluso una sola vez. Muchas orquestas se resistirían a ese régimen.

Uno de los malentendidos que pueden surgir de la unión de la polifonía con la mentalidad de la sociedad coral es que la polifonía tiene que adaptarse a la visión de un gran coro: parece muy sencillo sobre el papel. Esto puede ser, pero esta sencillez se disfraza bajo el hecho de que a la hora de interpretar es fundamental que todos los participantes no solo tengan una línea, sino que la canten hacia la cadencia con el apoyo necesario y una proyección tal y como si estuvieran cantando en solitario. Incluso en la pieza musical a cuatro partes más sencilla no hay lugar en el que esconderse: ninguna orquesta



Janet Cardiff, "The Forty Part Motet" (Vista de instalación, Gallery 308, Fort Mason Center for Arts & Culture),2015; co-presentado por Fort Mason Center for Arts & Culture y SFMOMA. Photo: JKA Photography

u órgano puede mantener el tono o esconder las imperfecciones, no hay guarida para los pasajeros que deambulan o se caen de su parte. Si esto es cierto en *If ye love me* de Tallin, ¿no lo será aún más en *Spem in alium* que con su amplia estructura, ha sido una tentación para las sociedades corales durante mucho tiempo? No obstante, el *Spem*, en la práctica, no necesita 250 personas lanzándose a por ello, sino 40 (u 80) capaces de cantar con confianza líneas polifónicas inusualmente difíciles. Es la prueba definitiva para un conjunto que representa la antítesis de un "coro" y que, hoy en día, pocas veces se representa al más alto nivel, incluso cuando lo llevan a cabo profesionales.

El papel del director también ha tenido que cambiar para adaptarse a las necesidades de la escritura polifónica: ha cambiado en colaboración con la nueva visión del papel de los cantantes. Es cierto que, en el mejor de los casos, la figura del héroe autocrático del siglo XIX puede producir intérpretes muy disciplinados partiendo de un gran número de participantes, pero también es cierto que esto viene condicionado por la música que impone a su voluntad: esta es la única forma que tiene para justificar ser un autócrata. Esto quiere decir que hay que escoger música que pueda aguantar la imposición de altos y bajos, ataques especiales y *diminuendos* repentinos, aguantar y correr después. En interpretación, dejar que las cosas pasen sin guión alguno no es una opción para este tipo de director. Muchos coros ensayan durante muchas semanas antes de un concierto, lo que se traduce en un montón de tiempo del que el director dispone para imponer su voluntad en la música y los cantantes. También tiene que llenar su tiempo, especialmente porque las notas no son tan difíciles como en muchos repertorios posteriores; hay poca elección, solo "hay que hacer" algo con ellas. Necesita encontrar nuevos rincones que desentrañar, nuevas perspectivas que desenmascarar; inspeccionar las palabras en profundidad para encontrar el significado más oculto. He conocido una especie de competición que se ha desarrollado entre directores para encontrar estos significados, especialmente cuando el idioma en cuestión es latín, que requiere de horas de dedicación para expresar sus palabras de forma romántica, en lugar de emplear ese tiempo construyendo un sonido coral base que pueda usarse como un instrumento fiable en distintas situaciones.

No se puede hacer que la polifonía funcione de esa forma, porque, teniendo en cuenta sus orígenes elitistas, su estilo es principalmente democrático. La igualdad de las partes vocales en la música renacentista debería condicionar todos los acercamientos a ella, recordando que en las democracias más eficaces, los votantes pensaban en lo que iban a aportar. Es perjudicial para este idioma que los cantantes tengan que obedecer como esclavos a lo que dice un extranjero, pues el director no canta: elige mandar sobre ellos. Una interpretación satisfactoria de la polifonía solo puede proceder de un grupo reactivo de personas que escuchan lo que sucede a su alrededor y entonces, cuando la música lo pide, añaden algo propio. Esto tiene muchas repercusiones en el papel del director, la naturaleza del ensayo, la secularización de algo que se cantaba originalmente en la iglesia; la verdadera interpretación de pies a cabeza, de todo lo que se necesita para interpretar la polifonía correctamente.

¿POR QUÉ HAY QUE TENER UN DIRECTOR PARA LA POLIFONÍA?

El papel del director en polifonía es ambivalente en muchas formas; sin embargo, bajo todo esto, el problema del director reside en cómo mantener su sentido del propósito mientas realiza un trabajo que, por necesidad, requiere obediencia inmediata cuando hay, digamos, unas 20 personas y aún así necesita algo diferente cuando hay menos. En mi opinión, tiene que ceder mucho poder a sus intérpretes, los cuales pueden llegar a incomodarle, pues está atrapado entre tener que controlar todo y dejar que los cantantes sigan adelante como un conjunto vocal que se dirige a sí mismo. De hecho, tanto en el mundo de los aficionados como el de los profesionales, el director tiene la tarea, a priori insignificante pero de gran importancia, de comportarse como un árbitro estético. Hay muchos grupos de cantantes que, al verse solos en los ensayos, pueden comenzar a discutir rápidamente, pues todo el mundo puede opinar sobre lo que hacen cuando se les pregunta. Un director astuto permitirá esas discusiones; por ejemplo, si se discute sobre el

fraseo de un punto de imitación que todo el mundo tendrá que terminar cantando, el director se decantará por el punto de vista más frecuente y más cercano a lo que piensa y lo impondrá. De esta forma mantendrá un sentido del progreso donde la anarquía, en muchas ocasiones, sería la única alternativa. En teoría de la democracia debería haber un tiempo ilimitado para hablar de lo que siente cada uno, pero los ensayos tienen una duración determinada, como la paciencia de las personas con unas vidas ajetreadas. Teniendo esto en cuenta, un director hábil tiene un trabajo difícil, poco común, pero absolutamente fundamental. Debe tener el suficiente ego para acallar el de los presentes, no por su poder divino como director, sino porque esta es la tarea de la persona que se llama director. Nadie más lo va a hacer.

En el mundo profesional es frecuente que los cantantes quieran ensayar lo menos posible, sobre todo porque los ensayos suelen estar mal pagados. Saben de antemano lo que vale un ensayo, y una vez se sienten cómodos sabiendo que su canto no se va a ver expuesto de forma ridícula en la interpretación, querrán hacer lo mínimo posible. Enviarles a casa pronto siempre es bueno para el espíritu, lo que contrasta de forma dramática con el punto de vista del aficionado entusiasta. En un entorno profesional, el director tiene que tomar decisiones rápidas y justas, sabiendo que siempre tendrá toda la atención y la cooperación de los presentes, puesto que cualquier otro punto de vista mina los principios a los que se han comprometido los músicos asistiendo a los ensayos. Un cantante con una perspectiva académica puede estar en absoluto desacuerdo con el camino que normalmente cojo a la hora de enfrentarme a problemas en la música, en lo relacionado al tono, el tempo, el fraseo, la anotación, ficta, etc.; pero este asunto solo se abordará durante un ensayo y si creo que sus preferencias harán que la interpretación sea deficiente. Si esto no es así, están intentando con todas sus fuerzas hacer lo que quieren, que debe ser algo con estilo y acorde a lo que el compositor les ha dado. Esto recuerda en cierta forma a lo que imagino que sería un ensayo de orquesta en el siglo XIX, con la diferencia de que todo este proceso de mandato y obediencia se ha desmontado y vuelto a construir desde cero. En esta versión, los intérpretes saben que están en igualdad de condiciones con el compositor, pero al mismo tiempo han puesto su talento para el proyecto en cuestión, al servicio de un ideal artístico.

Mi única decepción como director a la hora de dirigir músicos aficionados o semiprofesionales en polifonía es que, en ocasiones, los cantantes no tienen la experiencia para responsabilizarse de las líneas que están cantando, y el nivel de su interpretación dependerá de su nivel de disposición para adquirir esa experiencia. El intérprete coral básico probablemente nunca estará preparado para asumir ese riesgo y necesitará que se le diga todo lo que se espera de él o ella, pues está familiarizado con los ensayos de los coros de oratorio. El problema reside en que la polifonía no puede estar preparada para algo así. Es imposible asociar una dinámica a cada nota, a cada contorno exacto del fraseo en cada punto, un esquema fiable de idas y venidas que el músico que participa habitualmente en el coro o el lápiz que inevitablemente siempre lleva encima puedan plasmar sobre el papel y reproducir con exactitud en cada concierto. Cualquiera que haya intentado elaborar un detallado esquema dinámico para un motete del Renacimiento sabrá el tiempo que lleva y lo contraproducente que resulta al final. Las frases que sobre el papel parece que van a empezar fuerte y descenderán antes de comenzar el siguiente turno de entradas pocas veces siguen tal pulcritud en el fulgor del momento. No obstante, si la copia que tiene todo el mundo dice que se tiene que hacer así, hasta cierto punto esto se cumplirá, y probablemente el resultado sea forzado y poco convincente. La mejor respuesta es atreverse a dejarlo casi todo en manos del momento.

La historia de la publicación de la música del Renacimiento, casi sin quererlo, ha reflejado el giro hacia esta dirección. Las ediciones más antiguas incluían una parte de piano e indicaciones detalladas sobre la dinámica en las partes vocales. Es difícil cantar siguiendo estas ediciones si no se pretende seguir exactamente lo que Fellowes, o el editor que sea, sentía sobre la pieza; uno se da cuenta bastante a menudo de lo común que era en los coros de antaño grabar polifonía siguiendo al detalle todas las dinámicas que marcaban las ediciones más destacadas de la época. La grabación del King's College del *Sabat Mater* (1964) y la edición contemporánea de Novello son un buen ejemplo (y si el editor estaba siguiendo las indicaciones extremadamente influyentes que Richard Wagner había impuesto en la edición de la pieza de 1948, puede entenderse lo necesario que fue una nueva perspectiva en la interferencia editorial). Está claro que en las primeras fases de la diseminación general de la polifonía, el rango estaba presente y no se podía confiar en tomar decisiones interpretativas de ninguna clase; por tanto, siguiendo la tradición, alguien con autoridad debía hacerlo. Nunca sabremos lo justificada que estaba esa actitud, bastante condescendiente, puesto que el conocimiento general y el entendimiento de esta música se encuentra ahora bastante extendido, entre otras razones gracias a los esfuerzos de Fellowes. Llegado cierto punto, se reconoció que era difícil cantar cualquier otra cosa que no fuese *forte* cuando la copia impresa lo decía, y el siguiente paso

era hacer que las indicaciones se quedasen confinadas a la parte de piano. No obstante, esta parte para piano tenía sus méritos: podía ser útil al dar una segunda lectura cuando la polifonía impresa claramente tenía errores: las sugerencias para esquemas dinámicos podían ser útiles o podían ser ignoradas. A pesar de todo, y aunque esto serían requisitos adicionales (las partes para piano eran lujos muy costosos para el editor o la editorial), ahora se pueden comprar copias completamente limpias, sin ninguna de estas ayudas. Estoy a favor de esto pues permite que tanto yo como mis intérpretes asumamos los riesgos que estoy defendiendo; acepto, sin embargo, que al nivel del principiante, esto puede hacer que la música sea más desalentadora y poco acogedora. Una forma muy sencilla mediante la cual el editor actual puede facilitar el acceso a la música es marcar durante todo el texto aquellas sílabas en las que se haría más énfasis a la hora de hablar. Esto puede hacer que las frases cobren vida en el ensayo de forma inmediata, sin tener la mentira del director explicando cada subcláusula editorial.

Se me ha preguntado, y muchas veces de forma irónica, si un director es verdaderamente necesario a la hora de interpretar polifonía; esta es una pregunta que el grupo británico sin director *Stile Antico* ha sacado a la luz. Sin duda es anacrónico tener un director frente a los compositores, moviendo sus brazos de un lado a otro e "interpretando" la música. La mayoría de nuestros predecesores del siglo XIV hubiesen tenido como director a alguien manteniendo el pulso, probablemente de alguna forma que se escuchase bien, como dando toques en el atril o justo donde se colocaba el coro, bien con un dedo o con un pergamino. Ya he dicho que en los ensayos actuales, tener alguien controlando la situación siempre va a ahorrar tiempo; no obstante, en la interpretación, este no se resuelve así de rápido. Se tiene que dar el tempo y el ritmo inicial al comienzo, pero uno de los cantantes podría indicar esto. Teniendo en cuenta que la polifonía, en teoría, raramente cambia de tiempo en medio de un movimiento, no sería difícil que los cantantes se dirigiesen ellos mismos, asumiendo que pueden estar pendientes. Este método, que hasta ahora es lo que entendemos como la práctica original, tendría el mérito de ser auténtico. Efectivamente, la naturaleza de la polifonía de música de cámara podría servirse bien de esta forma de hacer las cosas; los cuartetos de cuerda alcanzan tales matices escuchando con atención en el grupo, y los coros de cámara pequeños deberían hacer lo mismo.

¿Cómo puedo justificar lo que hago sobre el escenario? Sin duda soy un excedente en los requisitos a cumplir las pocas veces que cantamos como lo hace, por ejemplo, el Hilliard Ensemble, con cuatro o cinco personas sobre el escenario. Sin embargo, en el momento en el que hay ocho o diez músicos, y dos de ellos son los responsables de una línea, el director gana en importancia. Los dos extremos de la línea empiezan a no poder escucharse entre sí, los dos cantantes que interpretan la misma parte no se pueden mirar a los ojos sin dar la espalda a los otros cantantes, comienza a haber consenso en el momento sobre nimiedades de la interpretación que están menos al alcance. Es cierto que, la mayoría del tiempo, todo lo que estoy haciendo es establecer y mantener el tempo, pero hay momentos en los que la presencia del director es absolutamente clave; lo que quiero decir es que si el director no estuviese ahí, el nivel de la interpretación bajaría al momento. A pesar de que parece que los cantantes no siempre me están mirando directamente, tengo el poder de cambiar , con un solo movimiento de mano o expresión facial, lo que están haciendo: velocidad, nivel dinámico o fuerza en la interpretación. Un mal gesto por mi parte puede interrumpir inmediatamente el transcurso de la música; una mirada intencional o un gesto pueden subir el listón en una décima de segundo.

Muchos buenos cantantes piensan instintivamente que pueden hacer su trabajo perfectamente bien sin el engorro de un director; no solo eso, también podría haber un aumento considerable en los matices de la música de cámara si se les dejase presentar la música como grupo. En el supuesto de que las condiciones en las que interpretasen fuesen ideales (que no es frecuente, especialmente en las iglesias) para que todo el mundo pudiese escucharse y verse perfectamente, y que el grupo estuviese preparado para aceptar a alguno de sus componentes como una especie de líder, en algunas ocasiones tendrían razón; sin duda, algunos de los resultados, el fraseo o el diálogo en la música serían apasionantes. El punto negativo está en el hecho de que no habría nadie que pudiese comentar sobre el equilibrio del conjunto, porque su líder, mientras canta, solo puede tener una impresión parcial de todo el grupo (puede verse un ejemplo en mi pieza *Spectator* en la pág. 320); la "interpretación", a la que se ha llegado de forma democrática, correría el riesgo de perder su camino. Aunque no lo he experimentado, también he comprobado que es prácticamente imposible asumir la responsabilidad como cantante y dar la cara por todo el conjunto como grupo.

Este artículo procede del libro "What We Really Do" (segunda edición) y se ha publicado en el BCI por cortesía de Peter Phillips, autor del libro. Si está interesado en comprarlo, visite la página web:
http://www.gimell.com/

Traducido del inglés por María Ruiz Conejo, España
Revisado por el equipo de traductores de español del BCI

IMPOSSIBLE INTERVIEWS

Una tarde con Giovanni Pierluigi da Palestrina en un hermoso día de verano en la Villa d'Este
Andrea Angelini

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

UNA TARDE CON GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA EN UN HERMOSO DÍA DE VERANO EN LA VILLA D'ESTE

ANDREA ANGELINI
editor en jefe del BCI, director y compositor

DURANTE EL PERIODO DEL ROMANTICISMO, LAS VIDAS DE MUCHOS GRANDES COMPOSITORES SE REESCRIBIERON DE MANERAS MÁS IDEALIZADAS, Y LOS MUSICÓLOGOS DEL SIGLO XX QUE INVESTIGARON EL TEMA HAN TENIDO DIFICULTADES PARA DESMANTELAR ESTOS CUENTOS DE HADAS. VOLVER A LA VERDAD PUEDE SER BASTANTE TRISTE, SI PENSAMOS EN LA IMAGEN DEL DEVOTO *KANTOR* PROTESTANTE JOHANN SEBASTIAN BACH, CUYO ÚNICO OBJETIVO EN LA VIDA ERA EL SERVIRLE A DIOS Y QUE SE ARRUINÓ LA VISTA ESTUDIANDO DE NOCHE, SUMERGIÉNDOSE EN LA MÚSICA QUE SU HERMANO (QUIEN TAMBIÉN ERA SU TUTOR) LE HABÍA PROHIBIDO ESTUDIAR; O EN LA FIGURA DE WOLFGANG AMADEUS MOZART, QUE MURIÓ EN LA POBREZA EXTREMA Y ENVENENADO POR UN RIVAL ENVIDIOSO.

Y parece que la primera figura en entrar a las filas de músicos idealizados a los cuales rodea un aura legendaria fue Giovanni Pierluigi da Palestrina, también conocido como *prínceps musicae.* Les dio a los románticos una oportunidad de oro para traer a la vida la imagen de un compositor legendario, paradigma de una pureza musical incomparable.

Siguiendo con la estética de los movimientos Nazareno y Prerrafaelita en pintura, Palestrina se convirtió en el símbolo del fervor religioso y del regreso a las raíces de la música cristiana. La imagen de Palestrina es la de un salvador de la música polifónica dentro del seno de la Iglesia, con una historia que contaba cómo los cardenales presentes en el Concilio de Trento (1545 – 1563) estaban a punto de prohibir el uso de la empobrecida música polifónica para regresar al canto gregoriano. Pero una noche, un coro de ángeles se le apareció a Palestrina, cantando una misa que él solamente tuvo que transcribir. La famosa *Missa Papae Marcelli* con su etérea piedad y con palabras claramente comprensibles a pesar de la densa textura musical, logró convencer incluso a los más recios opositores de que el canto polifónico realmente podía ser un medio digno para interpretar la liturgia cristiana.

Esta conmovedora historia, escrita por primera vez por el compositor y teórico musical sienés Agostino Agazzari en su tratado *Del sonare sopra 'l basso con tutti li Stromenti* (1607), no tiene ninguna base en la realidad: la composición de la misa en sí parece haber ocurrido antes del aparentemente eterno Concilio de Trento. Se sabe que en este concilio realmente se discutió la reforma a la música de la iglesia, pero fue solamente una consideración menor entre muchas otras, lo que resultó en un cierto número de sugerencias pero no en un verdadero conjunto de reglas. Sin embargo, ya que cada leyenda tiene un algo de verdad, parece justo reconocer que el estilo compositivo único de Palestrina podría considerarse como el ideal para la música de iglesia de la época de la Contrarreforma. A esto lo respalda el hecho bien registrado de que Marcelo II, quien fue Papa por menos de un mes en 1555, había solicitado, para la liturgia de la Semana Santa, palabras comprensibles junto con música apropiada, y es por lo tanto muy posible que tal composición apareciera poco después. Sin embargo, es un hecho que la pieza fue publicada por primera vez en 1567, cuatro años después de terminado el Concilio.

Como ya se mencionó, Palestrina se convirtió en un ícono durante el Romanticismo, una época en la que la devoción religiosa en el arte floreció en muchos estilos muy diferentes, desde las extrovertidas contribuciones de Hector Berlioz, el asceticismo de Franz Liszt o el misticismo teatral de Richard Wagner, sin olvidar al purismo siempre con miras al pasado del Cecilianismo en Italia y Alemania.

Si en este contexto se vio a Palestrina como un exponente inigualable de un estilo perfecto y celestial para componer, esto no fue solo gracias a su bien balanceada concepción del vocalismo y de la proporción de los parámetros musicales que se estaban definiendo en ese momento; también fue porque sus obras se ejecutaron de manera continua desde el siglo XVI en adelante. Esto fue algo muy inusual en la historia de la música e hizo que se lo considerara el segundo pilar de la música católica romana tradicional, junto con el canto

gregoriano.

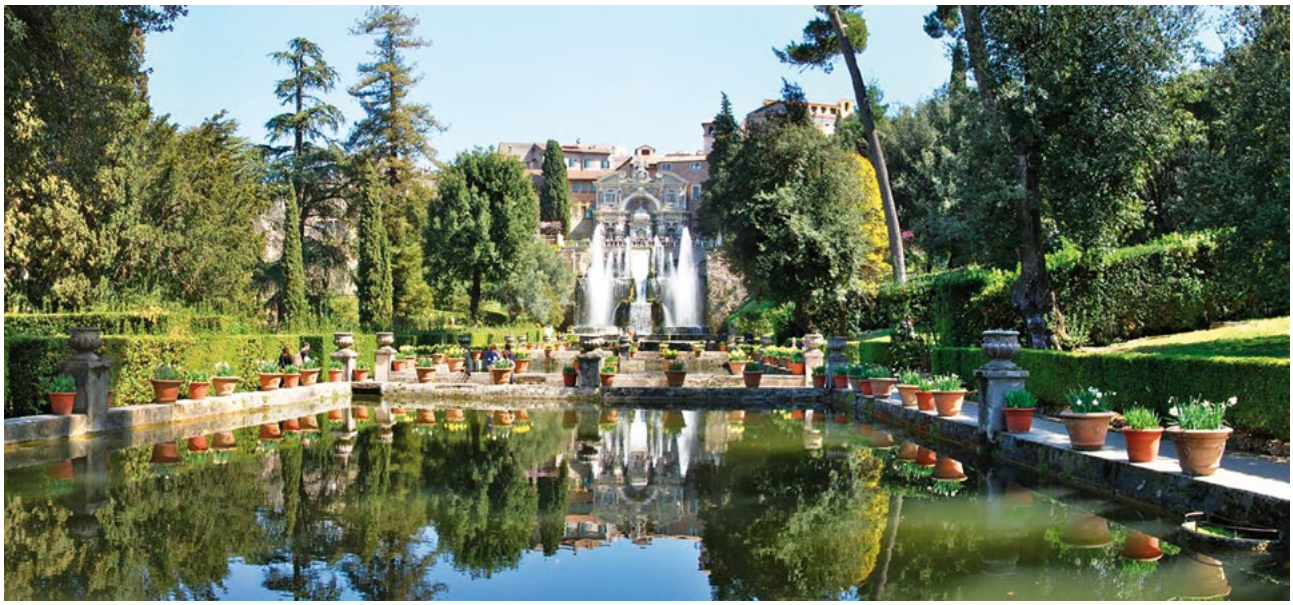
Aquí podríamos encontrar un cierto parecido con Bach, cuya importancia simbólica en el contexto de la música de la Iglesia Protestante es similar y resulta interesante que este renombrado *Thomaskantor*, un reflejo barroco de Palestrina, haya sido visto como un brillante maestro de la polifonía perfecta. Pero si Palestrina le resultaba más atractivo a los románticos, ello quizás se debiera a que éste perteneció a una era más antigua que la de Bach, y agreguemos también que se lo podría ver como el primer gran compositor de la historia de cuyo personaje y personalidad es posible hacer un retrato auténtico de acuerdo a nuestros criterios modernos, mientras que sus predecesores permanecen vagos e indefinibles, confinados a su contexto de finales de la Edad Media.

No es casual que el compositor alemán Hans Pfitzner lo escogiera como el protagonista de un *Künstlerdrama* titulado *Palestrina* (1917), que trata de los misterios de la creación artística. Hay una clara ambigüedad en su visión: el primer y tercer acto muestra al compositor como esclavo de sus dudas y de su sufrimiento, mientras que el segundo acto pinta un retrato cínico del Concilio de Trento. La ópera, sin embargo, se describe como una "legenda musical" y debe reconocerse que Giovanni Pierluigi da Palestrina era el compositor ideal para convertirse en el objeto de una obra como ésa.

No espero encontrar las respuestas a ésta y muchas otras dudas al conversar con él, pero la oportunidad que se me ha dado es tan preciosa (por no decir milagrosa), que espero sinceramente que sus palabras arrojarán algo de luz sobre ciertos aspectos de su vida y de su infatigable trabajo. Con la ayuda de un amigo, cuyo nombre no tengo permitido revelar, entré en contacto con el cardenal Ippolito d'Este, el hijo de Lucrezia Borgia. Ippolito

Cardinal Ippolito d'Este (1479–1520)
Bartolomeo Veneto, óleo sobre panel

fue no sólo un destacado humanista y gran amante del arte, sino también un interesado en el placer, que encargó la suntuosa Villa d'Este en Tivoli. Y es aquí en esta Villa d'Este, en una sofocante tarde de julio (me abstengo de mencionar el año) que conocí al sublime compositor. Los sirvientes que me reciben en la entrada están algo sorprendidos por mi atuendo, al que no consideran apropiado para la atmósfera formal de la Villa. Insisto en que soy un amigo del Cardenal y que se supone tendré una reunión con el Amo. Afortunadamente su oposición, aunque descortés, es leve (¡deben vivir aterrorizados del Cardenal!) e inmediatamente me encuentro caminando a través de un vasto salón que se abre hacia un jardín, de donde llega el sonido de violas, cornettos, trombones y laúdes. Y allí está él, Giovanni Pierluigi en persona, sentado en un banco, escuchando extáticamente la música que probablemente compuso hace poco. Estamos acostumbrados a verlo como un serio compositor de música litúrgica, pero aquí es un Palestrina distinto, director de agrupaciones musicales y grupos de cantantes de madrigales. El tenue sonido que produce la hierba cuando la pisan cinco individuos (ya que nada menos que cuatro sirvientes han decidido escoltarme hasta su presencia) es suficiente para hacerlo voltearse a mirarme. Noto una expresión dolorida sobre su semblante: como músico, conozco muy bien la reacción que se tiene cuando uno es forzado a abandonar la composición a causa de asuntos triviales tales como el recibir a un extraño, especialmente si ese extraño es



La Villa d'Este es una villa del siglo XVI en Tivoli, cerca de Roma,
famoso por sus terrazas en terrazas del jardín del Renacimiento italiano y especialmente por su profusión de fuentes

admitido en nuestra presencia por medio del apoyo de una persona de importancia. Los jeans y la camisa que traigo puesta deben parecerle el atuendo más extraño que pueda imaginarse para el periodo de finales del Renacimiento. Me detengo (*nos* detenemos) a una distancia de tres metros, inclino mi cabeza y espero, curioso y escéptico, para ver qué dirá. Probablemente indicará a sus porteros –que todavía se mantienen cerca de mí- a que se me expulse sin ningún tipo de ceremonia. Pero no: el Maestro me da la bienvenida, sonriendo y asombrado, con un amigable "*hola*" que hace de la atmosfera acogedora. "¿Así que eres amigo del Cardenal?"

Buenas tardes, Maestro, espero no molestarlo, pero no pude resistir la oportunidad de hacerle algunas preguntas. Realmente no esperaba encontrarlo aquí, disfrutando de los pasa*tiempos de la vida de campo burguesa...*

Bueno, no es lo que imaginas… Lamento haberle causado tan mala impresión. Trabajar aquí en la Villa d'Este en el verano es bueno para mi estado mental y espiritual: un interludio social para descansar de la solemnidad del resto del año.

La Villa d'Este es una villa del siglo XVI en Tivoli, cerca de Roma,
famoso por sus terrazas en terrazas del jardín del Renacimiento italiano y especialmente por su profusión de fuentes

Cuéntenos algo sobre su niñez. De acuerdo a los registros oficiales, se desconoce su fecha y lugar de nacimiento…

Nací en 1525 pero tristemente nunca he podido saber la fecha exacta ya que los archivos de la ciudad de Palestrina, en la que viví de niño, se destruyeron en un gran incendio en el año 1547. Pero te diré que en verdad nací en Roma, algo que pocos saben, ya que mi familia se había mudado para escapar de un brote de plaga en Palestrina en 1524. Sin embargo, regresamos a Palestrina en el otoño de 1527, escapando del Saqueo de Roma a manos de los mercenarios de Carlos I de España. Mi niñez fue feliz; mi familia era relativamente rica, eran dueños de una casa en Via Cecconi al igual que de viñedos y de otras tierras que nos permitían vivir cómodamente. En aquellos años internalicé la pacífica atmósfera del campo y absorbí la música tradicional y las canciones que algún día influirían mi propia música, gestando aquellos claros y simples intervalos en un rango tonal restringido por los cuales se me conoce. Mi primera formación musical fue en la Catedral de San Agapito en Palestrina, donde aprendí lo básico: a tocar el órgano y a cantar. Luego fui -¡qué días felices aquellos!- un *puer cantor* y muy pronto, cuando alcancé la edad de ocho años, yo y otros cinco contemporáneos nos convertimos en cantores de la Basílica de Santa Maria Maggiore en Roma. El contrato entre mi padre y los directivos de la basílica establecía que a cambio de mis servicios musicales yo recibiría comida, alojamiento, ropa y también una educación musical y literaria por un periodo de seis años. Las enseñanzas que recibiría incluirían contrapunto, gramática italiana y latín, también aprendí a tocar el órgano y el laúd. Pero lamentablemente las cosas no fueron muy bien para mi familia: mi madre murió en 1536, sin haberme visto de nuevo tras mi traslado a Roma.

Sin embargo, su primer compromiso profesional no fue en Roma sino en Palestrina…

Ciertamente, mi querido señor. El 28 de octubre de 1544 fui nombrado organista y cantante maestro en la Catedral de Sant'Agapito. Fui recompensado con un pequeño salario, similar al del párroco. Por mera coincidencia, el nuevo obispo, Giovanni Maria del Monte (el futuro Papa Julio III), era un amante de las artes en general y específicamente de la música. Puse todo mi corazón en este nuevo cargo, sacándole el mayor provecho a una situación que me permitía obtener "experiencia laboral" en un campo sin una tradición específica, todavía intacto, y favorable para mí. Dediqué mi tiempo no sólo al órgano sino también a componer: mi estilo particular, al que hoy llaman "palestriniano", surgió de mis consideraciones pragmáticas, es decir, yo tenñia que escribir música que el coro de la catedral, que todavía se estaba armando, pudiera cantar fácilmente.

Creo que Ud. no permaneció por mucho tiempo en su idilio campestre: la historia nos dice que regresó a Roma en 1551…

Bueno, sí; las oportunidades de oro no son muy comunes en la vida, ¿no? Al escucharlo hablar, uno podría imaginarse que su carrera como músico no se ha beneficiado de uno que otro golpe de suerte… Por favor perdóneme por decirlo pero es que sé muy poco sobre usted… ¿De qué vive, además de molestar a la gente con preguntas inútiles?

Bueno, la verdad, maestro, he entrevistado a todas los grandes famosos del mundo de la música vocal. Hace unos pocos días estuve en Venecia para hablar con su distinguido colega Claudio Monteverdi…

¡Me temo que no conozco a nadie con ese nombre! Pero sé que en Venecia la atmósfera es (no debería decir esto, y quizás sea mejor que Ud. no lo

Giovanni Pierluigi da Palestina Dando su obra 'Missa Liber Primus' al papa Julio III. Página de título de 'Missarum liber primus', publicado por Valerio & Luigi Dorico, Rome, 1554

Mapa de Roma durante el Renacimiento

escriba)… más depravada: me han contado que el Patriarca de Venecia es menos tiránico que el Papa y la Curia Romana.

Pero, Ud. lo sabe, los Papas han sido una bendición para usted, proveedores de buena fortuna…

Detesto admitirlo pero lo que dice es cierto… El Papa Pablo III murió el 10 de noviembre de 1549 y el año siguiente el Cardenal Giovanni Maria del Monte, mi patrocinador en Palestrina, fue escogido para el Papado bajo el nombre de Julio III. El nuevo Papa me convocó para dirigir la Capella Giulia de la Basílica de San Pedro. Era un gran conocedor de la música y me mandó a llamar porque ya nos conocíamos de antes. Éste fue un claro reconocimiento de mi valor, pero también demostró que deseaba contar con música de la mejor calidad para el Vaticano.

Maestro, ¡Tanta modestia!

En aquel momento yo era el mejor, se lo puedo asegurar; y, en todo caso, no se puede llegar a ningún lado, en ninguna esfera, a menos que se esté dispuesto a abrirse camino al éxito a codazos…

Debo confesar que comienzo a confundirme un poco: creí que fue la Capilla Sixtina la que cantaba en San Pedro, pero usted mencionó la Capella Giulia…

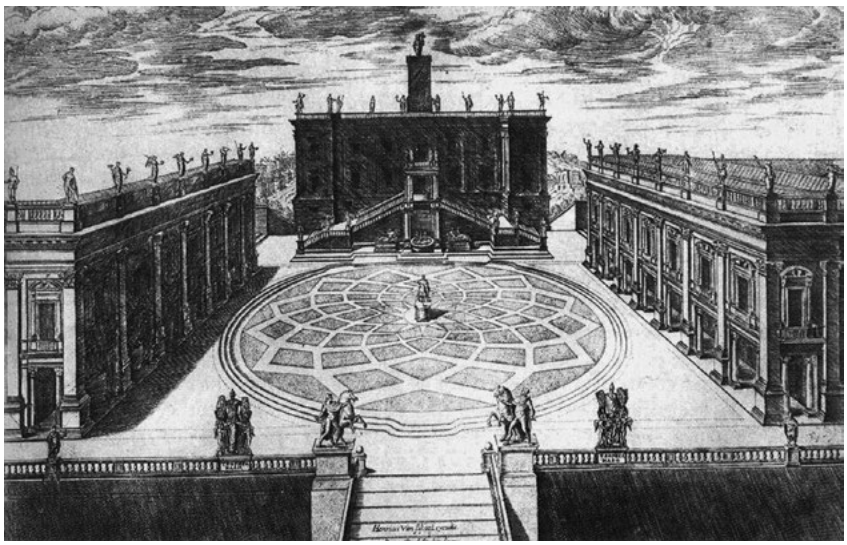
Espero que sus conocimientos de contrapunto sean mejores que sus conocimientos de Historia de la Música. La Capella Giulia lleva el nombre de su fundador, el Papa Julio II, quien la estableció para proveer la música de los servicios litúrgicos en la Basílica de San Pedro. Junto con los coros de Santa Maria Maggiore y San Giovanni in Laterano, era sin duda uno de los mejores coros en Roma, superado, solo en un sentido jerárquico, sólo por la Cappella Pontificia, a la que se conoce también como el Coro de la Capilla Sixtina. Pero mientras que este último coro está al servicio exclusivo del Papa, el deber de la Capella Giulia es el de proveer la música para los servicios litúrgicos en el Vaticano. Cuando pasé a encargarme de ésta, me encontré con un coro integrado por cantantes adultos y niños; sin embargo, la situación no era ideal, debido a los continuos trabajos de construcción en la Basílica: el coro tenía sólo diez adultos y tres niños ¡dos de los cuales los incorporé y mantuve yo! Aun así, no me puedo quejar de mi salario, yo estaba por encima de los otros dos; incluso superé al del deán del coro, quien antes había tenido el privilegio de ser el primero de la lista. Y además de mi salario, yo recibía ingresos de las tierras que poseía en Palestrina. No estaba nadando en dinero exactamente, pero al menos podía dedicar mi tiempo a componer, y en 1554 publiqué mi primer volumen de Misas.

Ciertamente, sí, la obra con ese espectacular frontispicio que lo muestra a usted de rodillas a los pies del Papa Julio III mientras le ofrece el libro.

Sí, ese mismo, y no veo qué objeciones le encuentra a eso.

¿Se ofendería si dijera que según lo que dice, el apoyo de Julio III *pareciera haber sido ilimitado? ¿No es cierto que en 1555* él lo nombró a usted *Cantor de la Capella Pontificia? Se dice que los otros Cantores papales -y es entendible- lo envidiaban…*

Ciertamente no fue fácil al comienzo. A diferencia de los otros coros de Roma, éste no tenía niños cantores, y ni siquiera tenía un Maestro di Capella, ¡porque tal figura no habría sido respetada por un grupo cuyos miembros se veían a sí mismos como los mejores cantantes de Europa! Sólo imagine Ud. la reacción de ellos cuando aparecí yo, un simple novato de treinta años que no había tenido que demostrar su habilidad con el canto Gregoriano o la polifonía, y por lo tanto salteándose los sistemas de monitoreo usuales. Y lo que es más, ni siquiera había una vacante en el coro, al contrario, excedía el número establecido de veinticuatro cantantes. ¡Y además de todo yo estaba casado! Por fortuna pude valerme de mis habilidades profesionales que resultaban considerables. El Papa Julio III murió el 23 de marzo, apenas dos meses después de mi nombramiento como Cantor. Tuve un buen comienzo con su sucesor, Marcelo II pero ¡ay! éste también murió, sólo dos semanas tras su elección. Soy un hombre civilizado, así que no le daré mi opinión sobre el Papa que le siguió, Pablo IV, quien me expulsó de la Capilla Sixtina por el crimen de ser un hombre casado, para la gran satisfacción de



Roma, Plaza Campidoglio

esos coristas que me habían sido hostiles cuando me les uní unos meses antes. Afortunadamente el puesto de Maestro di Capella en la Basílica de San Giovanni in Laterano estaba vacante y encontré un nuevo lugar para mí.

Maestro, su carrera parece haber sido satisfactoria pero también llena de dificultades… lamento no poder dejarlo terminar su recuento de esta "odisea," pero el tiempo es tirano y tengo otra pregunta que hacerle. Su obra muestra una cierta uniformidad y una compactibilidad que hace que sea difícil ver el proceso de su evolución. ¿Considera esto una virtud o una falla?
Escuche, he reflexionado sobre este enigma por siglos… el secreto de mi estilo yace en sus puntos más finos y en la combinación experta de habilidades de composición convencionales y consumadas de la polifonía vocal francoflamenca con un toque personal italiano. Ciertamente habrá notado, si posee las habilidades cognitivas, que mis melodías son fáciles de cantar porque tienen tanto la influencia del canto gregoriano como de la música popular tradicional y porque se mueven en intervalos pequeños, por lo general en notas ligadas, con las que algunas veces combino un intervalo de cuarta o quinta en dirección contraria. Mi punto de vista, el de un hombre del renacimiento, ha sido influenciado por el arcaico tetracordio medieval. Hay un *melos* muy claro que combino con un marco armónico bastante simple. Mis colegas y las generaciones futuras, gente como usted, me dicen que me he convertido en un punto de referencia sin comparación y en un paradigma para el tratamiento de la disonancia, para la cual hay siempre una razón, algunas veces ésta se encuentra en el texto. La disonancia en mis obras tiene distintos propósitos: puede servir para conectar las voces o para subrayar un aspecto estético por medio de la preparación y la resolución armónicas; y finalmente, podría favorecer el flujo de la melodía. Oiga, ¿me está escuchando?

Le ruego me disculpe Maestro, el calor es realmente insoportable…
De cualquier manera, no le puedo dar más tiempo, debo regresar a la orquestación de la música que Ud. escuchó cuando llegó. Esta tarde el Cardenal Ippolito dará un banquete y mis composiciones alegrarán a los invitados. Pero me gustaría darle un regalo para sus lectores. El editor Antonio Gardano de Venecia me envió hace poco algunas copias de mis motetes; son una páginas de prueba pero se pueden leer perfectamente. Mire, tome este "Ave Regina Coelorum" para doble coro y ¡haga un buen uso de él!

Gracias Maestro, también buscaré una buena grabación en YouTube.
No tengo la menor idea de qué habla, joven. Pero le pido que no se lo muestre a Victoria o a Byrd; ¡Siempre tratan de copiar mis composiciones!

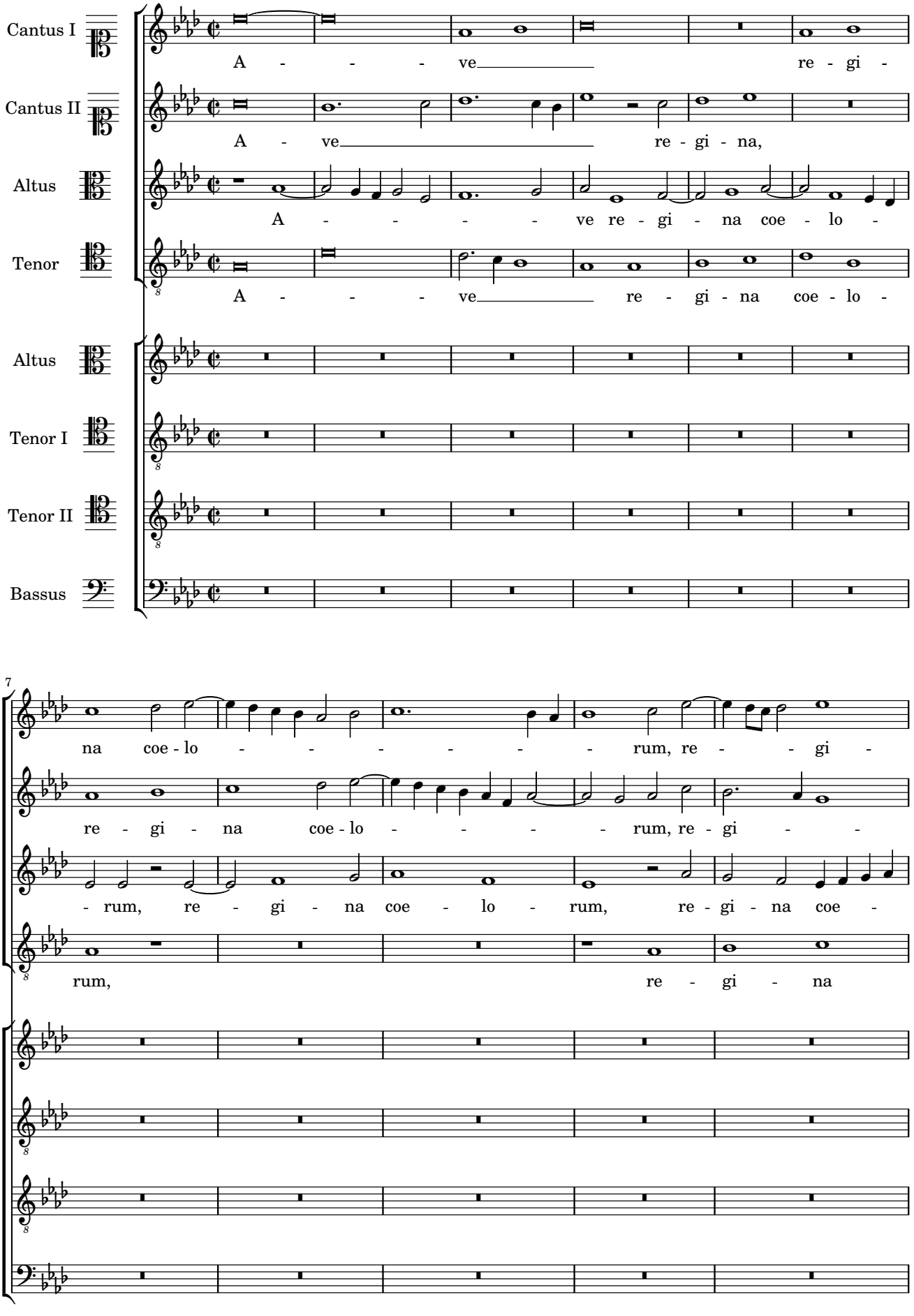
No se preocupe, ¡realmente no pueden hacerle ningún daño!
¡Eso es lo que usted cree! Y venga a verme de nuevo cuando acabe el Concilio de Trento. Podría tener noticias para usted, noticias verdaderamente importantes…

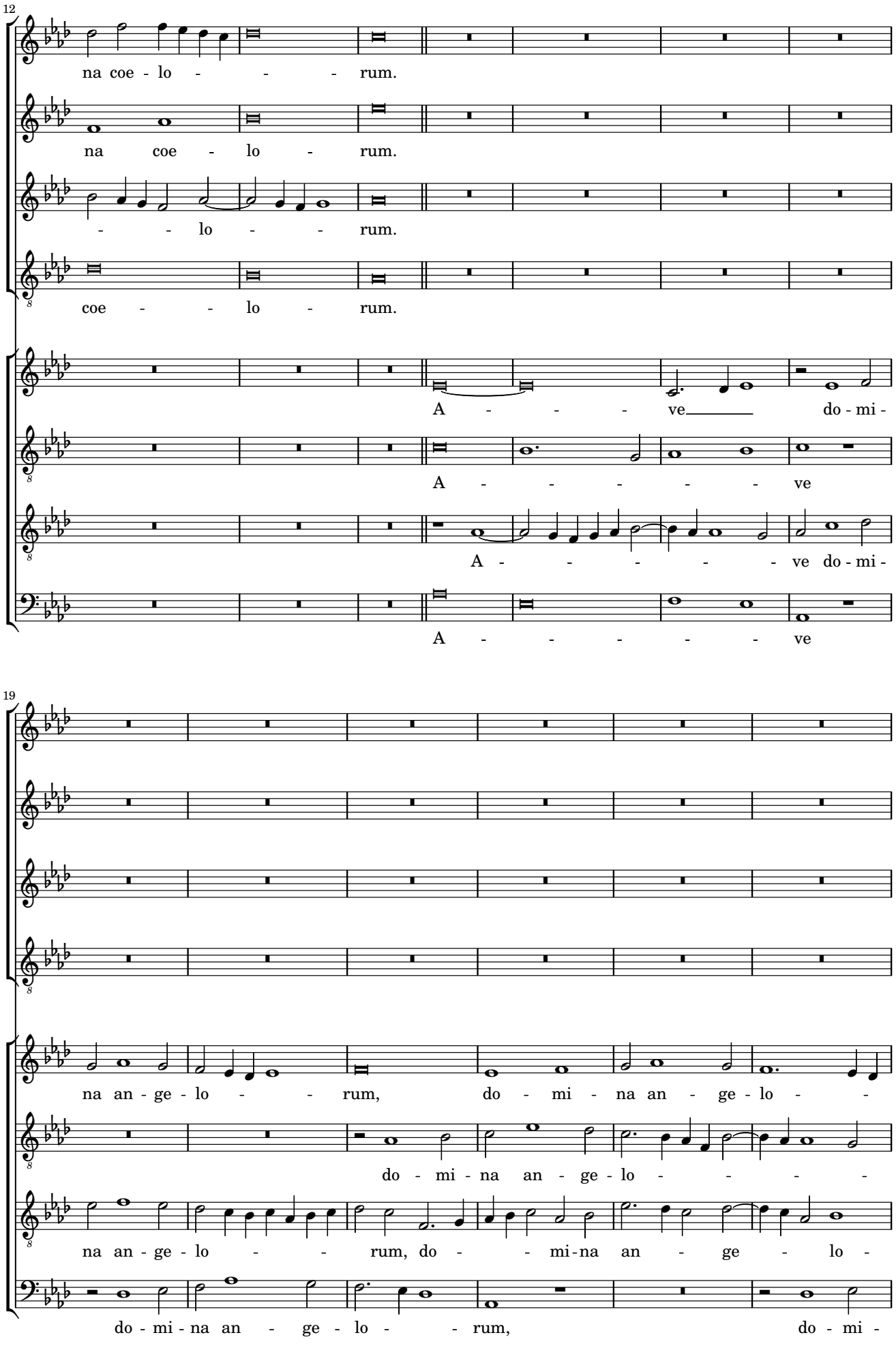
Traducido del inglés por Javier Campos, Venezuela
Revisado por Juan Casabellas, Argentina

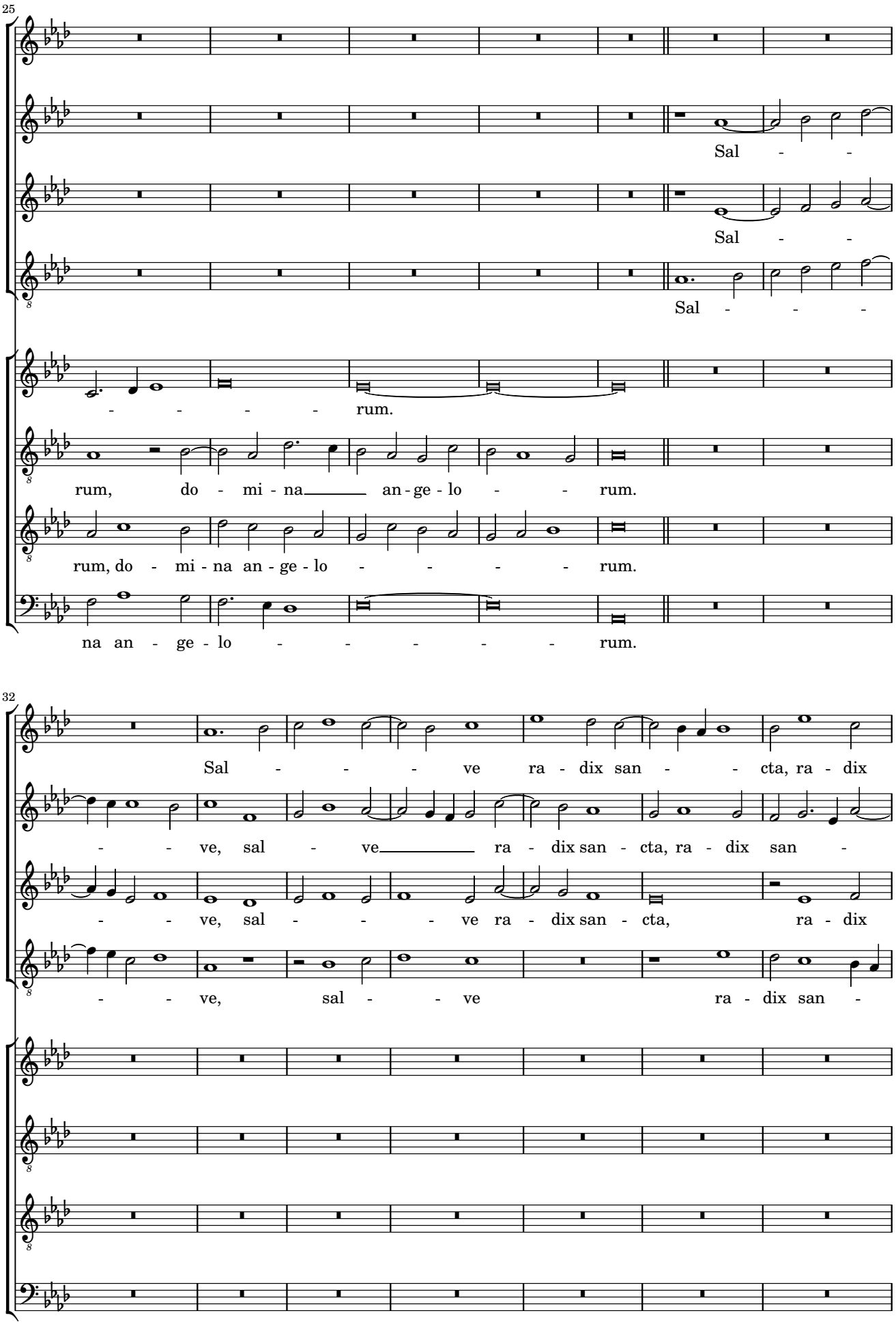
ANDREA ANGELINI studied piano (MA) and choral conducting (PHD). His professional group Musica Ficta Vocal Ensemble is specialized in Renaissance Choral Music. He is frequently invited to lead workshops and lectures around the world. Andrea is the artistic director of the Rimini International Choral Competition, the Claudio Monteverdi Choral Competition and other Festivals in Italy and abroad. He is the President of AERCO, the Choir Association of Region Emilia Romagna, and the Managing Editor of the International Choral Bulletin (ICB). Email: aangelini@ifcm.net

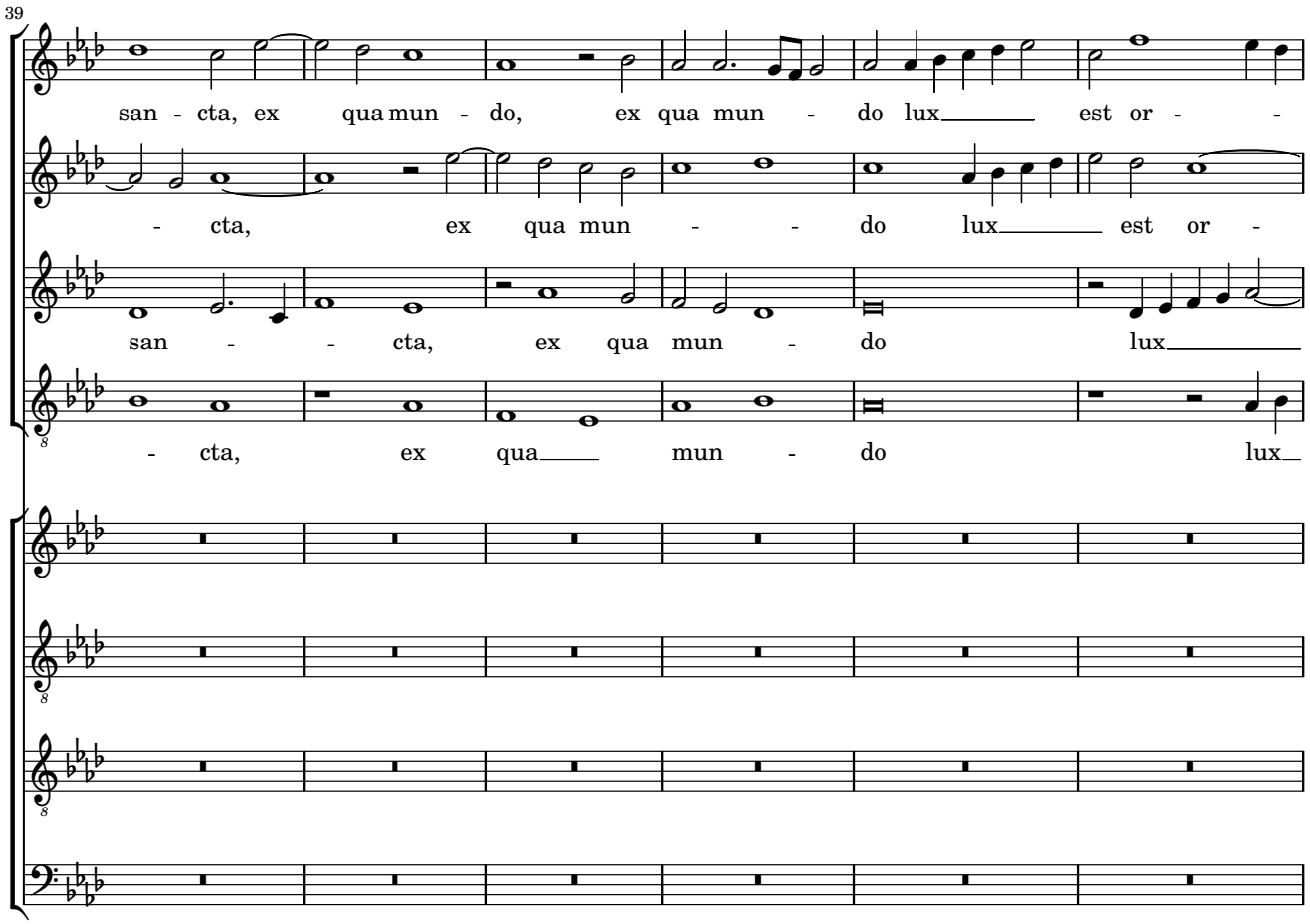
Ave regina coelorum

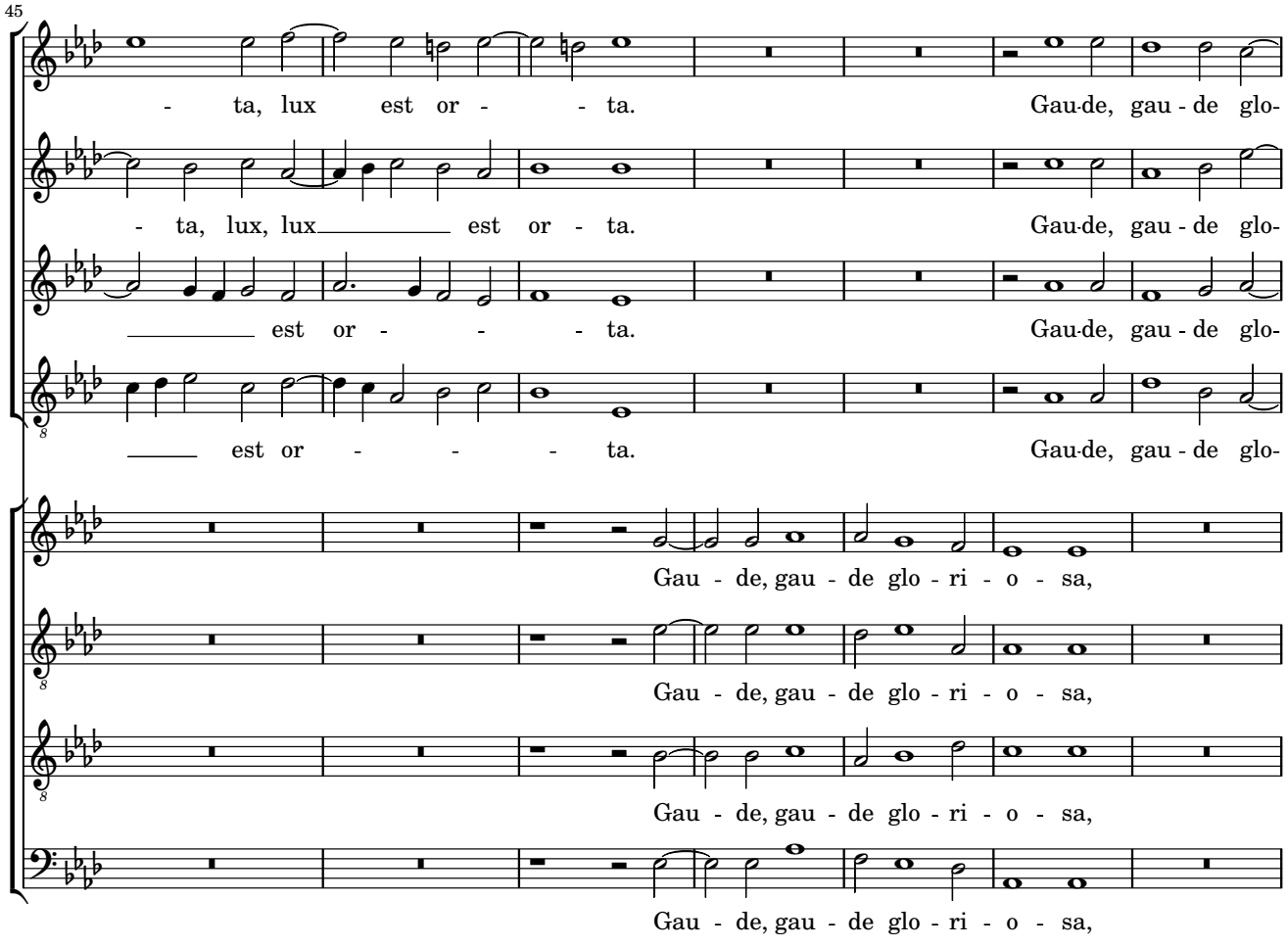
Giovanni Pierluigi da Palestrina

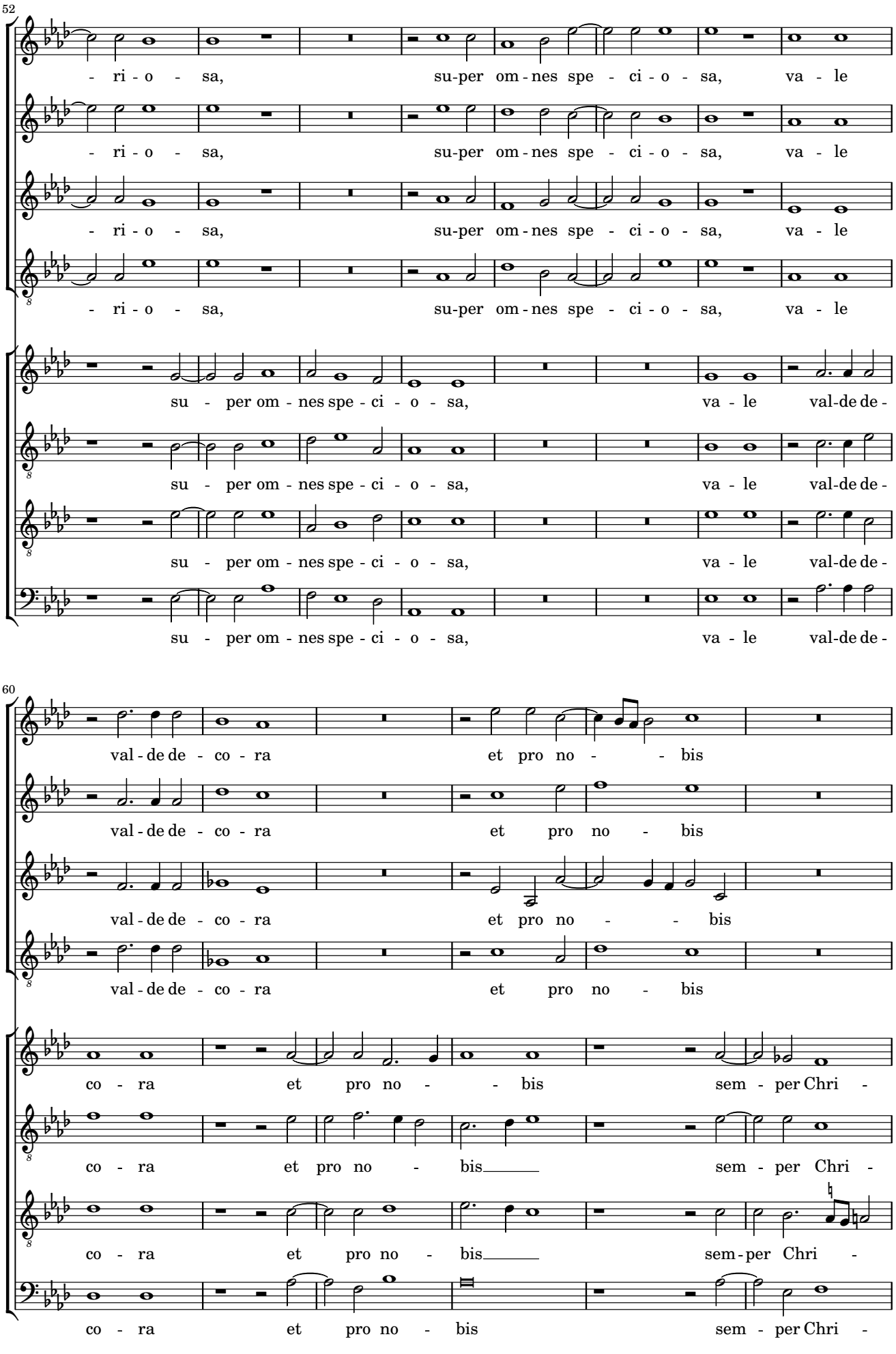


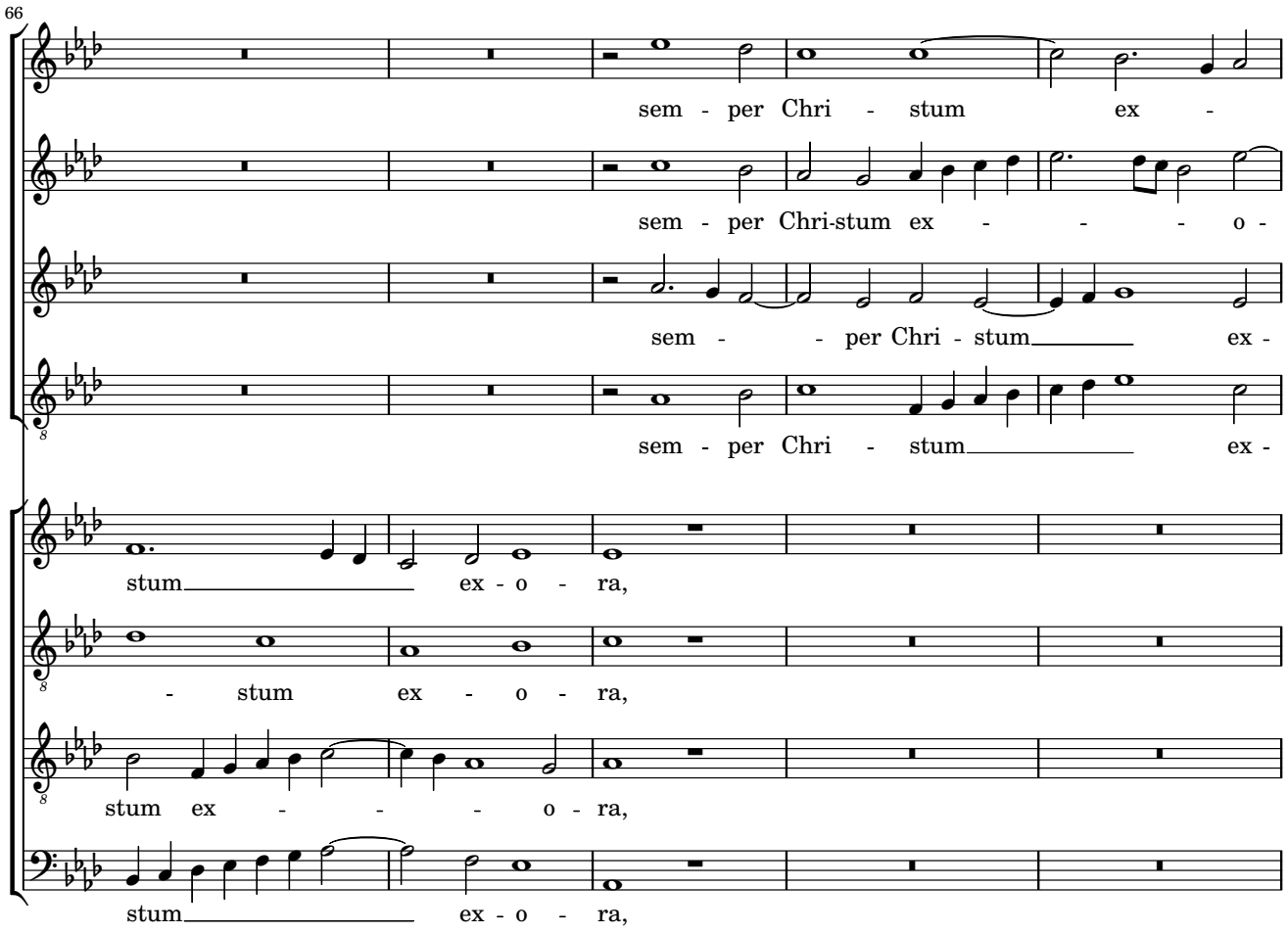

12
na coe - lo - - - rum.
na coe - lo - rum.
- - lo - - rum.
coe - - lo - rum.
A - - - ve do - mi -
A - - - - - ve
A - - - - - ve do - mi -
A - - - - - ve
19
na an - ge - lo - - rum, do - mi - na an - ge - lo - -
do - mi - na an - ge - lo - - - -
na an - ge - lo - - rum, do - - mi - na an - ge - lo -
do - mi - na an - ge - lo - - rum, do - mi -

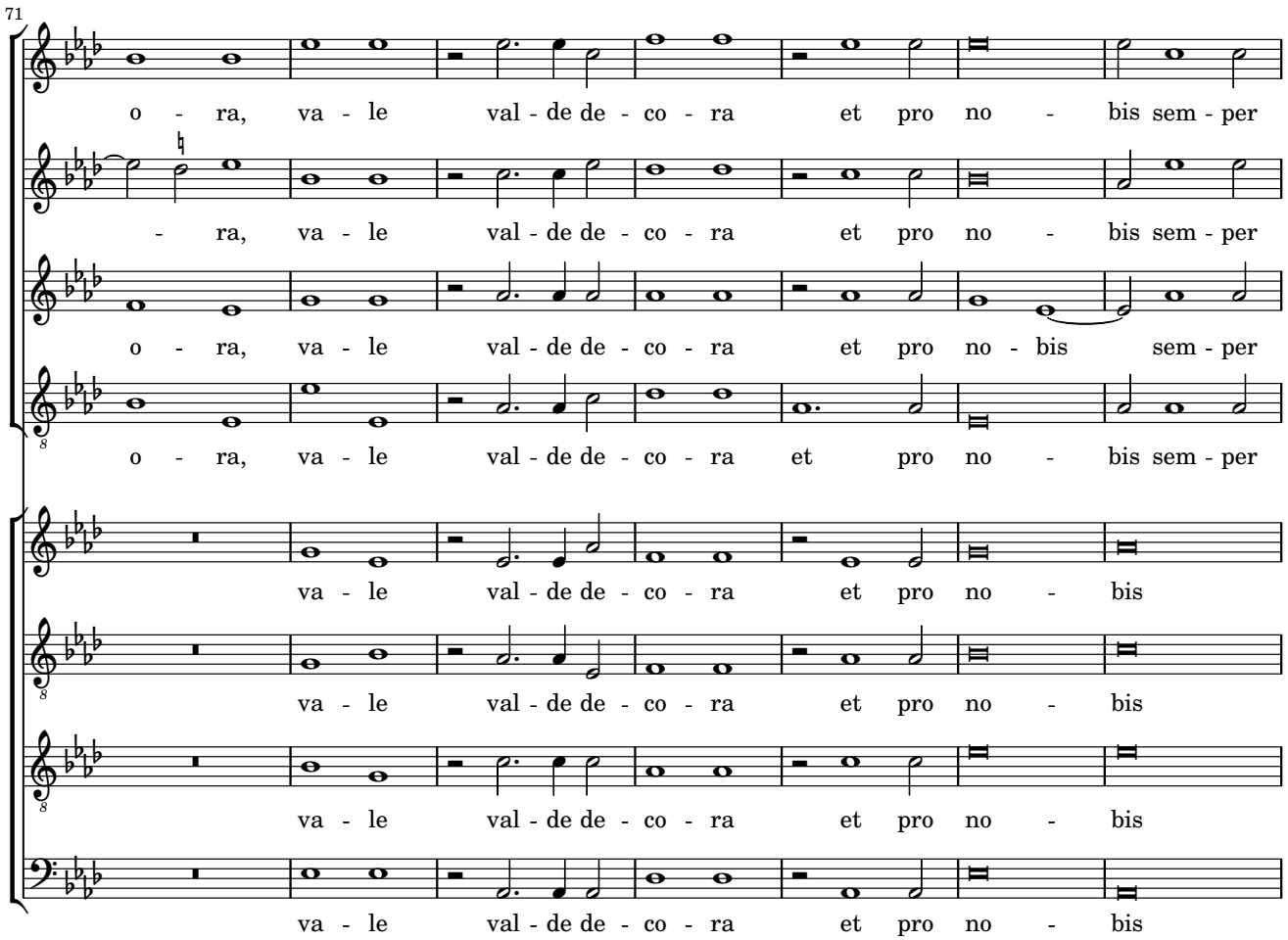

25
Sal - -
Sal - -
Sal - - -
- - - - - rum.
rum, do - mi - na an - ge - lo - - rum.
rum, do - mi - na an - ge - lo - - - - rum.
na an - ge - lo - - - - - - rum.
32
Sal - - - ve ra - dix san - - cta, ra - dix
- - ve, sal - ve ra - dix san - cta, ra - dix san -
- - ve, sal - - - ve ra - dix san - cta, ra - dix
- - ve, sal - - ve ra - dix san -


39
san - cta, ex qua mun - do, ex qua mun - do lux est or -
- cta, ex qua mun - - do lux est or -
san - - cta, ex qua mun - do lux
- cta, ex qua mun - do lux


45
- ta, lux est or - - ta. Gau-de, gau - de glo-
- ta, lux, lux est or - ta. Gau-de, gau - de glo-
est or - - - ta. Gau-de, gau - de glo-
est or - - - ta. Gau-de, gau - de glo-
Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,


52
- ri - o - sa, su-per om - nes spe - ci - o - sa, va - le
- ri - o - sa, su-per om - nes spe - ci - o - sa, va - le
- ri - o - sa, su-per om - nes spe - ci - o - sa, va - le
- ri - o - sa, su-per om - nes spe - ci - o - sa, va - le
su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -
su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -
su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -
su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -
60
val - de de - co - ra et pro no - - bis
val - de de - co - ra et pro no - bis
val - de de - co - ra et pro no - - bis
val - de de - co - ra et pro no - bis
co - ra et pro no - - bis sem - per Chri -
co - ra et pro no - bis sem - per Chri -
co - ra et pro no - bis sem - per Chri -
co - ra et pro no - bis sem - per Chri -


66
sem - per Chri - stum ex -
sem - per Chri-stum ex - - - o -
sem - - per Chri - stum ex -
sem - per Chri - stum ex -
stum ex - o - ra,
- stum ex - o - ra,
stum ex - - - o - ra,
stum ex - o - ra,


71
o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
- ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
va - le val - de de - co - ra et pro no - bis

6

78

Chri - stum ex - o - ra.

Chri - stum ex - - o - - ra.

Chri - stum ex - - o - - ra.

Chri - stum ex - o - ra.

sem - per Chri - stum ex - o - - ra.

sem - per Chri - - - stum ex - o - - - ra.

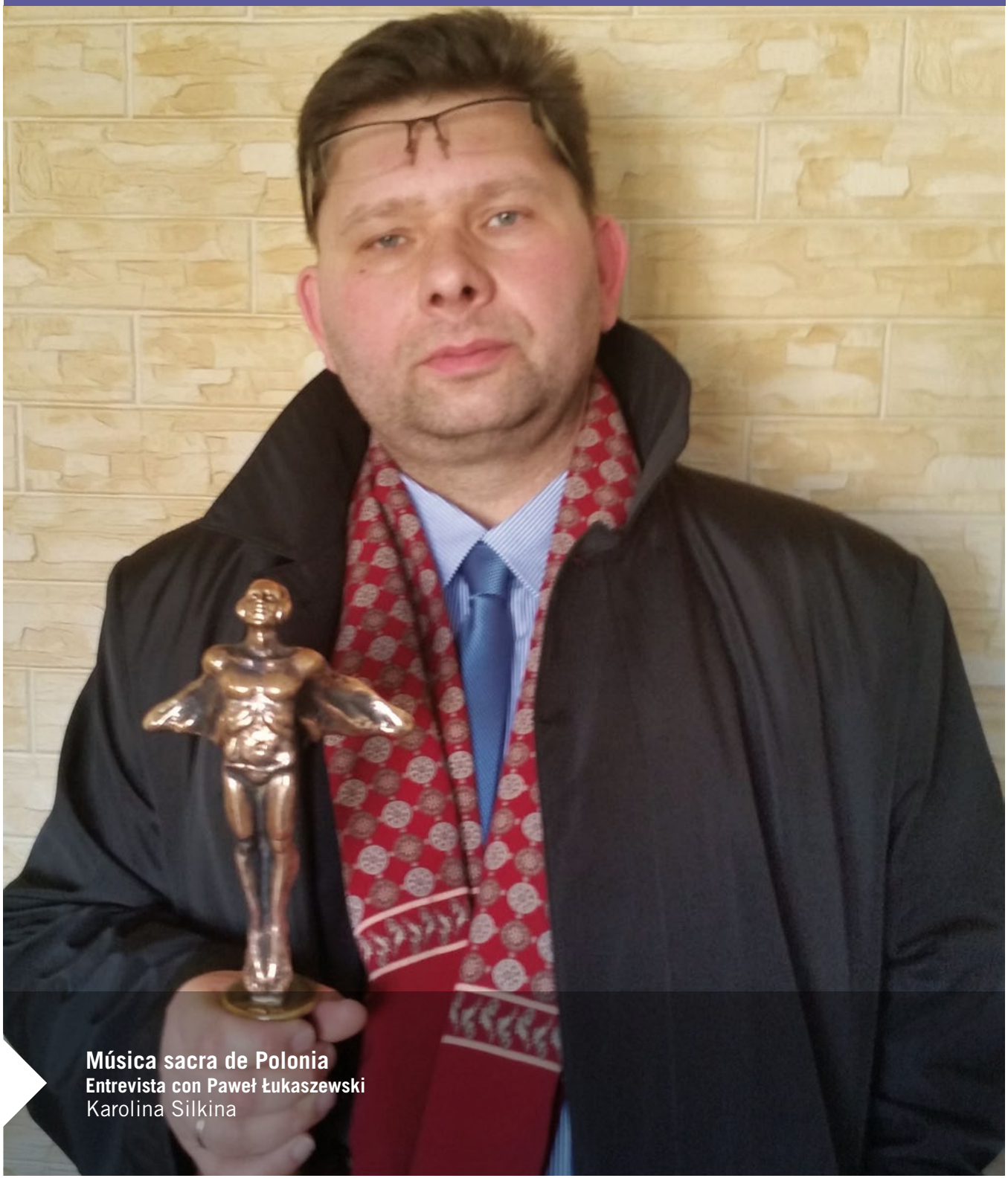
sem - per Chri - - stum, Chri - stum ex - o - - ra.

sem - per Chri - - stum ex - o - - ra.

e-mail : contact@chantchoral.org
www.chantchoral.org
Tel : +33 (0)383 27 56 56
Fax : +33 (0)955 29 81 35
Hotline on wednesdays from 2:30 PM to 5:00 PM
Permanence téléphonique les mercredis de 14h30 à 17h00

20th International Festival of Choral Singing
May 20th - 24th 2020 - Nancy - France

COMPOSER'S CORNER



Música sacra de Polonia

Entrevista con Paweł Łukaszewski

Karolina Silkina

Paweł Łukaszewski galardonado en la Universidad de Música Fryderyk Chopin en Varsovia, Polonia

MÚSICA SACRA DE POLONIA

Entrevista con Paweł Łukaszewski

KAROLINA SILKINA
directora de coros y periodista

Karolina Silkina: *¿Cómo comenzó tu aventura musical? ¿Cuándo te diste cuenta de que la música es tu vocación?*

Paweł Łukaszewski: Mi familia tiene profundas tradiciones musicales. Mi padre era compositor y mi madre era directora del Complejo de Escuelas de Música en Częstochowa. Obviamente comencé a estudiar en una escuela de música y terminé todos los niveles de la educación musical. Decidí continuar mis estudios en la Academia de Música de Varsovia y, desde ese momento, sentí que la música se convertía en mi vocación, especialmente la composición. Empecé una penetración gradual en la música tocando el violonchelo en conjuntos de cámara, orquestas, cantando en coros, componiendo, participando en concursos y cursos de música. La música se ha convertido en mi forma de vida.

Una gran cantidad de tu música son composiciones sacras. Dime, ¿qué te inspiró para comenzar a trabajar en esa dirección?

El tiempo en que he pasado mi juventud fue mi inspiración. Fue un período de la ley marcial y «Solidaridad» (sindicato polaco), el mayor movimiento patriótico. Por otra parte, Czestochowa, mi ciudad natal y el monasterio de Jasna Góra también me inspiraron.

Estuve en numerosas presentaciones de obras maravillosas de Penderecki, Górecki y Kilar. También asistí a la peregrinación del Papa Juan Pablo II a Polonia.

Fui cantante en el Coro de la Academia de Teología Católica, donde grabamos numerosas composiciones y estrenos de obras sacras. Gracias a esto, y a la petición del director y los coreutas, aparecieron mis primeras composiciones.

¿Qué músicos / compositores te inspiran y por qué?

Brahms, Mendelssohn, Fauré, Rachmaninoff, Arvo Pärt, John Tavener, Henryk Mikołaj Górecki y muchos otros. Los valoro a todos por su musicalidad, por la belleza y perfección de las obras, por la sinceridad de la expresión del compositor.

¿Cuál es tu composición favorita, de la que estás más orgulloso?

Hay varias composiciones que me gustan. Creo que *Via crucis* es una de ellas, pero también adoro la Sinfonía N° 3 -*Symphony of Angels*. Siempre me ha inspirado el mundo de los ángeles. He leído muchos textos, incluyendo a Pseudo Dionisio Areopagita y escritos apócrifos, como el Libro de Enoc y el Catecismo de la Iglesia Católica. He escrito mi sinfonía sobre estos textos, utilizando instrumentos especiales como bolas chinas y cuencos tibetanos. Cada hombre tiene su Ángel de la Guarda y yo le he dedicado mi composición a mi ángel.

Hablemos sobre tus técnicas especiales de composición que describen tu propio estilo.

No utilizo técnicas compositivas especiales. Baso mi experiencia en la tradición pues creo que se puede lograr mucho cuando el lenguaje musical es comprensible para todos.

Puedo mencionar el reduccionismo, que es el principio de limitar tanto el sonido como el material rítmico, y luchar por la combinación perfecta de texto y música. Debemos recordar que cada compositor es diferente. Personalmente creo que en el sistema tonal todavía puedes hacer mucho. Es por eso que he llamado *tonalidad renovada* a esta técnica.

¿Cómo describirías tu proceso general para crear una nueva obra?

Me levanto muy temprano y puedo componer en cualquier situación.

En primer lugar estoy buscando la forma correcta de la composición, su construcción, y luego los sonidos, acordes, y armonías correctos. Me toma mucho tiempo elegir los textos correctos, y su búsqueda a veces dura varios meses.

¿Cómo se relaciona el texto con la melodía y la armonía en tu música y cuán importante es el texto para ti en el proceso de composición?

Cada palabra debe ilustrarse y describirse con el uso del sonido correcto. Estoy buscando este sonido, consonancia o intervalo.

Paweł Łukaszewski con Arvo Pärt recibiendo el grado de Doctor Honoris Causa de la Universidad de Música Fryderyk Chopin en Varsovia, Polonia

Trato el texto con respeto. Todavía lo estoy buscando...

¿Crees que la música debería ser accesible en la primera audición?
Depende. Por un lado, tienes que escuchar la composición varias veces para entenderla, para entender el significado y el mensaje de la música. Por otro lado, la música puede impresionarnos desde los primeros sonidos. Es muy importante que la música toque al oyente.

En tu opinión, ¿cómo se comunica el compositor con el público en sus obras?
La música es un lenguaje y el compositor se comunica con el público y los oyentes por los sonidos. La comunicación se lleva a cabo en varios niveles de penetración en una obra musical: a veces superficialmente, y otras muy profundamente, a través de medios simples o de una manera muy velada y oculta.

¿Para quién escribes tus composiciones?
Compongo para mí, para amigos, conocidos, familia, pero muchas de mis composiciones son mi forma de contacto con Dios. Durante muchos años he estado componiendo para varias instituciones y conjuntos de Polonia y el extranjero.

Tú eres compositor, pero también director. ¿Cómo influye la dirección en tu estilo?
Esta es una experiencia muy importante. Soy director de coro y tengo mi propio coro en la catedral de San Florián. Esta experiencia no afecta el estilo de composición, pero está muy conectada con una esfera técnica: la métrica y el *tempo*, el transcurso del tiempo y su comprensión en otras palabras.

¿Qué sientes al dirigir tu propia música?
A veces dirijo mis propias composiciones, pero no es mi actividad favorita. Prefiero dirigir obras de otros compositores. Conozco muy bien mis propias obras y no tengo paciencia con los intérpretes.

¿Cómo describirías la relación entre el compositor y el director durante la preparación de la obra para un concierto?
Ambos roles son muy importantes, se complementan entre sí. Un buen director y un buen conjunto es una garantía del éxito del compositor. Siempre participo de los ensayos para los estrenos de las nuevas obras, y estoy abierto a las sugerencias del director. También espero que el director entienda mis intenciones.

Paweł Łukaszewski con Jakub Szafrański y una estudiante del profesor Łukaszewski

También eres docente. ¿Qué les aconsejas a los jóvenes compositores?
En primer lugar, deseo que sean perseverantes en su camino hacia sus metas. Sugiero que no se rindan en sus propias intenciones creativas, y busquen música principalmente en sí mismos.

¿Sientes la responsabilidad por la música coral cuando compones tus obras?
Después de muchos éxitos que mi música ha logrado, creo que puedo afirmar que entiendo la música coral y mi propio lugar en ella. Creo que en el futuro mis obras corales serán interpretadas y grabadas tan regularmente como lo son en la actualidad. No me esfuerzo por las interpretaciones, pero aparecen constantemente en diferentes partes del mundo.

Paweł Łukaszewski con Morten Lauridsen, Profesor de composicion en el USC Thornton

¿Tienes tu lema de vida?
Deseo que mi música estimule la reflexión y, al disminuir el ritmo de la vida, ayude a las personas a concentrarse y contemplar. Mis composiciones son el reflejo de mi personalidad y formación, por las que he pasado. Como dijo Boecio: *Musica humana*, no *Musica vulgaris*. Tal vez, al crear tal música, me convierta en un intermediario en la transferencia de la Verdad.

¿Cómo te ves en 10 años?
Espero tener la oportunidad de componer muchas obras nuevas, tal vez escriba óperas. Espero tener más tiempo que ahora. No quiero renunciar a mi actividad, que también está relacionada con el trabajo como docente en la Universidad, y la dirección del coro. ¡Quiero seguir haciéndolo!

Traducido del inglés por Oscar Llobet, Argentina
Revisado por Juan Casabellas, Argentina

PAWEŁ ŁUKASZEWSKI was born in 1968 in Częstochowa, Poland, Professor is one of the younger generation of Polish composers specializing in sacred and choral music. He studied composition with Professor Marian Borkowski at the Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw. He received a Ph.D (2000) and a Ph.D Hab. (2007) in composition. His works have been performed throughout Europe including Great Britain, Belarus, Belgium, the Czech Republic, Denmark, France, Germany, Iceland, Italy, Lithuania, Luxemburg, Malta, Moldova, Monaco, Poland, Romania, Switzerland, Ukraine and at the Vatican as well as in Argentine, Chile, China, Israel, Cuba, Canada, South Korea, Peru, Uruguay and in the United States. Paweł Łukaszewski was highly awarded for his fascinated and very valuable work: First Prize at the Frédéric Chopin Academy of Music Competition for Arrampicata, second Prize at the Young Composers Forum in Kraków for Winterreise, an award from the President of Częstochowa for his entire musical output, second Prize in the Adam Didur competition in Sanok for Recordationes de Christo moriendo, second Prize in the Florilege Vocal de Tours Competition in France for Two Lent Motets, two Third Prizes in the Pro Arte competition in Wrocław for Church Songs.
Moreover, Professor has received the Knight's Cavalry Order of the Rebirth of Poland, Saint Albert Award, Bronze Medal "Gloria Artis", the Primate Prize of Poland, The Golden Orphee Award and Fryderyk 2007, 2012, 2013, 2015, 2016, 2017 Award. Łukaszewski has taught composition at various institutions including the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw and in Chile as visiting professor at the Pontificia Universidad Católica de Chile in Santiago, the Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, the Universidad de Chile in Santiago and the Universidad de Playa Ancha in Valparaíso. Also an active conductor, Paweł Łukaszewski is Artistic Director and Conductor of Musica Sacra Cathedral Choir in Warsaw. His works have been recorded on more than 150 CD albums. Correo electrónico: lukaszewski@chopin.edu.pl

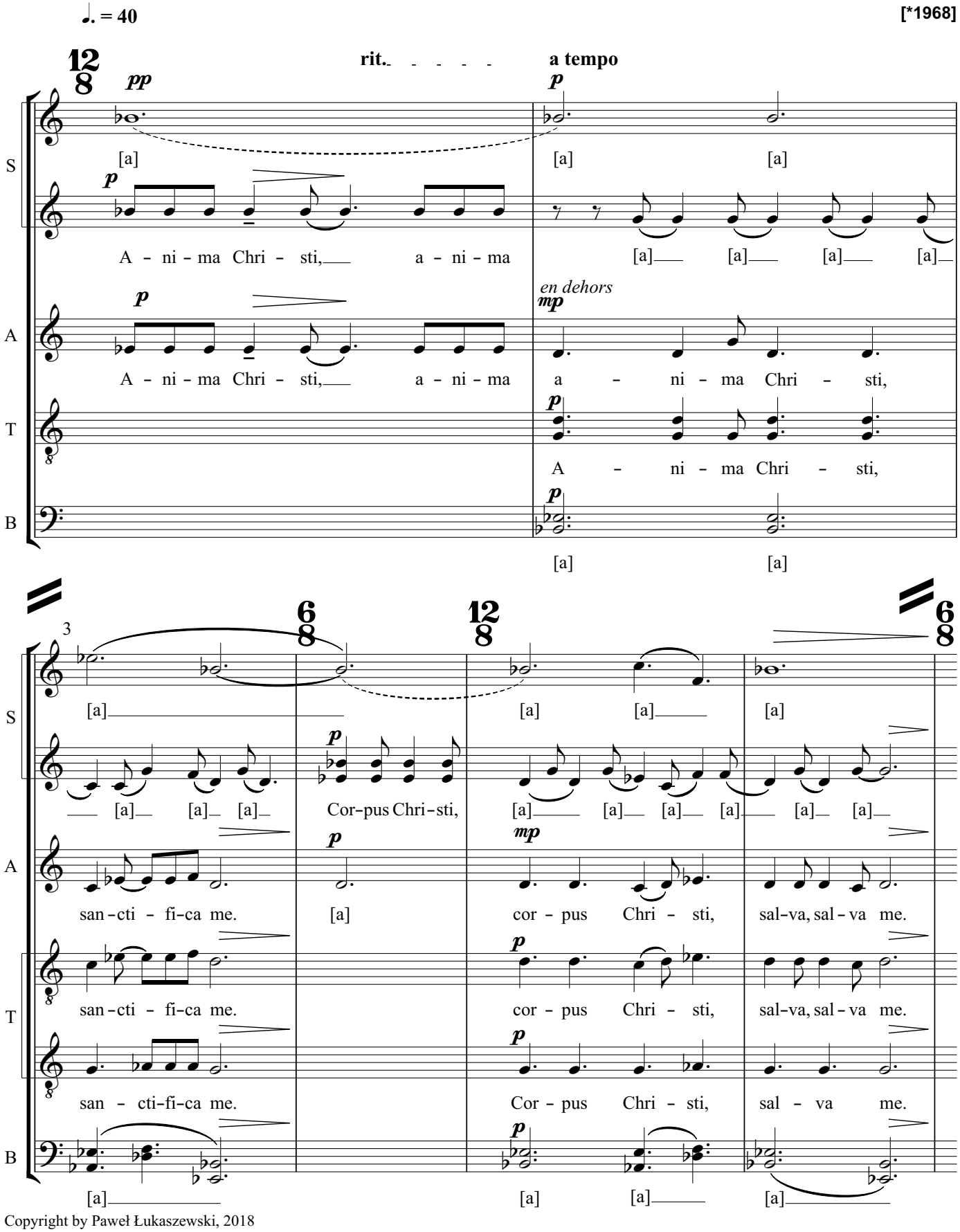
KAROLINA SILKINA was born in Grodno, Belarus. There, she started her fascinating musical adventure playing the piano, singing in the choir, taking part in numerous concerts and winning competitions. Karolina completed her bachelor's degree in Public Relations and Media Marketing (Journalism Department) at the University of Warsaw. Currently continues her master's studies at Alma Mater (University of Warsaw). She is interested in PR, visual marketing, communication and event marketing. In addition, Karolina is a third-year student of Choral and Music Ensembles Conducting at the F. Chopin University of Music. Karolina is the founder and conductor of the Journalism Department choir at the University of Warsaw. Also she is a choral singer (soprano) at the F. Chopin Chamber Choir and University of Warsaw Choir.
Correo electrónico: caroline.silkina@gmail.com

Anima Christi (2018)

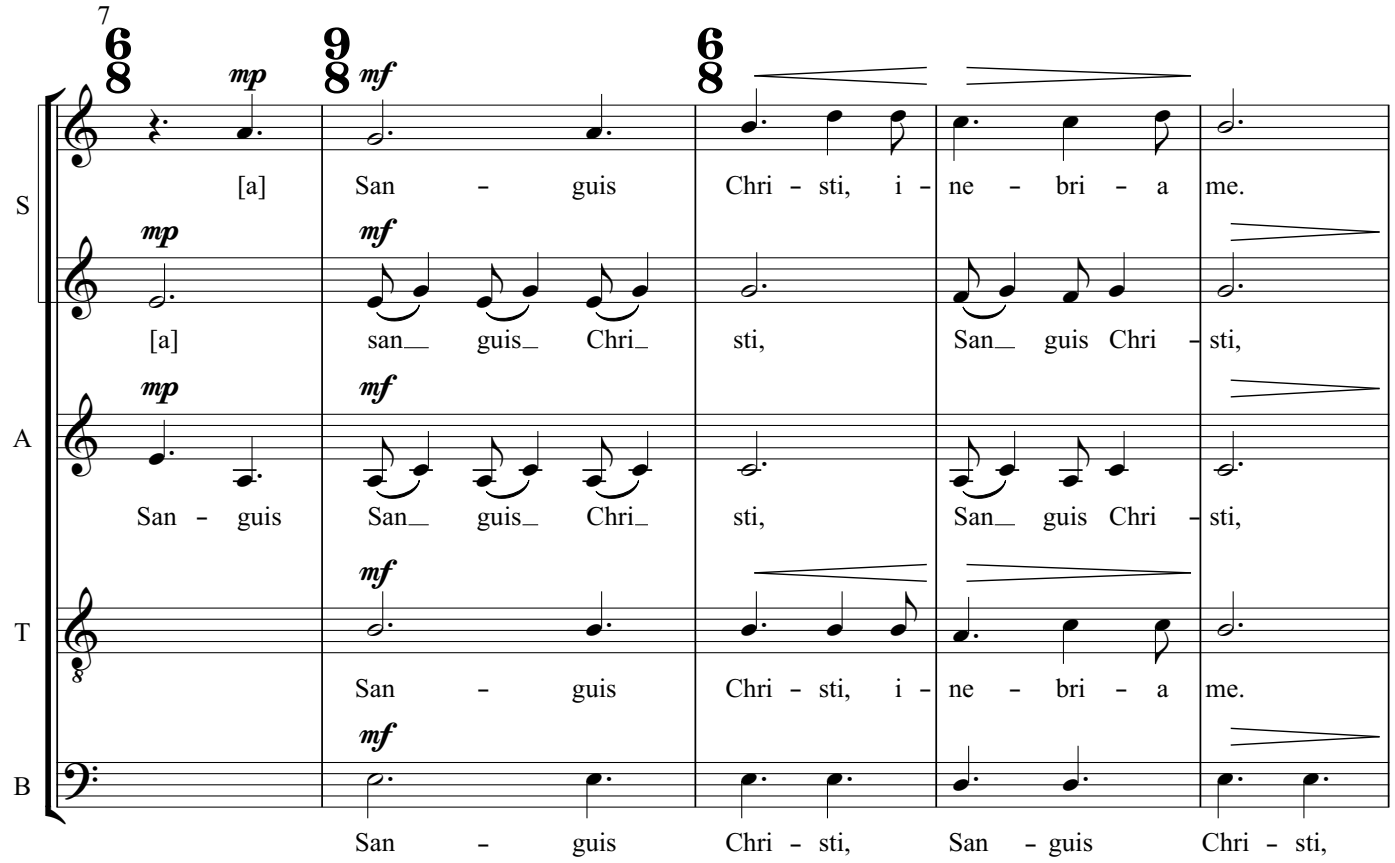
per coro misto a cappella

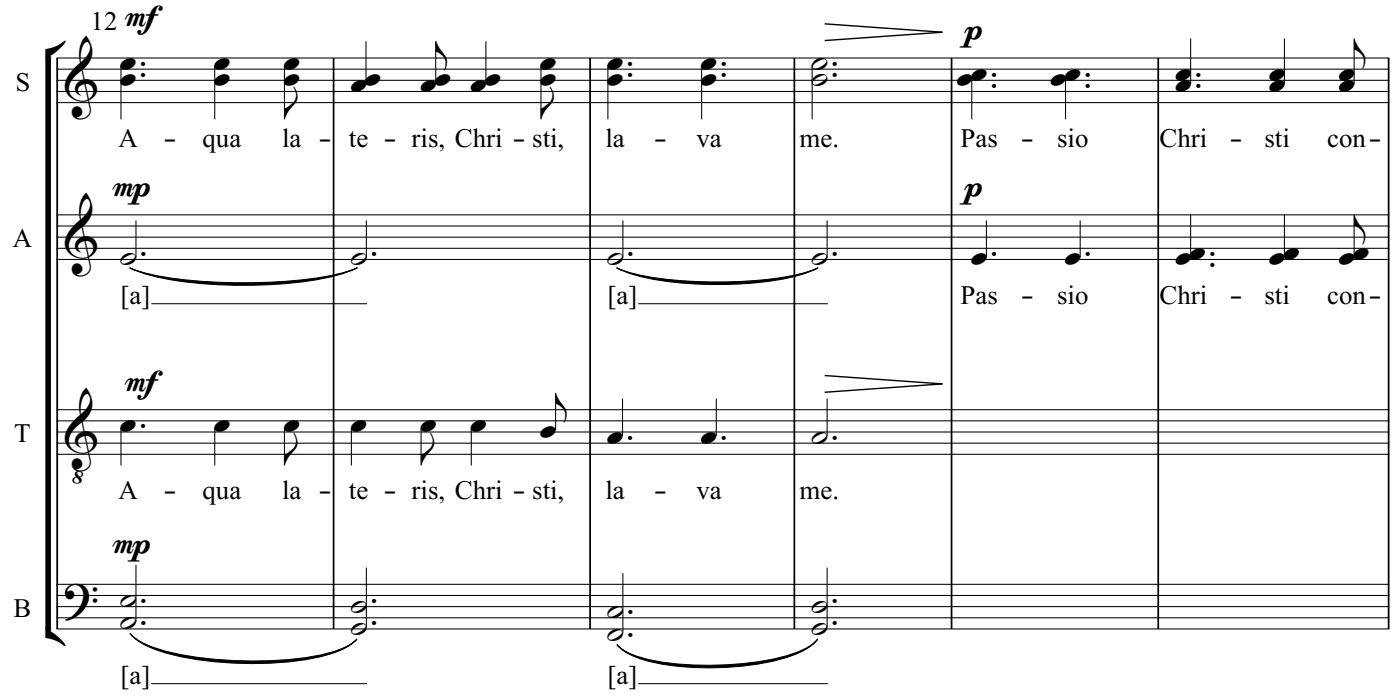
t. s. Ignatius de Loyola

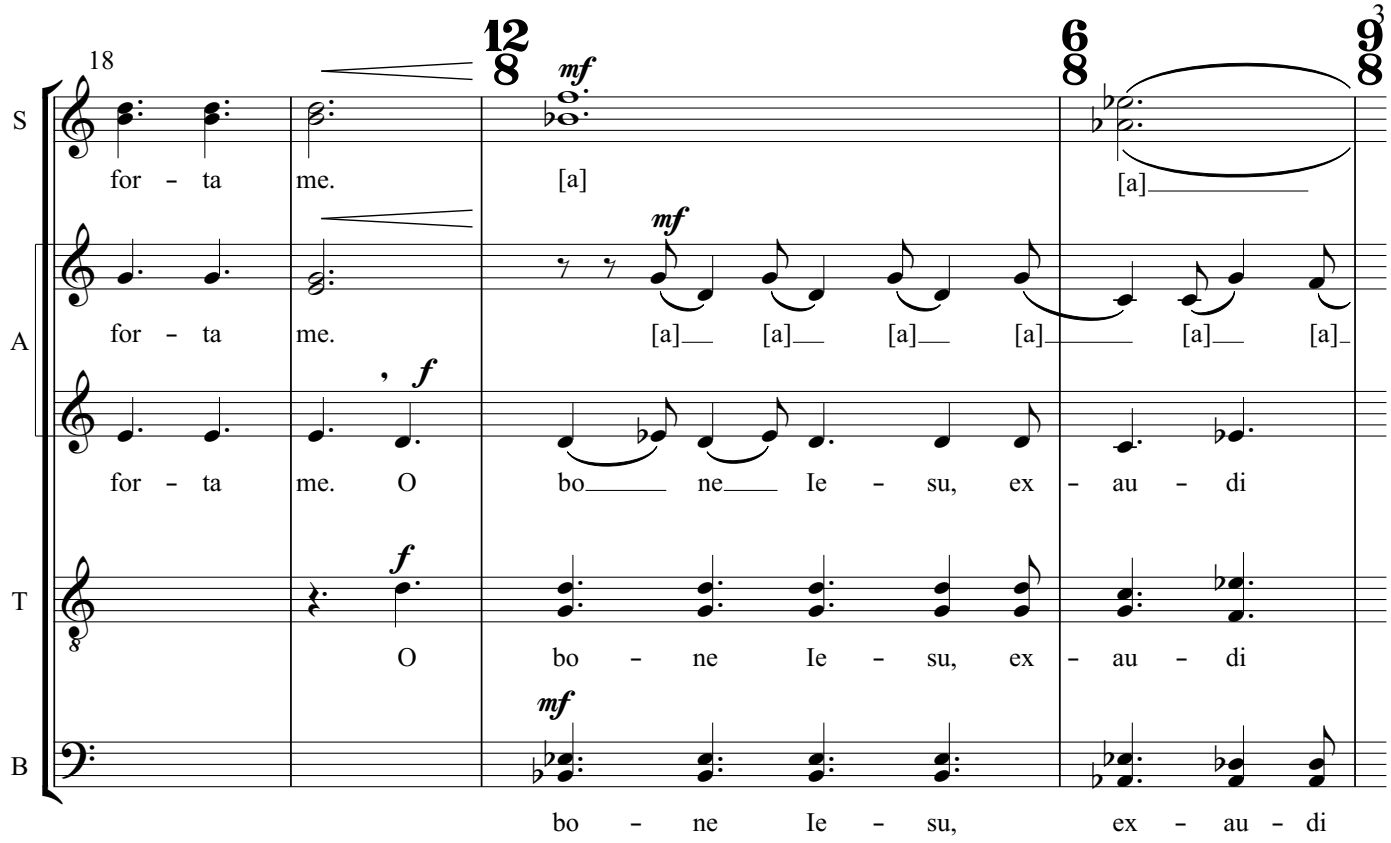
Paweł Łukaszewski
[*1968]

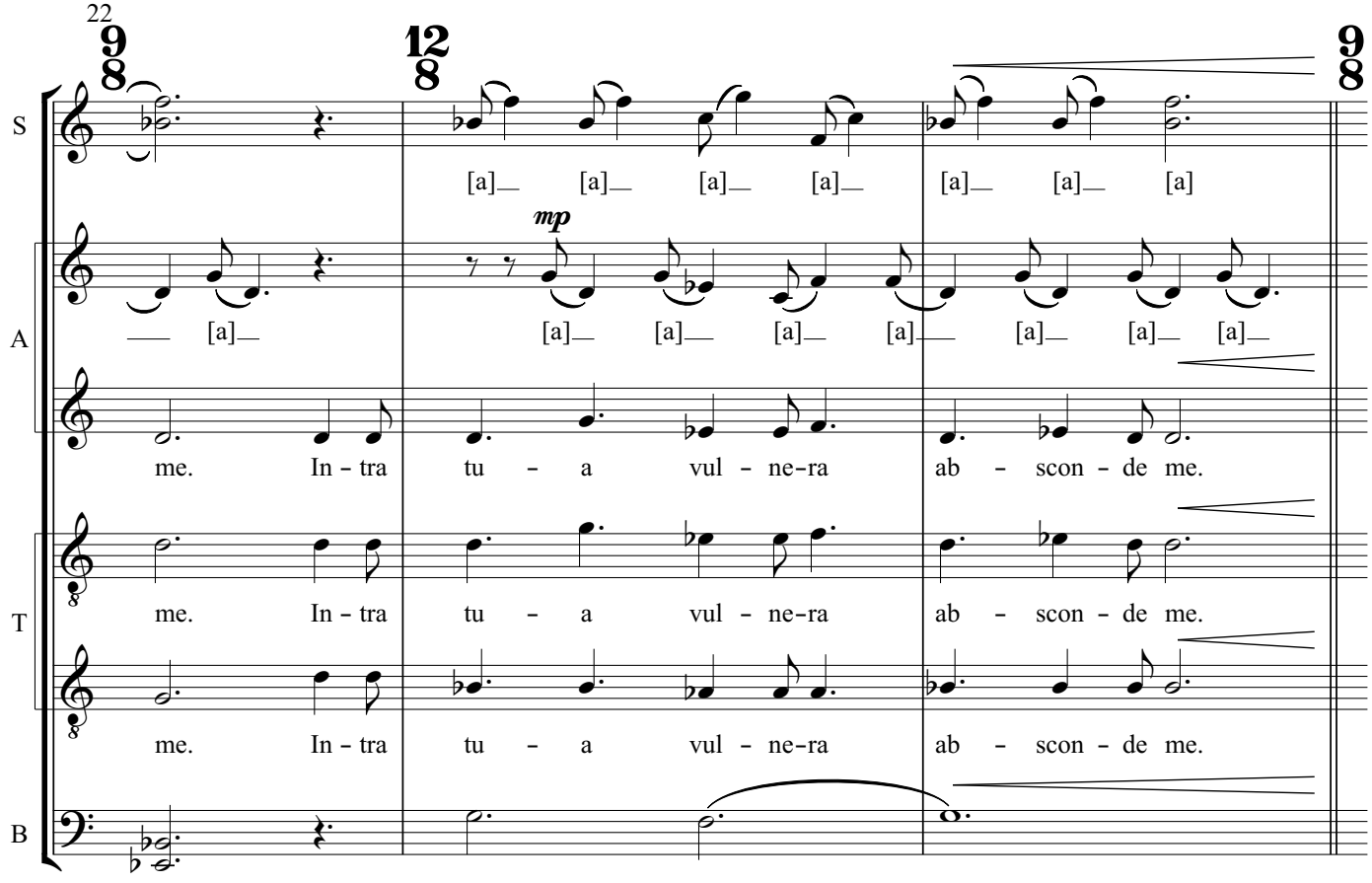


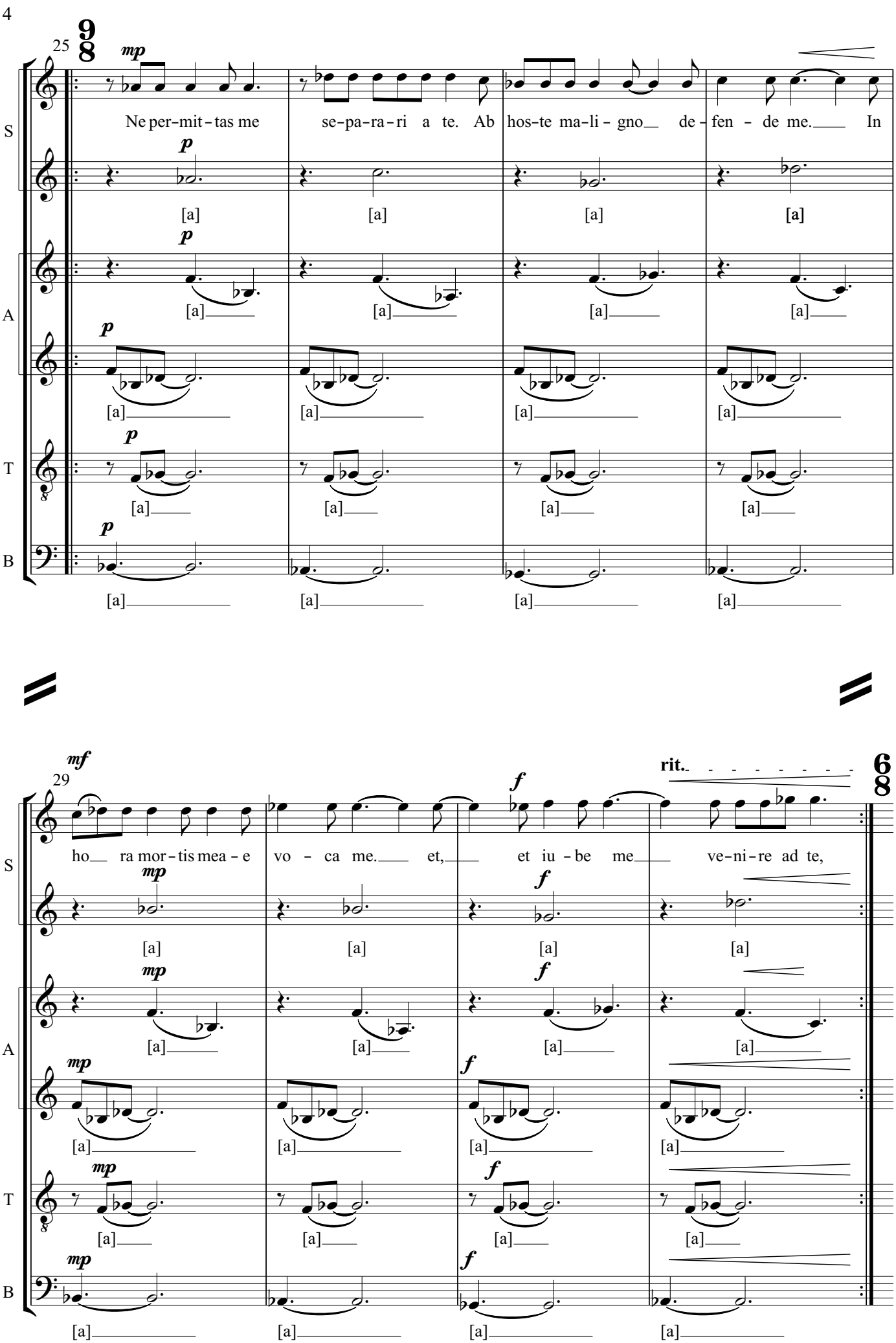
Copyright by Paweł Łukaszewski, 2018

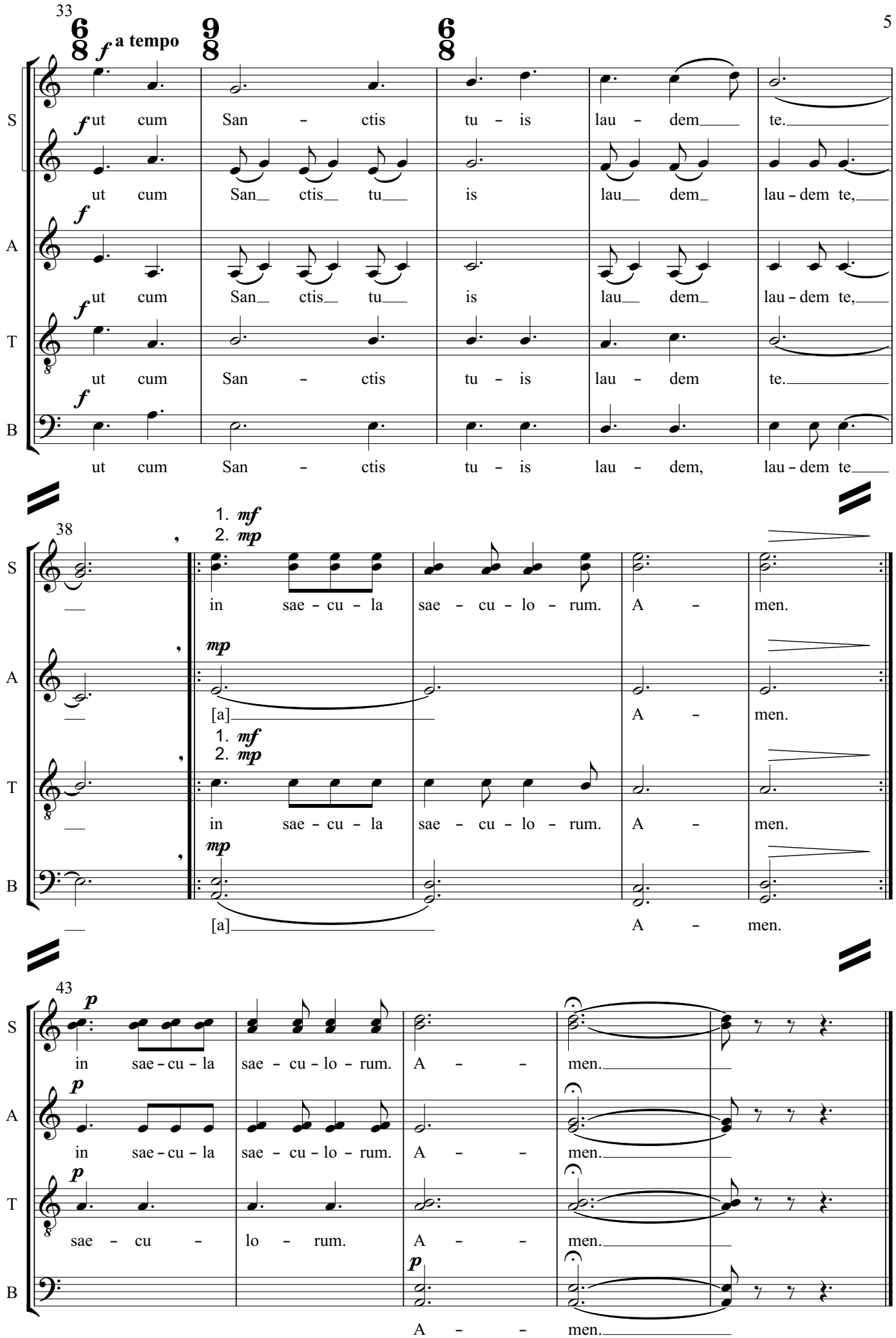

7
S
A
T
B
mp
mf
[a] San – guis Chri – sti, i – ne – bri – a me.
[a] san_ guis_ Chri_ sti, San_ guis Chri – sti,
San – guis San_ guis_ Chri_ sti, San_ guis Chri – sti,
San – guis Chri – sti, i – ne – bri – a me.
San – guis Chri – sti, San – guis Chri – sti,


12
S
A
T
B
mf
mp
p
A – qua la – te – ris, Chri – sti, la – va me. Pas – sio Chri – sti con –
[a] [a] Pas – sio Chri – sti con –
A – qua la – te – ris, Chri – sti, la – va me.
[a] [a]


18
12/8
6/8
9/8
3
S
A
T
B
mf
f
for – ta me.
[a]
for – ta me. O bo ne Ie – su, ex – au – di
O bo – ne Ie – su, ex – au – di
bo – ne Ie – su, ex – au – di


22
9/8
12/8
9/8
S
A
T
B
mp
[a]
me. In – tra tu – a vul – ne–ra ab – scon – de me.
me.


4
25
9/8
mp
S
A
T
B
Ne per-mit-tas me se-pa-ra-ri a te. Ab hos-te ma-li-gno de-fen-de me. In
[a]
29
mf
f
rit.
6/8
ho ra mor-tis mea-e vo-ca me. et, et iu-be me ve-ni-re ad te,


33
a tempo
S
ut cum San - ctis tu - is lau - dem te.
A
ut cum San ctis tu is lau dem lau - dem te,
T
ut cum San - ctis tu - is lau - dem te.
B
ut cum San - ctis tu - is lau - dem, lau - dem te
38
1. mf
2. mp
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.
mp
[a] A - men.
43
p
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - men.
sae - cu - lo - rum. A - - men.
A - - men.

RENEW YOUR SUPPORT IN 2019

The International Federation for Choral Music (IFCM) very much values the support and commitment of the membership to bring choral music of the world together. Join us again in 2019 for another outstanding year of great programs and choral music developement.
IFCM, a whole world of opportunities waiting for you!
https://www.ifcm.net/membership/membership-renewal

NEXT EVENT: World Choral Expo in Lisbon

IFCM

Volunteers connecting our choral WORLD

website: www.ifcm.net
email: office@ifcm.net

International Federation for Choral Music IFCM

AD ADVERTISERS INDEX

65 ▶ America Cantat

70 ▶ International Choral Kathaumixw

19 ▶ IFCM International Composition Competition 2019

17 ▶ MUSICFOLDER.com Inc.

OUTSIDE BACK COVER ▼

12th World Symposium on Choral Music 2020

APPLY NOW | DEADLINE 1 Nov 2019
Powell River Academy of Music | info@kathaumixw.org

Join choirs from around the world in 20 concerts, competitions, common singing, conductors' seminars, and social events on the shores of Canada's magnificent Pacific Coast. **Guest Artists & International Jury.**

Extension Tours available July 5 – 11, 2020

www.kathaumixw.org

Let's share our passion for singing

AMERICA CANTAT 9

AMÉRICA CANTAT

Panama, April 06 /13, 2019

The Major Choral Festival in the Americas

Come and sing with choirs , singers, directors and composers coming from different countries and cultures of the Americas and around the world

Here are some of our guest choirs:

Música Quantica - Argentina | Grupo Vocal Equale - Brazil
Coro de Cámara de Matanzas - Cuba | Camerata Musica Limburg - Germany
Ensamble Escénico Vocal - México | Voz en Punto - México

Get ready, register now!

www.americacantat.org
contact: informacion@americacantat9.org
phone: +507-317-1727

Organisers:

MUSICA VIVA PANAMA

OAC ORGANIZACIÓN AMERICA CANTAT

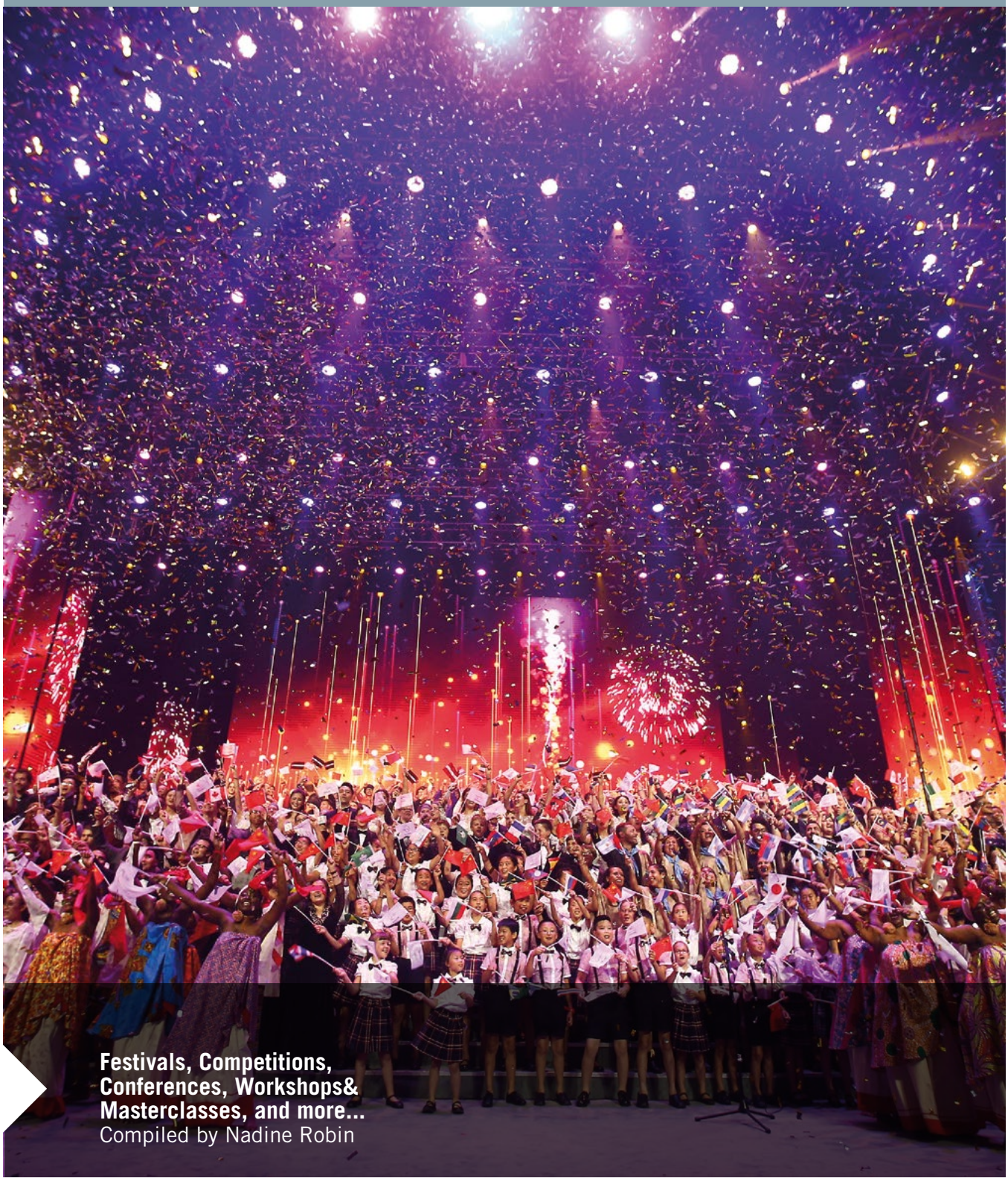
Institutional support:

Autoridad de Turismo Panamá

Ciudad de Panamá Crece en ti

ALCALDIA DE PANAMA

CHORAL CALENDAR



Festivals, Competitions, Conferences, Workshops& Masterclasses, and more...
Compiled by Nadine Robin

Closing Ceremony of the China International Chorus Festival in Beijing, in July 2018 © CICF

Paris International Choir Festival, France, 7-11 Mar 2019. Friendship concert with a local choir at their home venue, massed sing at La Madeleine Church, Sunday worship service singing, sightseeing. Contact: Music Contact International, Email: info@musiccontact.com - Website: www.musiccontact.com

8th International Gdansk Choir Festival, Poland, 8-10 Mar 2019. Competitive and non-competitive festival for all kind of choirs from around the world. Jury members: Javier Busto (Spain), Ambroz Copi (Slovenia) Rihards Dubra (Latvia), Grzegorz Rubin (Poland), Jan Rybarski (Poland). Apply before Oct 15, 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 15-18 Mar 2019. The Catholic University of Ponce, the University of Puerto Rico, and the city of Ponce invite choirs to discover Puerto Rico! Work with the island's most famous composers and directors, and exchange with choirs from the region. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Dublin International Choral Festival, Ireland, 20-26 Mar 2019. Individual workshop with one of Ireland's highly acclaimed conductors. Friendship Concert with an Irish host choir. Closing Concert Rehearsals with all participating choirs. Closing Concert Performance and Massed Sing. Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Cherry Blossom Washington D.C. International Choral Festival, USA, 21-24 Mar, 28-31 Mar, 4-7 Apr & 11-14 Apr 2019. Festival celebrating the friendship symbolized by the gift of flowering cherry trees from Tokyo to Washington, D.C. and demonstrating cross-cultural exchange through a dynamic mix of American, Japanese, and other cultural performing arts. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Young 2019 Bohemia, Prague, Czech Republic, 21-24 Mar 2019. For youth choirs and orchestras. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: https://www.musicultur.com/en/our-choral-trips.html

Festival of Peace and Brotherhood, Rome, Italy, 21-25 Mar 2019. Sing together with Italian choirs and others from around the world. Perform in breathtaking venues throughout the cities and towns southeast of Rome and in Rome's historic center. This festival fosters a deep sense of respect and understanding between cultures through the common language of music. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Lewes Lamentations, Lewes, United Kingdom, 24-29 Mar 2019. A week of music for experienced choral singers in a church in the centre of the historic Sussex town of Lewes. A group of up to thirty-six singers will rehearse a programme of Lenten music for a public concert. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: lucy@lacock.org - Website: www.lacock.org

Golden Voices of Montserrat! International Contest, Montserrat Monastery, Catalunia, Spain, 24-28 Mar 2019. Taking place in Spain, this is one of the most biggest and incredible contest for choirs from all over the world. Contest day, master class, recording of the song in studio, flash mob and gala concert is waiting for you! Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 27-31 Mar 2019. Choirs from around the world attend this annual festival sponsored by the Association of Choirs of Northern Italy. Hear choirs from Asia, Eastern Europe, Central Europe and North America at the adjudicated performance venue and exchange with a local Italian choirs during your individual concerts. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: http://www.music-contact.com/

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 28-31 Mar 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

22nd Rainbow International Festival of Children's and Young Choirs, St. Petersburg, Russian Federation, 29-31 Mar 2019. Festival with a very long tradition focusing on competition in one of the 10 categories including small vocal groups. Apply before 15 Dec 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@petersburgfestival.com - Website: www.petersburgfestival.com

International Choir Festival Corearte, Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain, 2-7 Apr 2019. For all kind of choirs from around the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

17th Festival di Primavera (Spring Festival), Montecatini Terme, Tuscany, Italy, 4-6 & 10-13 Apr 2019. A great festival reserved to school's, children's and youth choirs with more than 20 workshop and internationally renowned conductors. More than 2500 participants every year coming from Italy and Europe. Apply before 31 Jan 2019. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

America Cantat 9, Panama City, Panama, 6-13 Apr 2019. America Cantat is the premier cultural music festival of the Americas, and is the only non-competitive choir festival to unite singers, clinicians, and festival choirs from North, Central, and South America in a ten-day cultural and musical immersion program. Over ten days, singers of all ages and abilities are invited to participate in overlapping five-day-long workshops. Contact: America Cantat, Email: info@acpanama19.org - Website: www.acpanama19.org

3rd Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 12-14 Apr 2019. Competition and festival for choirs and orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

17th Budapest International Choir Festival & Competition, Hungary, 14-18 Apr 2019. For all kinds of choirs from all around the world. Categories: Gospel, Pop Modern, and Jazz. Apply before 30 Nov 2018. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:www.meeting-music.com

Barcelona Workshop "Easter Week and Religious Choral Music", Spain, 15-18 Apr 2019. Intensive workshop with Josep Prats (Spain) as main guest conductor. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: stage@corearte.es - Website: www.corearte.es

International Choral Festival Wales, Gwyl Gorawl Ryngwladol Cymru, Venue Cymru, Llandudno, North Wales, United Kingdom, 19-21 Apr 2019. Competition in the following categories: mixed choirs, single voice choirs, open category, young voices. Choir of Choirs: the Sir Karl Jenkins Trophy. Contact: International Choral Festival Wales, G yl Gorawl Ryngwladol Cymru, Email: post@internationalchoralfestival.wales - Website: http://www.internationalchoralfestival.wales/

Music at Gargonza, Tuscany, Italy, 22-27 Apr 2019. A course for experienced choral singers of all ages and nationalities in a fortified mediaeval Tuscan village and led by Carlos Aransay. Repertoire: Cardoso, Esquivel, Ribera, Scarlatti and Piazzolla. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

9th International Messiah Choir Festival, Salzburg, Austria, 25-28 Apr 2019. 10 selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings. Contact: Chorus MM, Email: messiah-salzburg@cc-a.at - Website: https://messiah-chorfestival-salzburg.jimdo.com/

3rd International Choir Festival and Competition All Nations Are Singing, Vilnius and Trakai, Lithuania, 25 Apr-7 May 2019. For all choirs around the world. Contact: Gratulations, Paulius Andriu kevi ius, Director, Email: choralfestivals.org@gmail.com - Website: https://www.choralfestivals.org/

5th International Children's & Youth Chorus Festival 'StimmenKlangRaum', Weimar, Germany, 25-28 Apr 2019. Four day festival full of music, recreation and social interaction in inspiring environment full of parcs, historical buildings and modern architecture. All concerts are non-competitive and non-judged. Contact: Schola Cantorum Weimar, Email: sg@schola-cantorum-weimar.de - Website: www.schola-cantorum-weimar.de

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 28 Apr-1 May 2019. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

65th Cork International Choral Festival, Ireland, 1-5 May 2019. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Voices for Peace, Perugia, Assisi, Italy, 1-5 May 2019. To Compete or not to Compete. Opportunity to participate in both non-competitive and competitive activities. The Friendship Concerts will give choirs the chance to perform together with other international choirs. The competition includes

six categories, among which sacred choral music and folklore. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

Riga Sings, International Choir Competition and Imants Kokars Choral Award, Riga, Latvia, 1-5 May 2019. Competition in 11 categories, evaluation performances, friendship concerts and Grad Prize competition. Possibility of non-competitive participation. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

18th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Sacile and Venice, Italy, 1-5 May 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Jan 28, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:www.meeting-music.com

Cornwall International Male Voice Choral Festival, United Kingdom, 2-6 May 2019. With over 60 choirs involved in 50 events at 40 locations, there is something for everyone. Contact: Rob Elliott, Festival Director, Email: rob@cimcf.uk - Website: www.cimcf.uk

7th Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 2-5 May 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2019. Contact: Queen Choral Festival and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website: www.queenchoralfestival.org

14th International Festival of University Choirs UNIVERSITAS CANTAT 2019, Poznañ, Poland, 6-12 May 2019. Meetings of university choirs from all around the world in order to stimulate co-operation and cultural exchange. Non-competitive festival. Contact: International Festival of University Choirs, Email: festiwal@amu.edu.pl - Website: http://cantat.amu.edu.pl/pl/

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 9-12 May 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

9th World Choir Festival on Musicals, Thessaloniki, Greece, 10-12 May 2019. Non competitive choral event for all types of choirs and vocal ensembles all over the world with audience prize awarded to the best choir at each concert. Contact: Choir Korais, Email: choirkorais94@gmail.com - Website: www.xorodiakorais.com

3rd Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 11-13 May 2019. Competition for all genres of choral singing, in 11 competitive and non-competitive categories. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com or info@musicaficta.org - Website: www.florencechoral.com

International Choir Festival Corearte All'Italiana, Italy, 13-22 May 2019. For all kind of choirs from around the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

38th International Festival of Orthodox Church Music, Bia ystok, Poland, 15-19 May 2019. The aim of this festival is to present the artistic and spiritual values of Orthodox Church music. For all types of choirs from around the world. Contact: Fundacja Muzyka Cerkiewna, Email: biuro@festiwal-hajnowka.pl - Website: http://festiwal-hajnowka.pl/

6th Vietnam International Choir Festival & Competition, Hôi An, Vietnam, 15-19 May 2019. For choirs of all kind from around the world. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

Voices United in Costa rica, San José, Costa Rica, 15-22 May 2019. With Ian Loeppky and the University of North Alabama String Orchestra. For choirs of any kind from around the world. Optional individual concerts and gala concerts. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Festival de la Voix, Châteauroux, France, 16-19 Mai 2019. Concerts, workshops, open stages. Contact: CEPRAVOI, Email: contact@cepravoi.fr - Website: www.festivaldelavoix-chateauroux.fr

40th International May Choir Competition "Prof.Georgi Dimitrov", Varna, Bulgaria, 16-19 May 2019. For mixed, men's, women's, children's and chamber choirs. Contact: International May Choir Competition

"Prof. Georgi Dimitrov", Email: office@choircomp.org - Website: http://choircomp.org/en/home-en/

Beijing and Hong Kong Choir Festival, China, 19-27 May 2019. Artistic director: Eric Stark. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Venezia Music Festival 2019, Italy, 22-26 May 2019. International festival of choirs and orchestras. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com-Website: www.mrf-musicfestivals.com

Cantate Croatia International Choir Festival, Croatia, 23-27 May 2019. individual performances and common song performed in historic venues. Exchange with choirs from all over the world. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Florence, Italy, 23-26 May 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

47th International Choir Festival of Songs Olomouc, Czech Republic, 28 May-2 June 2019. International choir festival of sacred and clerical music, Musica Religiosa Competition for choirs in all categories from all around the world. Apply before March 31, 2019. Contact: Festa Musicale, Email: info@festamusicale.com - Website: https://festamusicale.com

Sing Along Concert On Tour Barcelona, Spain, 29 May-2 June 2019. The highlights of this Sing Along Project ON TOUR will be the performance of Verdi's „Messa da Requiem" in Barcelona together with the Rundfunkchor Berlin and the choirs of Orfeó Català, conducted by Simon Halsey at the legendary Palau de la Música Catalana. Contact: Interkultur e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

48th International Competition Florilège Vocal de Tours, France, 31 May-2 June 2019. The competition is open to vocal ensembles, equal voices ensembles, mixed choirs, small vocal ensembles. Two categories: choirs (mixed or equal voices) 25 to 36 singers, vocal ensembles (mixed or equal voices) 4 to 24 singers. Accommodation is free of charge for the choirs who will be competing. Contact: Florilège Vocal de Tours, Email: contact@florilegevocal.com - Website: www.florilegevocal.com

International Choral Competition Ave Verum 2019, Baden, Austria, 31 May-2 June 2019. Baden is a spa and has been a historical meeting point for artitst such as Mozart, Beethoven, Schubert, Strauss, Lanner and many more. Only 10 choirs worldwide can join this extraordinary Grand Prix competition. For all amateur choirs (mixed, female, male, treble, men) of at least 20 singers, maximum 50 singers. Apply before November 1st, 2018. Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

Sing Austria with John Dickson, Vienna & Salzburg, Austria, 3-9 June 2019. Individual and festival concerts under the direction of John Dickson. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Winchester Cathedral Choral Festival, United Kingdom, 4-8 June 2019. Join conductor Dr. Pearl Shangkuan, composer-in-residence Dr. Dan Forrest and singers from the U.S., England and Germany at the inaugural Winchester Cathedral Choral Festival. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

D-Day Memorial Concert Series, Paris and Normandy, France, 4-10 June 2019. Opportunity for overseas choirs to visit France, perform memorial concerts for its citizens, and commemorate those men and women who fought so valiantly there during the Allied Invasion in 1944. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: http://ddayconcerts.org/2019-paris-choral-festival/

9th International Choral Festival Chernomorski zvutsi, Balchik, Bulgaria, 5-9 June 2019. Festival and competition for all kind of choirs. Workshops with with composer-conductor and well-known choral experts. Apply before 1 Feb 2019. Contact: Association Musical World-Balchik, Email: festival@chenomorskizvutsi.com - Website: www.chernomorskizvutsi.com/

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 5-10 June 2019. Non-competitive event for choirs of all traditions and nationalities. Choirs will meet each other through formal and informal concerts and other social events. It will include a gala concert with a professional Irish orchestra under the direction of Dr. Cameron LaBarr. Apply before December 1, 2018. Contact: Limerick Sings, Email: information@limericksings.com - Website: www.limericksings.com

Tampere Vocal Music Festival, Tampere, Finland, 5-9 June 2019. This versatile international festival includes a chorus review, a contest for vocal ensembles, concerts and workshops among other things, and gathers app. 2,000 singers to Tampere. Contact: Tampere Sävel, Tampere Vocal Music Festival, Email: music@tampere.fi - Website: www.tamperemusicfestivals.fi/vocal/en

Krakow International Choral Festival, Poland, 6-10 June 2019. Perform alongside international choirs during adjudicated and non-adjudicated performances in Poland's medieval center of culture, art and academics. Perform in the Karlowicz Music School, the Krakow Philharmonic, and some of the city's most beautiful churches! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

10th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 6-9 June 2019. The biggest international choral festival in Poland. For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Nov 15, 2018. This competition is one of the World Choral Championship: http://www.worldchoralchampionship.org/. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Rome Choral Festival, Italy, 6-11 June 2019. For all kind of choirs. Artistic Director, Dr. Leo H. Davis. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

16th International Chamber Choir Competition Marktoberdorf 2019, Germany, 7-12 June 2019. Two categories: mixed choirs and popular choir music (number of singers from 16 to 32). Two competitions rounds: 20 minutes including compulsory work and 10 minutes programme of the choirs own choice. Apply before September 15, 2018. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Wales & England Choir Festival 2019 with Thomas Lloyd, United Kingdom, 8-14 June 2019. Participating choirs will sing a repertoire of Cathedral Anthems. Possibility for choirs to perform independent and collaborative concerts. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Monteconero Music Party, Montenegro, 9-15 June 2019. Schütz to Brahms with an invited group in a former mediaeval monastery on the Adriatic
directed by Patrick Craig. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Montréal Choral Festival 2019 with Elena Sharkova, Canada, 16-22 June 2019. Participating choirs will sing Fauré Requiem. This will add to the French flavor of the event. In addition to combined rehearsals, choirs will have the opportunity to perform their own concerts if they wish it. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Music at Monteconero, Montenegro, 16-22 June 2019. Josquin, Rore, Isaac, Pizzetti and Jackson in a former mediaeval monastery on the Adriatic directed by Joanna Tomlinson. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

International Contest Sun of Italy, Pesaro, Italy, 16-19 June & 7-10 July 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Italian Alpine Choral Festival, Dolomites, South Tyrol, Italy, 18-24 June 2019. Open to all types of choirs offering performance opportunities in theaters, concert halls and churches across the Val Pusteria region, as well as open-air performances at alpine huts, music pavilions, castles and lakes. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com-Website: http://tuscany.music-contact.com/

Dublin Choral Festival, Ireland, 19-23 June 2019. Lend your voices to sing in a combined mixed-voice choir in Ireland's Fair City. The festival chorus will perform thrilling choral literature under the direction of Artistic Director Dr. Stan Engebretson – Chorale Artistic Director for the National Philharmonic. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@dublinchoralfestival.org -Website:http://dublinchoralfestival.org/

7th International Anton Bruckner Choir Competition and Festival, Linz, Austria, 19-23 June 2019. For choirs of all kind from around the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

2nd Salzburg International Choral Celebration and Competition, Salzburg, Austria, 19-24 June 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other

categories: children and youth choirs, sacred music and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Dec 15, 2018. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:http://meeting-music.com/

3rd International Choral Festival Costa Rica for Peace, San Jose, Costa Rica, 19-24 June 2019. Repertoire must be a cappella and of free choice giving preference to music of the choirs' own country or region. All accepted choirs will sing together a common piece, which will be rehearsed during the festival. Contact: Costa Rica International Choral Festival, Email: info@choralfestcostarica.org-Website: www.choralfestcostarica.org/

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 20-24 June 2019. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettucio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theatres. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com-Website: http://tuscany.music-contact.com/

Roma In Canto International Festival of Sacred Music, Rome, Italy, 20-24 June 2019. Perform a stunning repertoire of music by Monteverdi and Palestrina during High Mass at St. Peter's Basilica alongside choirs from across the globe. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com-Website: http://tuscany.music-contact.com/

17th "Seghizzi" International Choral and Solo Voice Composition Contest, Gorizia, Italy, 21 June 2019. Open to musicians from any nation, citizenship and age. Two categories: choral compositions a cappella or with piano (for mixed, male, female or children's voices); compositions for solo voice and piano. Contact: Associazione Seghizzi, Email: info.seghizzi@gmail.com - Website: http://www.seghizzi.it/en/composition-contest-2019/

Festival Coral de Verão, Lisbon, Portugal, 21-24 June 2019. Partake in international choral competitions and immerse your choirs in the historical and cultural district of Belém. Choirs will have performance opportunities at various landmarks including UNESCO World Heritage site - Jerónimos Monastery. Contact: SourceWerkz, Email: info@sourcewerkz.com - Website: http://pscf.sourcewerkz.com/

Harold Rosenbaum's Choir Concert Tour of Ireland, Ireland, 23 June-1 July 2019. For singers as well as non-singers. Repertoire: Faure's Requiem. Contact: The Harold Rosenbaum Institute, Email: HaroldRosenbaum@gmail.com - Website: http://haroldrosenbaum.com/institute.shtml

Choral and Cultural Summer Workshop for Singers, Noto, Sicily, Italy, 23 June-4 July 2019. Opportunities to perform sacred and secular choral repertoire from the Renaissance up through the 21 st Century under the leadership of David Hayes. Contact: Umbrian Serenades, LLC., Email: umbrianserenades@gmail.com - Website: http://www.umbrianserenades.com/

Festival Chorale de Paris commemorating the 75th Anniversary of D-Day, France, 24-30 June 2019. Artistically rich, poignant and inspirational journey through areas of France steeped in historical significance. In collaboration with Paris Choral Society, composer-in-Residence, Richard Burchard, and artistic director, Dr. Jefferson Johnson. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

picfest - Treble Choral Festival, Eugene, Oregon, USA, 25 June-1 July 2019. Pacific International Choral Festivals' 22nd Season in America's spectacular Pacific Northwest! Maestra Susan Brumfield leads boychoirs, girlchoirs, mixed treble choirs (through age 18). This non-competitive event features: individual choir performances/workshops; mass chorus schedule of inspiring rehearsals, fun-filled socials, shared meals and culminating Gala Concert. Contact: Oregon Festival Choirs, Peter Robb, Email: peter@picfest.org - Website: http://picfest.org/

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 27 June-14 July 2019. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

Irish International A Cappella Festival 2019, Dublin, Ireland, 28-30 June 2019. Competition aiming at both small ensembles and large choruses performing contemporary a cappella repertoire. Also open to barbershop. Contact: Ardú Vocal Ensemble, Email: ardumusic@gmail.com - Website: https://www.irishacappella.com/

Festival of Voices, Hobart, Tasmania, Australia, 28 June-14 July 2019. Performance such as concerts to clubs, cabaret venues and pop up performances for participants and singers of all ages and backgrounds. Contact: Festival of Voices Tasmania, Email: info@festivalofvoices.com - Website: https://festivalofvoices.com/

Cracovia Sacra – Sacred Choral Music Festival, Krakow, Poland, 28-30 June 2019. Choir festival focusing on sacred music of all Christian churches. 6 categories including non-competitive category. Apply before Dec 31, 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@poloniacantat.pl - Website: www.cracoviasacra.com

Perform in Great Britain, United Kingdom, 29 June-4 July 2019. Individual and festival concerts under the direction of Rollo Dilworth. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Italia Canta! With Craig Courtney, Rome, Italy, 29 June-5 July 2019. Enjoy guided tours of ancient Roman monuments, the Sistine Chapel, and local infamous landmarks. Participate in Mass in St. Peter's Basilica and perform in world class venues. Contact: Sechrist Travel, LLC, Email: info@sechristtravel.com - Website: www.sechristtravel.com

7th Per Musicam Ad Astra, International Copernicus Choir Festival and Competition, Toru , Poland, 29 June-3 July 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:www.meeting-music.com

Toronto Children's Festival 2019 with Henry Leck & Zimfira Poloz, Canada, 1-7 July 2019. Festival celebrating the sounds of fine children's choirs. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Choir Festival Corearte Junior 2019, Puerto de la Cruz Tenerife, Spain, 1-6 July 2019. For all kind of children and youth choirs from all over the world. Participants must be between 8 and 20 years old. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Chanakkale International Choir Festival and Competition, Chanakkale, Turkey, 2-7 July 2019. Non-competitive festival or competition for female, male, mixed adults, mixed youth, mixed children, and folk choirs from all over the world. Contact: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Email: info@canakkalekorofestivali.com - Website: http://www.canakkalekorofestivali.com/

Paris Choral Festival, Paris, France, 2-9 July 2019. In 2014, MCI organized the Paris Choral Festival to commemorate the 70th Anniversary of D-Day and Liberation of France with a mass choir performance in La Madeleine. To continue this celebration of the centuries-old Franco-American friendship, and to commemorate another milestone anniversary, Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: http://ddayconcerts.org/2019-paris-choral-festival/

10th Salerno Festival, International Choral Festival, Salerno, Neaples and Amalfi Coast, Italy, 3-7 July 2019. The charming Amalfi Coast and the beautiful ruins of Pompei and Paestum welcome the choirs from all over the world to this international festival organised by the national federation of choirs in Italy. Five days of music, art, culture and sun! Apply before 15 Mar 2019. Contact: Federazione Nazionale Italiana Associazioni Regionali Corali (FENIARCO), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

10th International Sacred Music Choir Festival & Competition Laudate Dominum, Vilnius and Trakai, Lithuania, 3-10 July 2019. For all choirs around the world. Contact: Gratulations, Paulius Andriu kevi ius, Director, Email: choralfestivals.org@gmail.com - Website: https://www.choralfestivals.org/

11th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition, Wernigerode, Germany, 3-7 July 2019. Competition for choirs and music ensembles from all over the world. This competition, named after Johannes Brahms, puts a musical focus on this German composer and the German romantics of the 19th century. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

37th International Choir Festival of Preveza, 25th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 4-7 July 2019. For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. This category offers each choir the opportunity to express its own traditions and strengths. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php

21st International Cantus MM Choir and Orchestra Festival, Salzburg, Austria, 4-7 July 2019. Ten selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings.

Contact: Chorus MM, Email: cantusmm@cc-a.at - Website: www.cantusmm.com

Passion of Italy Rome Festival, Italy, 5-9 July 2019. With Dr. Janet Galván. For choirs of any kind from around the world. Individual and festival concerts. Sing mass at St. Peter's Basilica. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

13th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 5-10 July 2019. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@sclfestival.org - Website: www.sclfestival.org

Golden Voices of Barcelona, Spain, 7-11 July 2019. For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Choir Festival InCanto Mediterraneo, Milazzo (Sicily), Italy, 7-13 July 2019. First part of the festival non competitive, second part competitive in various categories. Contact: Associazione Corale «Cantica Nova», Email: festival@festivalincantomediterraneo.it - Website: www.festivalincantomediterraneo.it

54th International Choral Music Festival Barcelona, Spain, 8-14 July 2019. Singing week in the magnificent city of Barcelona, workshops, final concert at the Palau of Musica, individual concerts for the participating choirs in Barcelona. Workshops with Conductor: Lluís Vilamajor (Catalonia) - Ancient Music Renaissance-Baroque and Maud Hamon-Loisance (France) - Choral Music and Movement. Contact: Federació Catalana d'Entitats Corales, Email: fcec@fcec.cat - Website: www.fcec.cat

Sing Brothers, Sing! – picfest, Eugene, Oregon, USA, 8-14 July 2019. Set in America's spectacular Pacific Northwest, Eugene, Oregon hosts the 22nd season of Pacific International Choral Festivals. Master conductor Fernando Malvar-Ruiz leads Treble, SATB and TB male choirs (through age 18) six days of joyful music and friendship making. Contact: Oregon Festival Choirs, Peter Robb, Email: peter@picfest.org - Website: http://picfest.org/

International Singing Week Flanders, Ghent, Belgium, 8-15 July 2019. Ateliers with Benoît Giaux, Belgium (Beautiful Harmony, from Romantic choral music to Pop, for young voices 11 to 18), Basilio Astulez, Spain (Kaleido, a magical box of colours and sounds, for SATB aged 16 to 27), Virginia Bono, Argentina (Passionate Women, music by and for women with a passion for singing, for SSA women over 18), Carlo Pavese, Italy (Tempo Giusto, sing your music and live your life in the right tempo, for SATB adults over 27). Contact: Koor&Stem Ghent, Email: singingweek@koorenstem.be - Website: www.koorenstem.be/singingweek

International Boys and Men's Choral Festival, Flagstaff, Arizona, USA, 9-16 July 2019. For boys and men's choirs as well as individual male singers from around the world. Conductors for the 2019 festival will be selected from participating choirs. Performances in Flagstaff, Mesa (Phoenix) and Tucson. The program will feature music for treble & male choirs and grand finale of combined choirs. Contact: IBMCF, Email: IBMCF@internationalchoralfestival.com - Website: www.internationalchoralfestival.com

3rd Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 9-12 July 2019. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

10th Musica Eterna Roma International Choir Festival and Competition, Italy, 10-14 July 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Feb 15, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

7.5-day Course, Bodymind and Voice, Collegeville, Minnesota, USA, 11-18 July 2018. The course includes: (1) how voices are made and "played" with physical and acoustic efficiency, (2) voice protection, and (3) how human growth affects vocal capabilities (prenatal through older adulthood), especially during pubertal voice transformation (all based in the voice and voice medicine sciences). Human compatible learning and teaching (based in the neuropsychobiological sciences) are woven throughout the course. Contact: The VoiceCare Network, C/O Dr. Axel Theimer, Executive Director, Email: info@voicecarenetwork.org - Website: www.voicecarenetwork.org

Zêzerearts Choral Festival 2019, Tomar, Médio-Tejo Region, Portugal, 13-21 July 2019. For individual singers from around the world to work with with Zêzere Arts Artistic Director, Brian MacKay, with Pedro Correia and Aoife Hiney and other members of the music staff. Contact: Ferreira do Zêzere, Email:

zezerearts@gmail.com - Website: www.zezerearts.com/

6th International Choir Festival Coralua, Trondheim, Norway, 13-19 July 2019. For children, middle school and adult choirs. Choral workshops with Javier Busto (Spain) and Sanna Valvanne (Finland). Singing Tour in Norway, discover the beautiful village of Røros. Concerts in the best venues of Trondheim and Røros. Contact: Coralua, Email: trondheim@coralua.com - Website: www.coralua.com

Ludlow Summer School, United Kingdom, 14-19 July 2019. The 40-part motet Spem in alium by Thomas Tallis directed by Gabriel Crouch. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Vienna International Arts Festival VIAF, Austria, 15-21 July 2019. For all non-professional choirs composed of young musicians of all nations below the age of 26. A maximum of 10% of the participants may be between 26 and 30 years of age. Conductors and piano players accompanying the choirs are not subject to the age limit. Application deadline: May 31, 2019. Contact: Vienna International Arts Festival VIAF, Email: office@viaf.at - Website: http://www.viaf.at/

Chorus America Conducting Academy, Ann Arbor, Michigan, USA, 15-21 July 2019. Hosted by University of Michigan School of Music, Theatre & Dance, Chorus America's Conducting Academy is a unique opportunity to build choral-orchestral skills and advance your career in a supportive learning environment with an outstanding faculty. During the week-long program, participants will focus on Mendelssohn's choral-orchestral masterwork, Elijah. Fellow and Scholar Applications Deadline: January 18, 2019. Symposium. Applications Deadline: June 1, 2019. Contact: Chorus America, Email: service@chorusamerica.org - Website: http://www.chorusamerica.org/ca2019

Gondwana World Choral Festival, Sydney, Australia, 15-21 July 2019. Celebrating the 30th anniversary of the Sydney Children's Choir during a week of concerts, recitals, workshops, masterclasses and panel discussions. Venues: The concert hall of the Sydney Opera House and the Sydney Conservatorium of Music. Contact: Gondwana Choirs, Email: Sam.Allchurch@gondwana.org.au - Website: http://gondwana-wcf.org.au/

Pacific Pride Choir, Vietnam and Cambodia, 16-28 July 2019. Pacific Pride Choir (PPC) is an occasional touring choir created to contribute to the visibility and acceptance of LGBTQI+ people in countries where homosexuality is legalised, but not fully recognised. Open to all singers from over the world, experience singing in a choir is preferable but not essential. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Choral Festival of Missoula, Montana, USA, 17-20 July 2019. Non-competitive showcase festival for children's, youth, men's, women's and mixed choirs. Social events, home stays (international choirs) and cultural exchange. Contact: International Choral Festival, Email: info@choralfestival.org - Website: www.choralfestival.org

12th Grand Prix Pattaya, Pattaya, Bangkok, Thailand, 17-24 July 2019. Festival and Grand Prix competition including 15 categories for all kind of choirs from around the world. Apply before: April 17. Contact: Festa Musicale, Email: info@festamusicale.com - Website: https://festamusicale.com/en/festivals/grand-prix-thailand/

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 17-21 July 2019. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalalsoledellasardegna.eu - Website: www.festivalalsoledellasardegna.eu

58th International Seghizzi Choral Competition and Festival, Gorizia, Italy, 19-21 July 2019. For choirs or musical groups. Categories: Renaissance, Baroque, 19th Century, 1900 to the present day, folk and traditional songs or spirituals and gospels, pop and jazz music, contemporary music. Apply before 1 Mar 2019. Contact: Associazione Seghizzi, Email: info@seghizzi.it - Website: www.seghizzi.it

Eastman School of Music Workshop on Advanced Choral Conducting, Rochester, NY, USA, 20-23 and 25-28 July 2019. Join William Weinert for "Choral Masterworks – Handel's Messiah: Style and Structure" (July 20-23) and "The Complete Conductor – Focus on Bach Motets" (July 25-28). Participants conduct Voices, the institutes' professional choir-in-residence. Each class is limited to 14 conductors. Contact: Eastman School of Music, Email: summer@esm.rochester.edu - Website: http://summer.esm.rochester.edu

International Children's Choir Festival at Canterbury Cathedral & London, United Kingdom, 21-27 July 2019. With Henry Leck (Indianapolis Children's Choir) and David Flood (Master of the Choristers at Canterbury

Cathedral). The festival is centered around three major choral performances: a joining of voices at the Evensong and a massed concert at Canterbury Cathedral, and the final festival concert in London. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

2019 Choral Festival in Ireland, Cork and Dublin, Ireland, 23-29 June 2019. Individual and festival concerts under the direction of Henry Leck and Michael McGlynn. With the participation of the Anúna singers. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

8th Bali International Choir Festival 2019, Denpasar Bali, Indonesia, 23-27 July 2019. Bali Cantat, Choir clinics and workshops, evaluation performances, friendship concerts, choir competition, choir championship, Grand Prix championship, 'Meet the Jury' consultation. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: www.bandungchoral.com

World Peace Choral Festival Vienna 2019, Austria, 25-28 July 2019. «Coming together to sing, singing for a better future», the World Peace Choral Festival will celebrate its 10th anniversary in Vienna. Festival supported by the Austrian federal government authorities, the city government of Vienna, the Vienna Boys Choir, the United Nations Headquarters in Vienna, and featuring concerts, workshops, competition, music dinner, exchange and celebration activities. Contact: Stefanie Rauscher, Email: info@wpcf.at - Website: www.wpcf.at

IFCM World Choral Expo, Lisbon, Portugal, 27 July-1 Aug 2019. International choral event which provides the opportunity for the global choral community (singers, conductors, composers, music educators, and professionals) to interact with and learn from world-renowned choirs and their conductors. The WCE 2019 will highlight three focus areas: choral music education, choral performance, and a choral exhibition. The inaugural WCE was held in Macau SAR (2015) and brought together over 10,000 participants with the common goal to sing 'songs of friendship and peace'. The theme for WCE 2019 is "Voices Meeting for a Better World". Contact: International Federation for Choral Music, Email: info@ifcm.net - Website: www.ifcm.net

12th Orientale Concentus International Choral Festival 2019, Singapore, 29 July-1 Aug 2019. Competition for mixed, equal voices, children's, folklore and chamber choirs. Opportunity for all choirs to step into a holistic and memorable international choral learning journey, all in one place. Contact: ACE 99 Cultural Pte Ltd., Email: event@ace99.com.sg - Website: www.orientaleconcentus.com/

2019 Summer Residential Course for Choral Music, Brunico, Italy, 1-4 Aug 2019. Intensive residential course for selected choir (SATB) and individual singers, conducted by Karmina ilec. Contact: Verein Cordia, Email: info@cordia.it - Website: www.cordia.it

Grand Prix of Nations Gothenburg & 4th European Choir Games, Gothenburg, Sweden, 3-10 Aug 2019. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Parallel to the European Choir Games, Grand Prix of Nations is a competition for amateur choirs from all over the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

3rd Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 6-9 Aug 2019. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Norfolk 2019 Chamber Choir and Choral Conducting Workshop, Norfolk, CT, USA, 11-18 Aug 2019. Workshop with Simon Carrington, for advanced singers and choral conductors. Repertoire ranges from the Renaissance to the 21st century. Conductors have the opportunity to direct instrumental as well as choral ensembles. All sessions and final concert are professionally audio and video recorded. Invited singers will receive a Fellowship covering the full cost of tuition, housing and meals. Application Deadline: March 21, 2019. Contact: Norfolk Chamber Music Festival, Email: norfolk@yale.edu - Website: http://norfolk.yale.edu/school/choral-about/

67th «Guido d'Arezzo» International Polyphonic Competition, Arezzo, Italy, 22-24 Aug 2019. For amateur choral ensembles. Categories: Christian plainchant, polyphony, polyphony for children's voices, special competition, int'l choral festival of folksong. Contact: Competition secretariat, Email: fondguid@polifonico.org - Website: www.polifonico.org

10th European Academy for Choral Conductors, Fano, Italy, 25 Aug-1 Sep 2019. A professional masterclass open to participants from all over the world with a high level choir-in-residence. Maximum 20 active conductors. Apply before 30 Apr 2019. Contact: FENIARCO, Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

International Choir Festival Corearte Argentina 2019, Córdoba, Argentina, 3-8 Sep 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Jimena de la Frontera Music Week, Spain, 8-13 Sep 2019. Choral music in an Andalusian pueblo blanco directed by Robert Hollingworth. Repertoire: El Siglo de Oro, Spanish music of the 16th Century. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

19th EUROTREFF 2019, Wolfenbüttel, Germany, 11-15 Sep 2019. Concerts and ateliers for children's, girls' and mixed youth choirs. Possibility of regional meeting with a German choir before or after the festival. Ateliers for children's choirs with Cécile Mathevet Bouchet (France), Yoshihisa Kinoshita (Germany) and Veronica Bertsch (Germany). Ateliers for girls choirs with Ba ak Do an (Turkey) and Dominic Ellis-Peckham (England). Ateliers for mixed youth choirs with Cecilia Martin-Löf (Sweden) and Luigi Leo (Italy). Apply before Jan 15, 2019. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: http://www.eurotreff.amj-musik.de

ON STAGE with Interkultur in Israel, Israel, 13 Sep 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 13-16 Sep 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

13th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 19-22 Sep 2019. Competition for equal voices, mixed choirs, children & youth choirs, folk/Gospel music and sacred music. Apply before May 31, 2019. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

6th International Music Council World Forum, Paris, France, 27 Sep-1 Oct 2019. Forum taking place in Paris for a special celebration of the 70th anniversary of the International Music Council, which was founded in 1949 at the request of UNESCO as the advisory body on musical matters. Contact: Conseil International de la Musique, Email: forum.imc@unesco.org - Website: www.unesco.org/imc

15th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium, 4-6 Oct 2019. Competition for choirs with mixed or equal voices with a minimum of 14 (equal) or 16 (mixed) singers and a maximum of 40 singers. Compulsory repertoire: a work composed before 1750, a work from the period 1800-1950, the compulsory work (a work composed by a Flemish composer), a work composed after 1950 of the choir's own country, a unison folksong from the choir's own country and a free choice of some other choral pieces. Contact: International Choir Contest Flanders, Email: ikv.vlaanderen@gmail.com - Website: www.ikv2019.be

International Choir Festival Corearte Barcelona 2019, Spain, 7-13 Oct 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

3rd Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece, 9-13 Oct 2019. Competition for all types of choirs in different categories of difficulty, line-ups and musical genres. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

Musica Festival Bad Hofgastein 2019, Salzburg, Austria, 10-13 October 2019. On the occasion of the traditional "Bauernherbst", the period when the harvest festival is celebrated, international choirs and music groups meet with local music groups and present themselves at different venues while tasting regional specialities. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: www.musicultur.com

13th In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda & Arco, Italy, 12-16 Oct 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, senior choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra, folklore and modern. Apply before May 15, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

2nd Botticelli International Choral Festival, Venice, Italy, 12-15 Oct 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St.

Mark Basilica. Contact: Botticelli International Choral Festival, Email: chairman@florencechoral.com-Website: http://www.florencechoral.com/

Singing in Rome, Italy, 13-18 Oct 2019. A week of early music with Erik van Nevel. The programme is based on music that would have been heard in Rome c.1600 with a Palestrina double-choir Mass as the central work. Contact: Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 17-20 Oct 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website:www.venicechoralcompetition.it

8th Canta al Mar International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain, 23-27 Oct 2019. All concert and competition venues in Calella are within walking distance and can therefore be combined ideally with a pleasant stroll through the historic center - a great way for choirs to meet, sing together in Friendship Concerts and get to know other nations and their individual traditions. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

Cantate Barcelona, Spain, 25-28 Oct 2019. Annual festival for choirs from across the globe. Concert tour throughout Spain's Costa Brava region. Shared concert with local choirs at the Auditori Palau de Congressos in Girona. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Dubrovnik International Choir Festival & Competition, Croatia, 30 Oct-3 Nov 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, senior choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra, folklore and modern. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 7-10 Nov 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

15th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 15-17 Nov 2019. For a cappella choirs. Choirs can compete in one of 7 categories for statuette of Golden Lyre and Special Romuald Twardowski Prize. Festival takes place in Porczynski Hall, Chopin Hall. Additional concerts in Warsaw churches. Apply before 31st May 2019. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: www.varsoviacantat.pl

International Choir Festival Corearte Brazil 2019, Caxias do Sul, Brazil, 11-17 Nov 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Workshops with Pablo Trindade (Brazil) and Fernanda Novoa (Uruguay). Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Singers in Residence - Sing Along Concert in Vienna, Austria, 15-18 Nov 2019. For singers from all around the world. Rehearsals and performances with the Wiener Singakademie, Barucco and 450 singers at the prestigious Mozartsaal. Contact: Interkultur e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

Vienna Advent Sing, Austria, 28 Nov-2 Dec, 5-9 Dec, 12-16 Dec, 19-23 Dec 2019. Vienna's Cultural Affairs Department welcomes choirs from around the world to share their voices in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey as part of the city's Advent celebration. Choirs exchange with local musicians, sing to full houses, and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 1-4 Dec 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Allmänna Sången & Anders Wall Composition Award 2019, Uppsala, Sweden, 1 Dec 2019. International competition targeting female composers of all profession and nationality. The composition has to be new and unpublished. The lyrics can be new or pre-existing and are chosen by the composer but has to be in the language of English, Swedish or Latin. The music shall be written for mixed voice a cappella choir with 4–12 parts and the duration of the piece shall be 6–9 minutes. The winner will also get the contribution published by Gehrmans Musikförlag AB and premiered by Allmänna Sången; one of Sweden's most outstanding choirs. Contact: Allmänna Sangen and Anders Wall, project manager Simon Arlasjö, Email: award@allmannasangen.se - Website: https://www.allmannasangen.se/asawca

International Advent Singing Festival Vienna 2019, Austria, 5-9, 12-16 & 19-23 Dec 2019. For choirs from all around the world. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: https://www.musicultur.com/en/our-choral-trips.html

10th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 6-8 Dec 2019. For all kinds of choirs. Competition in 6 categories for the statuettes of "Golden Angels" or non-competitive participation. The oldest Advent Festival in Poland. Apply before June 30, 2019. Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

Sing'n'Pray Kobe, Japan, 23-27 Jan 2020. More than 600 singers will meet in Kobe with international choirs to sing for peace and for the victims of the earthquake and tsunami around Fukushima. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

9th International Gdansk Choir Festival, Poland, 13-15 Mar 2020. For all kinds of choirs. Competition part in 6 categories, concerts, non-competitive participation possible, meeting of choirs in the famous city of Solidarity. Apply before Oct 15, 2019. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 26-29 Mar 2020. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

4th Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 3-5 Apr 2020. Competition and festival for choirs and orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

16th Concorso Corale Internazionale, Riva del Garda, Italy, 5-9 Apr 2020. For all kinds of choirs from all around the world. Beside the competition meeting music will organize further festival activities, such as Evaluation Performance, Individual Coaching, meeting in music Friendship Concerts and a Choir Parade through the streets of Riva. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Barcelona Workshop "Easter Week and Religious Choral Music", Spain, 6-9 Apr 2020. Intensive workshop with Josep Prats (Spain) as main guest conductor. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: stage@corearte.es - Website: www.corearte.es

10th International Messiah Choir Festival, Salzburg, Austria, 23-26 Apr 2020. 10 selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings. Contact: Chorus MM, Email: messiah-salzburg@cc-a.at - Website: https://messiah-chorfestival-salzburg.jimdo.com/

66th Cork International Choral Festival, Ireland, 29 Apr-3 May 2020. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

8th Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 30 Apr-3 May 2020. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2020. Contact: Queen Choral Festival and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website:www.queenchoralfestival.org

68th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-4 May 2020. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

19th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 1-5 May 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Apply before Jan 28, 2020. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:www.meeting-music.com

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 7-10 May 2020. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places

(churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

4th Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 17-19 May 2020. Competition for all genres of choral singing, in 11 competitive and non-competitive categories. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com or info@musicaficta.org - Website: www.florencechoral.com

12th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 19-24 May 2020. Platform for 18 outstanding youth and children's choirs (age-limit 25) from European countries. No competition. Over 40 choral-concerts for more than 30'000 listeners. Possibilities to sing together, innovative concert concepts, networking, choir conducting classes, open singings and much more. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

International Choir Festival Corearte Senior 2020, Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain, 19-24 May 2020. Non-competitive event for amateur choral groups of adults (50 years old and more). Participants will perform at iconic venues of the city and enjoy workshops with renowned teachers, including José Híjar Polo (Tenerife, Spain). Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

20th International Festival of Choral Singing Nancy Voix du Monde, Nancy, France, 20-24 May 2020. Festival for all choir categories. 1600 singers from all over the world. Invited choirs' local costs covered by the festival. Apply before 1 Feb 2020. Contact: Festival International de Chant Choral de Nancy, Email: festival-choral@orange.fr - Website: www.chantchoral.org

Florence 2020, 6th Annual Great and Grand American Choral Series in Italy, Florence & Verona, Venice, Lake Garda, Italy, 29 May-7 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: http://www.festivaloftheaegean.com/

4th International Choral Celebration and Laurea Mundi Budapest, Hungary, 2-6 June 2020. Choirs may compete in the following well liked categories: Children's and Youth Choirs, Female, Male and Mixed Choirs, Musica Sacra, Pop, Jazz, Gospel, Modern & Folklore, Chamber Choirs & Vocal. Also availalble: workshops, individual coaching and more. Apply before January 5, 2018. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

11th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 4-7 June 2020. The biggest international choral festival in Poland. For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Nov 15, 2019. This competition is one of the World Choral Championship: http://www.worldchoralchampionship.org/.Contact:MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Paris 2020, Music and Cultural Tour to the Great and Historic City of Paris, France, 5-14 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: http://www.festivaloftheaegean.com/

Beethoven 250 Choral Festival, Vienna, Austria, 9-13 June 2020. Under the artistic direction of Dr. Marc Foster, choirs will perform in the "Capital of Classical Music" with a finale performance in St. Stephen's Cathedral. Contact: Music Celebrations International, Email: info@musiccelebrations.com - Website: http://beethoven250.org

8th Per Musicam Ad Astra International Choir Festival and Competition, Toru , Poland, 10-14 June 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 11-15 June 2020. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettucio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theatres. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: http://tuscany.music-contact.com/

MidAm Interntional Warsaw and Krakow 2020, Poland, 12-21 June 2020. Openings for three distinguished guest conductors and their 60-voice choirs to perform Mozart's Requiem, Fauré's Requiem and Rutter's Requiem. Contact: MidAmerica Productions,

Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: http://www.festivaloftheaegean.com/

Vienna Choral 2020, Vienna & Salzburg, Austria, 12-21 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: http://www.festivaloftheaegean.com/

Many Voices, One Song, Dublin, Ireland, 13-18 June 2020. Festival for choirs, offering individual concerts and common rehearsal and performance under the direction of Artistic Directors Joshua Habermann, conductor of the Dallas Symphony Chorus and Santa Fe Dessert Chorale and Deke Sharon, one of the leaders in the contemporary a cappella movement. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Perform in London, United Kingdom, 14-19 June 2020. Individual and festival concerts under the direction of Thomas Lloyd. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Festival for Women's and Treble Voices, San Sebastian, Spain, 17-22 June 2020. Join women's and treble choral ensembles under the direction of Dr. Andrea Ramsey in San Sebastian, Spain for a musical tapas from both continents. Dr. Ramsey will be joined by esteemed Basque Composers, Eva Ugalde and world-renowned Javier Busto. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Rome Choral Festival, Rome, Italy, 21-25 June 2020. Festival featuring Mass participation at St. Peter's Basilica in the Vatican and a formal final concert at Rome's famed Saint Mary above Minerva Basilica on June 24th. For mixed-voice singers and choirs that will come together to rehearse and perform en masse under the direction of Z. Randall Stroope. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: http://romechoralfestival.org/

Roma In Canto International Festival of Sacred Music, Rome, Italy, 17-21 June 2020. Perform a stunning repertoire of music by Monteverdi and Palestrina during High Mass at St. Peter's Basilica alongside choirs from across the globe. Create new friendships with singers from around the world during rehearsals and festival ceremonies. Additionally, perform your own repertoire as part of the festival concert series at a local church in Rome. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: http://tuscany.music-contact.com/

International Choral Festival CorHabana, La Havana, Cuba, 23-27 June 2020. Music makes the world go round, a musical exchange trip in partnership with CorHabana Choral Festival. Experience the art, culture, and natural beauty of Cuba and meet and collaborate with choral directors and singers from Cuba and all over the world! Contact: International Choral Festival Corhabana, Email: coronac@cubarte.cult.cu - Website: guerra.digna@gmail.com

2nd Sing Berlin! International Choir Festival & Competition, Germany, 24-28 June 2020. Event in cooperation with Georg-Friedrich-Händel Gymnasium for choirs from all over the world. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website:www.meeting-music.com

Salzburg Choral Festival Jubilate Mozart!, Austria, 24-28 June 2020. Festival featuring a large chorus consisting of mixed voice choirs. Three days of festival rehearsals under the direction of Dr. Eph Ehly. János Czifra, Domkapellmeister of the Dom, will conduct Mozart's Mass in C Major, "Coronation," KV 317, accompanied by the Salzburger Domorchester. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@mozartchoralfestival.org - Website: mozartchoralfestival.org

Madrid Choral Festival, Spain, 28 June-3 July 2020. For all kind of choirs. Artistic Director, Dr. Derrick Fox. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com-Website: www.perform-international.com

2020 Choral Festival in Ireland with Rollo Dilworth, Belfast and Dublin, Ireland, 28 June-5 July 2020. For any type of choirs. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Choral Kathaumixw, Powell River, Canada, 30 June-4 July 2020. Join choirs from around the world in 20 concerts, competitions, common singing, conductor's seminars and social events on the shores of Canada's magnificent Pacific Coast. Guest Artists and International Jury. Extension Tours available. Application Deadline November 1, 2019. Contact: Powell River Academy of Music, Email: info@kathaumixw.org - Website: www.kathaumixw.org

Great Basilicas of Italy Festival Tour, Italy, 1-6 July 2020. Festival celebrating the artistic

heritage of two of Italy's most important churches. Under the leadership of artistic director Dr. Gene Peterson, the mixed festival choir will perform repertoire that is significant to each of these wonderful concert spaces. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Toronto Choral Festival 2020 with Elise Bradley and Henry Leck, Canada, 5-9 July 2020. For treble and mixed voice choirs. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

11th World Choir Games, Antwerp, Ghent, Belgium, 5-15 July 2020. Large competition for choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

16th Annual Choral Festival of the Aegean, Syros Island, Greece, 8-22 July 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before 15 Nov 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: http://www.festivaloftheaegean.com/

Passion of Italy Rome Festival, Venice and Milano, Italy, 8-14 July 2020. With John Dickson. For choirs of any kind from around the world. Individual and festival concerts. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

38th International Choir Festival of Preveza, 26th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 9-12 July 2020. For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. This category offers each choir the opportunity to express its own traditions and strengths. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php

14th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 10-15 July 2020. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@sclfestival.org - Website: www.sclfestival.org

11th Musica Eterna Roma International Choir Festival and Competition, Italy, 11-15 July 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

12th World Symposium on Choral Music, Auckland, New Zealand, 11-18 July 2020. Contact: International Federation for Choral Music, Email: office@ifcm.net - Website: http://wscm2020.com/ or http://www.nzcf.org.nz/

4th Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 14-17 July 2020. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Sing Austria with Elena Sharkova and Henry Leck, Vienna & Salzburg, Austria, 21-27 June 2020. Individual and festival concerts for all type of choirs. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

4th Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 4-7 Aug 2020. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

International Choir Festival Corearte Rio de la Plata 2020, Montevideo, Uruguay, 8-13 Sep 2020. Competition open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 11-14 Sep 2020. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

14th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 17-20 Sep 2020. Competition for equal voices, mixed choirs, children & youth choirs, folk/Gospel music and sacred music. Apply before May 31, 2020. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

20th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, Oct 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

4th Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundäo, Portugal, 2-6 Oct 2020. Register in categories for Mixed, Male, Female and Chamber Choirs, Children & Youth Choirs, performing in Sacred Choral Music, Folklore, Gospel, Pop & Modern categories. Choirs have the opportunity to participate in the event without competing in Evaluation Performance, Individual Coaching, Voice Training and Friendship Concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

3rd Botticelli International Choral Festival, Venice, Italy, 11-14 Oct 2020. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Botticelli International Choral Festival, Email: chairman@florencechoral.com - Website: http://www.florencechoral.com/

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 15-18 Oct 2020. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website: www.venicechoralcompetition.it

International Choir Festival Corearte Barcelona 2020, Spain, 19-25 Oct 2020. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 5-8 Nov 2020. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: https://www.interkultur.com/

16th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 13-15 Nov 2020. For a cappella choirs. Choirs can compete in one of 7 categories for statuette of Golden Lyre and Special Romuald Twardowski Prize. Festival takes place in Porczynski Hall, Chopin Hall. Additional concerts in Warsaw churches. Apply before 31st May 2020. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: www.varsoviacantat.pl

International Choir Festival Corearte Medellin 2020, Colombia, 1-6 Dec 2020. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

11th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 4-6 Dec 2020. For all kinds of choirs. Competition in 6 categories for the statuettes of "Golden Angels" or non-competitive participation. The oldest Advent Festival in Poland. Apply before: 30th June 2020. Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

67th Cork International Choral Festival, Ireland, 28 Apr-2 May 2021. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

12th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 10-13 June 2021. For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, concert opportunities, gala concert in Krakow Philharmonic. In 2020, Krakow will also hold the World Choral Championship where the best choirs of different competitions partners will compete: http://www.worldchoralchampionship.org/. Apply before: 15th November 2020. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

39th International Choir Festival of Preveza, 27th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 8-11 July 2021. For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php

Early-bird registrations open March
Pre-register now and be in the draw for a top New Zealand experience!
Details at: wscm2020.com
WSCM 2020
AUCKLAND
NEW ZEALAND
JULY 11-18 2020
cantabile / wainene
NEW ZEALAND.COM
IFCM
NZCF NEW ZEALAND CHORAL FEDERATION
Te Kotahitanga Manu Reo o Aotearoa
AUCKLAND
100% PURE NEW ZEALAND
newzealand.com
The 12th World Symposium on Choral Music is a project sponsored by the International Federation for Choral Music.
Photo: Matthew Crawford